

<b>DE</b>	Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise	2
<b>EN</b>	General Safety Instructions and Warnings	3
<b>ES</b>	Indicaciones generales de seguridad y advertencias	5
<b>FR</b>	Consignes de sécurité et mises en garde générales	7
<b>IT</b>	Istruzioni e avvertenze generali di sicurezza	9
<b>PT</b>	Instruções gerais de segurança e advertências	11
<b>NL</b>	Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen	13
<b>DK</b>	Generelle sikkerheds- og advarseloplysninger	15
<b>FI</b>	telineen yleiset turvallisuus- ja varoitusohjeet	17
<b>SE</b>	Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar	18
<b>NO</b>	Generelle sikkerhets- og advarselmerknader	20
<b>HR</b>	Opće sigurnosne upute i upozorenja	22

## Bed mounts



EN ISO 13485















**Rehadapt GmbH**  
Heinrich-Hertz-Straße 104  
34123 Kassel – Germany  
Tel.: +49 561 220 717 0  
Fax: +49 561 220 717 99  
officeteam@rehadapt.com  
[www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

## Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise „Bethalterungen“














### 1. Allgemeines

Lieber Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Rehabdapt entschieden haben! Um eine optimale Funktion des Produkts sicherzustellen, lesen Sie folgende Sicherheitshinweise und beachten Sie alle Hinweise auf dem Produkt. Bewahren Sie die Allgemeinen Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf. Sollten Sie das Produkt weitergeben, geben Sie auch die Produktbegleitdokumente und Gebrauchsanweisung mit. Rehabdapt stellt Montagehilfsmittel her, die für die Nutzung mit Kommunikationshilfen für Menschen mit kommunikativen Einschränkungen aufgrund von Behinderungen konzipiert sind.

**1.1 Warnsymbole** Es werden folgende Symbole zur Anzeige verschiedener Sicherheits- und Warnstufen verwendet:

-  Hinweis für den Anwender: Hier bedarf es besonderer Aufmerksamkeit!
-  Hinweis auf mögliche Schäden oder Fehlfunktionen am Produkt bei Nichtbeachtung.
-  Warnhinweis auf ein erhebliches Schadensrisiko für den Anwender, dem Rehabdapt-Produkt oder das montierte Gerät, falls der Warnhinweis nicht beachtet wird.
-  Hinweis auf ein erhebliches Verletzungsrisiko für den Anwender, wenn der Warnhinweis nicht beachtet wird.
-  Verbotshinweis. Bei Missachtung eines solchen Hinweises erlischt der Gewährleistungsanspruch.
-  Korrekte bzw. ordnungsgemäße Einstellung / Verwendung
-  Unzulässige bzw. falsche Einstellung / Verwendung
-  Akzeptable bzw. ausreichende Einstellung / Verwendung
-  Verweis auf zusätzliche Anbauteile mit gesonderter Gebrauchsanweisung
-  Öffnen / aufdrehen
-  Schließen / zudrehen
-  Halb öffnen bzw. schließen / leicht aufdrehen bzw. schließen

**1.2 Symbole und Kennzeichnungen** Bedeutung der Symbole, die an Rehabdapt-Produkten, Zubehörteilen, Gebrauchsanweisungen oder auf der Verpackung zu finden sind:

-  CE ist eine Abkürzung der Europäischen Gemeinschaft und dieses Zeichen liefert Zollbehörden in der europäischen Union die Information, dass das Produkt einer oder mehreren EG-Richtlinie(n) entspricht.
-  Die UKCA-Kennzeichnung ist die Produktkennzeichnung, die angibt, dass Produkte, die in Großbritannien (England, Schottland und Wales) in Verkehr gebracht werden, den geltenden Anforderungen entsprechen.
-  Nicht wiederverwenden.
-  Gebrauchsanweisung beachten.
-  Artikelnummer
-  Chärgenbezeichnung
-  Vor Nässe schützen
-  Herstellungsdatum
-  Hersteller
-  Seriennummer
-  Medizinprodukt
-  einmalige Produktkennung
-  Erstickungsgefahr. Kleine Teile

### 1.3 Zweckbestimmung

**Verwendungszweck:** Rehabdapt Bethalterungen sind modulare mechanische Systeme zur sicheren Befestigung von medizinischen und nicht-medizinischen Geräten an Betten, die eine optimale Positionierung und Erreichbarkeit garantieren. Sie werden an häuslichen Pflege- oder Krankenhausbetten mit einer Rehabdapt-Rahmenklemme montiert, die semipermanent am Lattenrost, Betrahmen oder Kopf-/Fußteil des Bettes befestigt wird.

Die Bettbefestigungen bestehen aus Rohren oder Stangen, Gelenken und Verbindungsstücken. Die Gelenke und Rohre ermöglichen eine flexible und präzise Positionierung der Nutzlast, um eine bequeme Bedienung der Vorrichtung(en) durch den Benutzer und/oder das Pflegepersonal trotz möglicher motorischer Beeinträchtigungen oder spezifischer Geräteanforderungen zu gewährleisten. Die Geräte lassen sich über eine der Rehabdapt-Schnellverschluss-Schnittstellen schnell und einfach an der Halterung anbringen bzw. von ihr lösen.

Rehadapt-Bettbefestigungen verfügen außerdem über Mechanismen, mit denen die Halterung und das Gerät bei Bedarf schnell aus dem Weg des Pflegebedürftigen entfernt werden können.

Rehadapt-Bettbefestigungen sind weder lebenserhaltend noch -unterstützend und können überall dort eingesetzt werden, wo das Bett aufgestellt wird (z. B. zu Hause, in der häuslichen Pflege, im Pflegeheim, im Rehabilitationszentrum usw.).

Alle notwendigen technischen Spezifikationen (einschließlich Abmessungen und Belastbarkeit) sind in der jeweiligen Montageanleitung und Produktbeschreibung enthalten.

**Indikation:** Personen, die auf adaptive Technologien angewiesen sind, um zu kommunizieren (Hilfsmittel aus dem Bereich der Unterstützten Kommunikation), Zugang zu Informationstechnologien zu erlangen, ihr Umfeld zu steuern, oder alternative Eingaben zu benötigen (z. B. für die Steuerung des Bettes), sowie Patienten, die im Bett medizinisch behandelt werden (z. B. Atemtherapie).

**Kontraindikationen:** keine

**Patientenzielgruppe:** Patienten mit signifikanten motorischen Einschränkungen, spastischen oder schlaffen Lähmungen, speziell in Verbindung mit Einschränkungen der Kommunikation, aufgrund von Krankheiten und Behinderungen (sowohl

erworbener, erblicher, kongenitaler oder degenerativer Natur). Die Krankheits-/Behinderungsbilder umfassen häufig, aber nicht ausschließlich:

- Infantile Zerebralparese
- Neuromuskuläre Erkrankungen wie ALS, Muskeldystrophien, MS
- Erworbene Hirnschädigungen durch Schlaganfälle, SHT oder entzündliche Prozesse
- Rett Syndrom, Angelman Syndrom oder weitere Schwere Mehrfachbehinderungen
- Verletzungsfolgen oder Amputationen
- Autismus-Spektrum-Störungen
- Ältere Menschen\*







**Vorgesehene Anwender:** Rehabdapt Produkte sind zur Installation durch qualifiziertes Personal autorisierter Fachhändler vorgesehen. Die Bedienung erfolgt durch betreuende Personen im Umfeld des Patienten (z.B. Assistenten, Pflegepersonal, Angehörige, Therapeuten etc.). Eine Bedienung durch den Anwender selbst ist bei entsprechenden motorischen Fähigkeiten nicht ausgeschlossen.

**1.4 Lieferumfang** Vergleichen sie den Lieferumfang mit der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Produktes. Gegebenenfalls sind weitere ergänzende Produkte notwendig, um das Produkt im vollen Umfang nutzen zu können. Diese sollten von Ihrer Bezugsquelle mitgeliefert werden. Sollten diesbezüglich Rückfragen aufkommen, so wenden sie sich bitte in diesem Fall an die Bezugsquelle.


### 2. Sicherheit

Rehadapt-Produkte wurden geprüft und entsprechen allen Spezifikationen und Normen für Medizinprodukte. Um jedoch einen sicheren Betrieb der Rehabdapt-Produkte zu gewährleisten, sind folgende Sicherheits- und Warnhinweise zu beachten:


#### 2.1 Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise

-  Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör oder nicht zugelassenen Veränderungen am Produkt. Nicht freigegebenes Zubehör oder unzulässige Veränderungen am Produkt können zur Gefährdung und/oder zu Verletzungen von Personen und zu Sachschäden führen.
- Nur Zubehörteile verwenden, die von Rehabdapt für die Kombination mit dem Produkt zugelassen sind oder über genormte Schnittstellen verfügen.
- Veränderungen am Produkt nur vornehmen, wenn die Veränderungen von Rehabdapt zugelassen sind.
-  Achten Sie auf die korrekte Montage der Einzelkomponenten. Falsche Montage kann die Stabilität und Funktion des Produkts beeinträchtigen und zu Schäden am montierten Gerät und infolgedessen zu körperlichen Verletzungen führen.
-  Im Lieferumfang enthaltene Kleinteile und Verpackungsmaterial sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Es besteht Erstickungsgefahr.
-  Beachten Sie die max. zulässige Tragkraft des Produktes und der Hilfsmittel, um Beschädigungen am Rehabdapt-Produkt oder an der Hilfsmittel zu verhindern.
-  Wenden Sie niemals Gewalt oder sehr hohe Kräfte an. Es kann das Rehabdapt-Produkt oder das montierte Gerät beschädigen.
-  Es besteht Klemmgefahr. Achten Sie bei der Verwendung von Rehabdapt-Produkten immer darauf, dass Körperteile von beweglichen Teilen ferngehalten werden, d. h. lassen Sie einen Abstand von 25 mm (1") zwischen beweglichen Teilen gemäß DIN 60601-2-38.
-  Rehabdapt-Produkte werden nutzungsbereit ausgeliefert. Das Verwenden von zusätzlichen Schmier- und Lösungsmitteln ist nicht notwendig und darf nur von geschultem Medizinprodukteberater durchgeführt werden. Siehe Kapitel „Wartung und Instandsetzung“.
-  Entfernen Sie vor dem Transport des Bettes oder dem Entfernen von Schrauben und Hebeln alle angebrachten Geräte, um zu verhindern, dass diese herunterfallen und beschädigt werden.
-  Befestigen Sie keine Dekorationen oder anderweitiges nicht zum Lieferumfang und Nutzungsumfang gehörendes Zubehör dauerhaft am Rehabdapt-Produkt, da dies die Funktion sowie Stabilität beeinträchtigen kann. Achten Sie darauf, dass auf dem Produkt befindliche Sicherheits- und Warnhinweise stets gut sichtbar bleiben.
-  Beachten Sie den Schwenkbereich. Richten Sie das Rohr im Schwenklager senkrecht aus. Bei zu starker Neigung nach vorne besteht die Gefahr, dass das Gerät beim Wegschwenken zerstört werden kann.
-  Stellen Sie den Schnellspannhebel des Schwenklagers regelmäßig nach. Falls sich dieser selbstständig öffnen sollte, schließen Sie ihn wieder.
-  Richten Sie die Klemmhebel entlang der Rohre aus.
-  Ziehen Sie alle Schraubverbindungen oder Hebel nach, wenn sich die Halterung lösen sollte.
-  Die Drehrichtungen der Gelenke sind zwingend zu beachten! Die Winkeleinstellungen müssen entsprechend der in der Gebrauchsanweisung aufgegebenen Winkeleinstellungen erfolgen.

#### 2.2 Montage

 Die Verantwortung für Sicherheit und Funktion obliegt dem Anwender und dem Fachpersonal der Bezugsquelle. Achten Sie auf eine korrekte und feste Montage des Produkts, damit es zuverlässig funktioniert. Rehabdapt schließt jegliche Haftung durch eine unsachgemäße Montage aus.

#### 2.3 Lebensdauer

 Ein Gebrauch über die angegebene Lebensdauer hinaus führt zu einer Erhöhung der Restriktion und sollte nur nach sorgfältiger Abwägung durch qualifiziertes Fachpersonal der Bezugsquelle erfolgen. Wird die Nutzungsdauer erreicht, sollte sich der Anwender oder eine verantwortliche Person an die Bezugsquelle wenden. Dort kann über die Möglichkeit der Aufarbeitung des Produktes oder des verlängerten Einsatzes entschieden werden.

#### 2.4 Sicherheit von Kindern

 Denken Sie immer daran, dass Rehabdapt-Produkte keine Spielzeuge sind und daher niemals von Kindern oder Personen mit eingeschränktem Urteilsvermögen

zum Spielen benutzt werden sollten, da sonst Verletzungsgefahren für Personen oder die Gefahr der Beschädigung des Leistens Gerätes oder dem Rehadapt-Produkt entstehen können. Rehadapt-Produkte bestehen aus mehreren Einzelteilen, welche zu einem Ganzen verbaut wurden. Werden Einzelteile vom Produkt getrennt, können durch die gelösten Komponenten oder an den vormaligen Anbauteilen möglicherweise Gefahren durch Verschlucken und weitere Unfallgefahren bestehen. Kleine Kinder oder Menschen mit eingeschränktem Urteilsvermögen sollten die Rehadapt-Produkte ohne Aufsicht durch betreuende Personen nicht modifizieren können.

## 2.5 Schwerwiegende Fälle melden

Bitte melden Sie alle Vorkommnisse an folgende E-Mail ([customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com)). „Vorkommnis“ bezeichnet eine Fehlfunktion oder Verschlechterung der Eigenschaften des Leistens des Rehadapt-Produkts, einschließlich Anwendungsfehlern aufgrund ergonomischer Merkmale, sowie eine Unzulänglichkeit der von Rehadapt oder der Bezugsquelle bereitgestellten Informationen oder eine unerwünschte Nebenwirkung. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind Rehadapt zu melden.

## 3. Montage

Die Montage des Rehadapt-Produktes hat gemäß den Vorgaben in den Gebrauchsanweisungen zu erfolgen. Alle allgemeinen Sicherheits- und Warnhinweise sind zu beachten. Das Anbringen von Geräten am Rehadapt-Produkt darf ausschließlich gemäß den Vorgaben der Hilfsmittelhersteller oder nach Spezifikation von Rehadapt erfolgen. Hierzu sind gegebenenfalls weitere ergänzende Produkte notwendig, um das Produkt im vollen Umfang nutzen zu können. Die unsachgemäße Montage von Rehadapt-Bethalterungen kann die Sicherheit und Funktion des Bettes beeinträchtigen. Bitte wenden Sie sich an den Lieferanten des Bettes, wenn Sie Zweifel an der Aufrechterhaltung der Sicherheit und Leistungsfähigkeit des Bettes haben.

## 4. Wartung und Instandsetzung

**4.1 Wartung und Pflege:** Ein beschädigtes Produkt oder beschädigte Komponenten können den Anwender und Dritte verletzen. Produkt und Komponenten nur benutzen, wenn sie einen Defekt ausschließen können. Bei Unsicherheit wenden Sie sich bitte an Ihre Bezugsquelle. Reparatur, Wartung und Sicherheitstechnische Kontrollen dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden.

### 4.2 Wartungs- und Serviceintervalle

Wir empfehlen mindestens jährlich eine Wartung durch qualifiziertes Fachpersonal, um die Funktionalität und Sicherheit Ihrer Rehadapt-Produkte zu garantieren. Gemäß der Deutschen Verordnung über das Errichten, Betreiben und Anwenden von Medizinprodukten (MPBetreibV) §11, ist eine zweijährliche Wartung verpflichtend. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, um dies zu veranlassen. Kontaktieren Sie hierfür Ihre Bezugsquelle.

**4.3 Prüfung des bestimmungsgemäßen Gebrauchs:** Damit ein bestimmungsgemäßer Gebrauch sichergestellt ist, müssen alle Verbindungen an Rehadapt-Produkten gemäß der Gebrauchsanweisung eingestellt werden. Geschraubte Verbindungen, dürfen dabei bis zum maximal zulässigen Drehmoment angezogen werden. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass eine sichere Nutzung gewährleistet ist. Detaillierte Informationen sowie Hilfestellung bei Fragen rund um Wartung und Service erhalten Sie von Ihrer Bezugsquelle oder direkt von Rehadapt.

**4.4 Generelle Reinigungshinweise:** Alle Produkte von Rehadapt sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, um eine einwandfreie Hygiene und Funktionalität zu gewährleisten. Die Anforderungen an die Reinigung hängen von Verwendungsart und Verwendungsumfeld des Produkts ab. Für die Reinigung eines Produkts ist ausschließlich der Anwender bzw. sein betreuendes Umfeld verantwortlich. Die Unterlassung der Reinigung kann zum Verlust der Produktgarantie führen sowie klinischen Zustand und Sicherheit von Anwendern und/oder Betreuern beeinträchtigen. **Achtung!** Alle hier aufgeführten Richtlinien sind lediglich Richtwerte. Eine ausführliche „Reinigung und Desinfektion Richtlinie“ finden Sie auf unserer Webseite ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) bei dem jeweiligen Produkt. Wir empfehlen, bei Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe zu tragen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in Rohre, Lager oder Gelenke eindringen kann.

**4.5 Reinigung:** Alle Teile mit warmem Wasser und scheuermittelfreiem Reinigungsmittel mit einem ausgewrungenen Lappen abwischen. Etwaige Rückstände mit trockenem, fusselfreiem Tuch entfernen. Teile gegebenenfalls desinfizieren, dabei besonders die Oberflächen beachten, mit denen der Anwender und/oder Betreuer in Kontakt kommt.

**4.6 Desinfektion:** Vor dem Desinfizieren die Reinigung durchführen, um gegebenenfalls Rückstände wie Schmutz zu entfernen. Anschließend können die Oberflächen mit 70 prozentigen Alkohollösungen desinfiziert werden. Das Rehadapt-Produkt kann mit einem Papiertuch getrocknet werden, um Fleckenbildung zu vermeiden.

**4.7 Lebensdauer:** Die zu erwartende übliche Lebensdauer, in Abhängigkeit von Nutzungsintensität und Anzahl der Wiederverwendung beträgt 5 Jahre. Hierzu muss das Produkt innerhalb der Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt, sowie die Vorgaben der Gebrauchsanweisungen befolgt und sämtliche Wartung- und Serviceintervalle eingehalten werden. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es sich in einem sicheren Zustand befindet. Diese übliche, theoretische Lebensdauer ist keine garantierte Lebensdauer und unterliegt einer Einzelprüfung durch qualifiziertes Personal der Bezugsquelle,

ebenso die Wiedereinsatzbarkeit. Ein Gebrauch über die angegebene Lebensdauer hinaus führt zu einer Erhöhung der Restrisiken und sollte nur nach sorgfältiger qualifizierter Abwägung durch die Bezugsquelle erfolgen. Die Lebensdauer kann sich abhängig von der Benutzungshäufigkeit, der Einsatzumgebung und der Pflege auch verkürzen. Die übliche Lebensdauer bezieht sich nicht auf Verschleißteile wie z.B. Räder und Kunststoffteile, die einer materialspezifischen Alterung und/oder Verschleiß unterliegen. Diese angegebene Lebensdauer stellt keine zusätzliche Gewährleistung oder Garantie dar.

**4.8 Wiedereinsatz:** Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an ihre Bezugsquelle, wenn sie das Produkt wiederverwenden oder einer Zweitnutzung zuführen möchten. Das Rehadapt-Produkt darf nur zur Wiederverwendung und Zweitnutzung weitergegeben werden, wenn es nach den Sicherheits- und Leistungsanforderungen von Rehadapt geprüft und aufbereitet worden ist.

**4.9 Entsorgung:** Die Produkte von Rehadapt sind nach den in dem jeweiligen Land geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

## 5. Garantiebestimmung, Kundendienst

**5.1 Garantie: Umfangreiche 2 Jahres Garantie auf alle Rehadapt-Produkte,** Rehadapt leistet auf alle Produkte der Marke Rehadapt Garantie in vollem Umfang gegen jede Form von Produktmangel für den Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum, nachgewiesen durch einen Kaufbeleg. Diese 2 Jahres Garantie gilt für alle mit dem Produkt gelieferten Komponenten und schließt auch Folgen von Verschleiß, unsachgemäßer Bedienung oder fehlerhafter Installation ein. Innerhalb der Garantiezeit leistet Rehadapt kostenlosen Ersatz defekter Teile oder des kompletten Produkts durch neue oder neuwertige Komponenten. Versandkosten gehen zu Lasten von Rehadapt. Montageleistungen vor Ort sind jedoch ausgeschlossen. Von der Garantie sind Schäden ausgeschlossen, welche auf bewusste Anwendung entgegen des bestimmungsgemäßen Gebrauchs oder auf vorsätzliche Beschädigung zurückgehen. Rehadapt übernimmt keine Haftung für Schäden an anderen Gegenständen, die mittelbar durch Mängel an Rehadapt-Produkten entstehen. Schadenersatz für Beschädigungen an Kommunikationshilfen, an Mobilitätshilfen bzw. Möbeln schließt Rehadapt aus, sowie die Haftung für Personenschäden. Entschädigungen aufgrund Nutzungsausfalls durch fehlerhafte Rehadapt-Produkte können nicht geltend gemacht werden.

**Eingeschränkte 5 Jahres Garantie auf alle Rehadapt-Produkte.** Rehadapt übernimmt für alle Produkte der Marke Rehadapt die Gewährleistung für Material- und Verarbeitungsfehler für den Zeitraum von 5 Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum des Produkts, nachgewiesen durch einen Kaufbeleg. Innerhalb der 5 Jahres Garantie leistet Rehadapt nach eigenem Ermessen kostenlosen Ersatz defekter Teile oder des kompletten Produkts durch neue oder neuwertige Komponenten, oder nimmt Reparaturen am ursprünglichen Produkt vor. Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden, Montageleistungen vor Ort sind ausgeschlossen. Diese eingeschränkte Garantie gilt für alle mit dem Produkt gelieferten Komponenten. Diese eingeschränkte Garantie deckt nur Probleme ab, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Produkts während des bestimmungsgemäßen Gebrauchs zurückgehen. Hinweise auf rohe Gewalt während Installation oder Verwendung führen zum Erlöschen der Garantie für das Produkt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, wie Schrauben, Hebel und alle Gewinde, sowie Folgen unsachgemäßer Nutzung.

### 5.2 Kundendienst

Für technische Hilfestellung wenden Sie sich an ihre Bezugsquelle oder an [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). Damit Ihnen so schnell wie möglich geholfen werden kann, stellen Sie Ihre Rehadapt-Produkte bereithalten. Wenn Sie über eine Internetverbindung und entsprechende Endgeräte verfügen, so halten Sie diese bitte ebenfalls bereit. Halten Sie außerdem die Rechnungsnummer bzw. Artikelnummer bereit. Diese finden Sie auf dem Lieferbeleg. Gebrauchsanweisungen zu unseren Produkten finden Sie zum Download unter: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.3 Repräsentanten im Land

UK Verantwortliche Person:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
US Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA



Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104,  
34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)















## General Safety Instructions and Warnings “Bed mounts”














### 1. General

Dear Customer. Thank you for choosing a product from Rehadapt! Please read the following safety instructions and comply with all notices on the product in order to ensure optimum operation of the product. Please store the General Safety Instructions and Warnings carefully for future use. Should you pass on the product to a third party, please also pass on the accompanying documents for the product and the instructions for use. Rehadapt manufactures mounting for assistive devices that are designed – among others – for use with communication aids for persons with communicative restrictions due to disabilities.

**1.1 Warning symbols:** The following symbols are used to indicate various safety and warning levels:

-  Sign for the user: Particular attention is required here!
-  Indication of potential damage or malfunctions of the product in the event of non-compliance.
-  Warning of significant risk of damage for the user, the Rehadapt product or the mounted device in the event of non-compliance with the warning sign.
-  Indication of significant risk of injury for the user in the event of non-compliance with the warning sign.
-  Prohibition sign. Non-compliance with such a sign will render the warranty void.
-  Correct or proper position / use
-  Impermissible or incorrect position / use
-  Acceptable or adequate position / use
-  Reference to additional attachments with separate instructions for use
-  Opening / loosening
-  Closing / tightening
-  Half opening or closing / slight loosening or closing

**1.2 Symbols and markings:** Meaning of symbols that can be found on Rehadapt products, accessories, in instructions for use or on the packaging:

-  CE is an abbreviation for European Community and this marking provides customs authorities in the European Union with the information that the product complies with one or more EC Directive(s).
-  The UKCA marking is the product marking that indicates compliance with the applicable requirements for products placed on the market in Great Britain (England, Scotland and Wales).
-  Do not re-use.
-  Comply with the instructions for use.
-  Article number
-  Batch designation
-  Protect against moisture.
-  Date of manufacture
-  Manufacturer
-  Serial number
-  Medical device
-  Unique Device Identifier
-  Chocking hazard. Small parts

### 1.3 Intended purpose

**Intended use:** Rehadapt bed mounts are modular mechanical systems with the purpose of securely attaching medical and non-medical devices to beds while guaranteeing optimal positioning and ease of reach. They are to be mounted onto home care or hospital beds using a Rehadapt frame clamp which is semi-permanently attached to the bed slatted frame, bed frame or head/foot board of the bed. The bed mounts are composed of tubes or rods, joints and connectors. The joints and tubes allow a flexible and precise positioning of the payload, to ensure a comfortable operation of the device(s) by the user and/or care personal in spite of possible motor impairments or specific device requirements. The devices can be quickly and easily attached or detached from the mount via one of Rehadapt's quick release interfaces. Rehadapt bed mounts also employ mechanisms to quickly move the mount and the device out of the way of the beneficiary, if necessary. Rehadapt bed mounts are not life-sustaining nor life-supporting and can be used wherever the bed is placed (in environments such as home, home care, nursing home, rehabilitation center, etc.). All necessary technical specifications (including dimensions and load capacity) are included in the respective assembly instructions and product description.

**Indication(s):** People who rely on adaptive technology to communicate (AAC), access ICT, operate environmental control units or require alternative input (e.g. for bed control), as well as patients who receive medical treatment in bed (e.g. respiratory therapy).

**Contraindication(s):** none

**Patient target group:** Patients with significant motor impairments, spastic or flaccid paralysis, especially in conjunction with communication impairments, due to diseases and disabilities (whether acquired, hereditary, congenital or degenerative).

- Cerebral Palsy
- Neuromuscular diseases such as ALS, SMA, or MS
- Acquired Brain Injuries such as Stroke, TBI or aneurysms
- Rett or Angelman syndrome, or other severe multiple disabilities
- Autism Spectrum Disorders
- Injuries or amputations
- Elderly individuals

















**Intended users:** Rehadapt products are intended to be installed by a qualified distributor and to be operated by the care personal of the patient (family, caregiver, teacher, therapist, nursing staff, etc.). In some cases, it might be operated by the patients themselves if they possess sufficient motor control to do so.

**1.4 Scope of delivery:** Please compare the scope of delivery with the instructions for use of the respective product. Other supplementary products might be necessary, in order to benefit from full use of the product. These should be included in the delivery from your supplier. Should you have any questions in this regard, please contact your supplier.


## 2. Safety

Rehadapt products have been tested and comply with all specifications and standards for medical products. However, to ensure safe operation of the Rehadapt products, you should comply with the following safety instructions and warnings:


## 2.1 General Safety Instructions and Warnings

-  Use of unauthorised accessories or unauthorised changes to the product. Unauthorised accessories or any unauthorised changes made to the product can result in danger and/or injury to persons and to material damage.
-  Only ever use accessories approved by Rehadapt for using in combination with the product.
-  Only make changes to the product if these have been approved by Rehadapt.
-  Make sure the individual components are assembled correctly. Incorrect assembly can impair the stability and operation of the product and can cause damage to the mounted device and as a consequence result in physical injury.
-  Small parts included in the scope of the delivery and packaging must be stored out of the reach of children. Risk of suffocation.
-  Comply with the max. permissible load capacity of the product and the bed, in order to prevent damage to the Rehadapt product or the bed.
-  Never use force or excessive strength. This could damage the Rehadapt product or the mounted device.
-  Risk of pinching. When using Rehadapt products, always ensure that body parts are kept away from moving parts, namely leave a 25 mm (1") gap between moving parts in accordance with DIN 60601-2-38.
-  Rehadapt products are delivered ready for use. The use of additional grease or solvents is not necessary and may only be carried out by trained medical product advisers. See chapter "Maintenance and Service"
-  Remove all attached devices before transporting the bed or removing bolts and levers, in order to prevent these from dropping and being damaged.
-  Do not attach any decorations or the like permanently to the Rehadapt product that are not included in the scope of delivery and scope of use, as these could impair the operation and the stability of the product. Make sure that any safety instructions or warnings on the product are clearly visible.
-  Please observe the swivel range. Arrange the tube in the swivel unit vertically. If it is angled too steeply forwards, there is a risk of the device colliding with obstacles when it swivels.
-  Readjust the QuickShift lever of the swivel unit regularly. Close it again should it open of its own accord.
-  Align the clamping levers along the tube.
-  Tighten the bolt connections or lever should the mount loosen.
-  The rotational direction of the joints must always be observed! The angle settings must be made in such a way that they correspond to the angles settings indicated in the instructions for use.


## 2.2 Assembly

 The user and the specialist staff of the supplier are responsible for safety and operation. Make sure the product is assembled correctly and firmly, to ensure reliable operation. Rehadapt excludes any liability for improper assembly.

## 2.3 Service life

 Using the device after expiry of its specified service life leads to an increase in the residual risks and should only be undertaken after careful consideration by qualified specialist staff of the supplier. Once the service life has expired, the user or a responsible person should contact the supplier. The supplier can then decide whether the product can be reconditioned or its use extended.

## 2.4 Safety of children

 Always bear in mind that Rehadapt products are not toys and should therefore never be used by children or persons with limited judgement capacity as play things, as this could result in the risk of personal injury or the risk of damaging the mounted device or the Rehadapt product. Rehadapt products consist of several individual parts that are assembled to produce a complete device. If the individual parts of the product are removed, the danger of swallowing these removed parts could arise or other risks of accident arising from the now open mounting points. Small children or persons with limited judgement capacity should not be permitted to modify the Rehadapt products unless under the supervision of caregivers.

**2.5 Reporting of serious cases:** Please report all incidents to the following email ([customer-care@rehadapt.com](mailto:customer-care@rehadapt.com)). "Incident" means a malfunction or deterioration of the properties or performance of the Rehadapt product, including use errors due to ergonomic features, as well as any inadequacy in the information provided by Rehadapt or the supplier or any undesirable side-effects. All serious incidents that occur in connection with the product must be reported to Rehadapt.

## 3. Assembly

Rehadapt product must be assembled as indicated in the instructions for use. All general safety instructions and warnings must be complied with. Devices may only be attached to the Rehadapt product in compliance with the specifications of the device manufacturer or in compliance with the specification of Rehadapt. Other supplementary products might be necessary for this, in order to benefit from full use of the product. Improper assembly of Rehadapt bed mounts might impair the safety and operation of the bed. Please contact the supplier of the bed if you are in any doubt about the maintenance of the safety and performance ability of the bed.

## 4. Maintenance and Service

**4.1 Maintenance and Care:** A damaged product or damaged components could injure the user or a third party. Only use a product and components if you are sure they are not faulty. If you are in any doubt, please contact your supplier. Repairs, maintenance and safety inspections may only be carried out by trained and qualified personnel.

## 4.2 Maintenance and service intervals

We recommend yearly maintenance by qualified professionals to ensure the functionality and safety of your Rehadapt products. According to the German Regulation on the Establishment, Operation, and Use of Medical Devices (MPBetriebV) §11, a biennial maintenance is mandatory. Contact your supplier to arrange this.

**4.3 Check of intended use:** In order to ensure intended use all connections on the Rehadapt products must be made in compliance with the instructions for use. Whereby screw connections must not be tightened beyond the maximum permissible torque. Check regularly that safe use is ensured. You can obtain detailed information and help with all questions concerning maintenance and service from your supplier or directly from Rehadapt.

**4.4 General Cleaning Instructions:** All Rehadapt products should be cleaned at regular intervals, in order to ensure flawless hygiene and operation. Cleaning requirements depend on the type of use and usage environment of the product. The user or his/her caregivers bear sole responsibility for the cleaning of a product. Failure to carry out the necessary cleaning could result in loss of the product warranty as well as impairment of the clinical condition and safety of users and/or caregivers. **Attention!** All guidelines listed here are indicative only. More detailed "Cleaning and Disinfection Guidelines" can be found on our website ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) for each product. We recommend you wear gloves during cleaning. Make sure no water can penetrate the tubes, bearings or joints.

**4.5 Cleaning:** Wipe all parts with a cloth wrung out in warm water and a non-abrasive cleaning agent. Remove any residues with a dry, lint-free cloth. If necessary disinfect parts paying particular attention to surfaces with which the user and/or caregiver come into contact.

**4.6 Disinfection:** Clean before disinfecting, in order to remove any residues such as dirt. You can then disinfect the surface with 70-percent alcohol wipes. The Rehadapt product can be dried with a paper towel, in order to prevent staining.

**4.7 Service life:** Depending on the intensity of use and the number of times the device is reused, the typically expected service life is 5 years. To achieve this the product must be utilised for its intended purpose and intended use, the specifications in the instructions for use observed and all maintenance and service intervals complied with. The product may be used beyond this period if it is in a safe condition. This typical, theoretical service life is not a guaranteed service life and is subject to a case-by-case assessment by qualified personnel of the supplier as well as its reusability. Using the device after expiry of its specified service life leads to an increase in the residual risks and should only be undertaken after careful and qualified consideration by the supplier. The service life could be shortened depending on the frequency of use, operational environment and care. The typical service life does not apply to wear parts such as wheels and plastic parts that are subject to material-specific ageing and/or wear. This specified service life does not constitute any additional warranty or guarantee.

**4.8 Reuse:** Please contact your supplier in the case you wish to reuse the product or you intend a secondary use. The Rehadapt product may only be passed on for reuse or secondary use if it has been inspected and prepared accordingly in compliance with the safety and performance requirements of Rehadapt.

**4.9 Disposal:** The products from Rehadapt must be disposed of in compliance with the legislation applicable in the respective country.

## 5. Warranty condition, customer service

**5.1 Warranty:** Full 2-year warranty on all Rehadapt products. Rehadapt offers a full warranty for all products of the Rehadapt brand against all types of product defect for a period of two years as of the purchase date, proven by a purchase receipt. This **2-year warranty** is valid for all components delivered with the product and also includes the consequences of wear, improper operation or faulty installation. Rehadapt offers replacement of defective parts or the complete product with new or in mint condition components free of charge within the warranty period. Rehadapt assumes all shipping costs, on-site mounting services are, however, excluded. Damage arising from knowingly using the product for purposes for which it is not intended or willful damage are excluded from the warranty. Rehadapt assumes no liability for damage to other objects that are caused indirectly by defects on Rehadapt products. Rehadapt excludes any liability for compensation for damage to communication aids, mobility aids or furniture as well as the liability for personal injuries. No claims for compensation can be asserted for any loss of use due to defective Rehadapt products.

Limited 5-year warranty on all Rehadapt products. Rehadapt assumes the warranty for all products of the Rehadapt brand for defects in materials and workmanship for a period of 5 years as of the original purchase date, proven by a purchase receipt. Rehadapt offers at its own discretion replacement of defective parts or the complete product with new or in mint condition components free of charge within the 5-year warranty period, or will repair the original product. Shipping costs are charged to the customer, on-site mounting services are excluded. This limited warranty is valid for all components delivered with the product. This limited warranty only covers problems arising from defects in material and workmanship of the product during its intended use. Any indications of brute force during installation or use will render the warranty void. Wear parts, such as screws, levers and all threads and the consequences of improper use are excluded from the warranty.

**5.2 Customer Service:** For help with technical questions please contact your supplier or Rehadapt at [customer@rehadapt.com](mailto:customer@rehadapt.com). You should have your Rehadapt product ready to hand, to enable us to help you as quickly as possible. If you have an Internet connection and the respective terminal devices, please also keep these ready to hand. Please have your invoice number or article number ready to hand. You will find these

on your delivery receipt. You can download instructions for use for our products at [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

## 5.3 In-Country Representatives

UK Responsible Person:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
US Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA



Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Str.104, 34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)



## Indicaciones generales de seguridad y advertencias "Bed mounts"

### 1. Generalidades

Estimado cliente: Le agradecemos haber elegido un producto de Rehadapt. Lea las siguientes indicaciones de seguridad y observe todas las indicaciones del producto para garantizar su funcionamiento óptimo. Conserve bien las indicaciones generales de seguridad y advertencias para su posterior utilización. En caso de entregar el producto, incluya también la documentación que acompaña al producto y las instrucciones de uso. Rehadapt elabora medios auxiliares de montaje concebidos para la utilización sobre dispositivos de comunicación para personas con limitaciones por discapacidad.

**1.1 Símbolos de advertencia:** Se utilizan los siguientes símbolos para la indicación de los diferentes niveles de seguridad y advertencia:

- Indicación para el usuario; ¡Aquí se requiere de especial atención!
- Indicación acerca de posibles daños o anomalías en el producto en caso de inobservancia.
- Advertencia acerca de un riesgo considerable de daño para el usuario, el producto Rehadapt o el dispositivo instalado, en caso de su inobservancia.
- Indicación acerca de un considerable riesgo de lesiones del usuario, en caso de inobservancia de la advertencia.
- Indicación de prohibición. En caso de incumplimiento de una indicación de este tipo, prescribe el derecho a reclamar la garantía.
- Configuración / utilización correcta o apropiada
- Configuración / utilización no autorizada o equivocada
- Configuración / utilización aceptable o satisfactoria
- Referencia a piezas ensambladas adicionales con instrucciones especiales de uso
- Abrir / desenroscar
- Cerrar / enroscar
- Entrebarrar o entrecerrar / desenroscar o cerrar ligeramente

**1.2 Símbolos e identificaciones:** Significado de los símbolos indicados en los productos Rehadapt, los accesorios, las instrucciones de uso o en el embalaje:

- CE es una abreviatura correspondiente a la Comunidad Europea y esta sigla le suministra a las autoridades aduaneras en toda la Unión Europea la información de que este producto ha sido fabricado conforme a una o más directiva(s) de la Comunidad Europea.
- El marcado UKCA es el marcado del producto que indica el cumplimiento de los requisitos aplicables a los productos comercializados en Gran Bretaña (Inglaterra, Escocia y Gales).
  - No reutilizar.
  - Observar la instrucciones de uso.
  - Número de artículo
  - Denominación de lote
  - Proteger de la humedad.
  - Fecha de fabricación
  - Fabricante
  - Número de serie
  - Dispositivo médico
  - Identificador único de dispositivo
  - Peligro de asfixia. Partes pequeñas

### 1.3 Finalidad:

**Uso previsto:** Los soportes para cama Rehadapt son sistemas modulares mecánicos para la fijación segura de equipos médicos y no médicos a las camas, garantizando posicionamiento perfecto y ajustabilidad.

Se colocan sobre camas asistenciales domésticas o de hospital con la ayuda de una abrazadera Rehadapt, con fijación semipermanente al somier de láminas, bastidor, cabecera o pie de la cama.

Las fijaciones están hechas de tubos o barras, articulaciones y piezas de conexión. Las articulaciones y tubos permiten un posicionamiento flexible y preciso de la carga útil, a fin de garantizar la operación cómoda de dispositivo(s) por parte del usuario y/o del personal sanitario, a pesar de posibles discapacidades motoras o requisitos específicos de los equipos.

Los equipos pueden ser fijados o afijados al soporte de manera rápida y sencilla a través de interfaces de liberación rápida Rehadapt.

Las fijaciones para camas Rehadapt disponen además de mecanismos que permiten retirar rápidamente el soporte y el equipo de las inmediaciones del paciente.

Las fijaciones para camas Rehadapt no son medios vitales o de sobrevivencia y pueden ser instaladas en aquellos lugares donde se coloca una cama (p.ej. en las salas, sobre camas asistenciales, en el geriátrico, en el centro de rehabilitación, etc.).

Todas las especificaciones técnicas (incluyendo medidas y capacidad máxima de carga) están detalladas en la correspondiente Instrucción de uso y Descripción técnica del producto.

**Indicación:** Para personas que dependen de tecnologías adaptativas de comunicación (herramientas del rubro de la comunicación alternativa), para obtener acceso a las tecnologías informáticas o controlar su entorno, o requieran de introducción alternativa (p.ej. para el control de la cama), así como para pacientes que necesitan asistencia médica en la cama (p.ej. terapia respiratoria).

**Contraindicaciones:** ninguna

**Grupo seleccionado de pacientes:** «Pacientes con limitaciones motrices significativas, parálisis espástica o raída, especialmente aquellas relacionadas con limitaciones en la comunicación, a falta de enfermedades y discapacidades (adquiridas, heredadas, o de naturaleza congénita o degenerativa). Los cuadros clínicos o de discapacidades abarcan frecuentemente, aunque no en forma excluyente:

- Parésias cerebrales infantiles
- Enfermedades neuromusculares como ELA, distrofias musculares, EM
- Lesiones cerebrales adquiridas por apoplejía, TBI o procesos inflamatorios
- Síndrome de Rett, Síndrome de Angelman o discapacidades múltiples graves
- Secuelas de heridas o amputaciones
- Trastornos del espectro autista
- Personas mayores»

**Usuarios destinados:** Los productos Rehadapt están previstos para la instalación a través del personal cualificado de tiendas especializadas debidamente autorizadas. La operación de los equipos se llevará a cabo por personas encargadas del entorno del paciente (p.ej. asistentes, personal sanitario, familiares, terapeutas, etc.). No se descarta que el propio usuario opere el equipo en caso de poseer las habilidades motrices correspondientes.

**1.4 Alcance del suministro** Comparar el suministro recibido con las instrucciones de uso del respectivo producto. Posiblemente sea necesaria la adquisición de productos complementarios a fin de aprovechar totalmente los beneficios de este producto. Deberán ser entregados por el proveedor del producto. En caso de surgir preguntas al respecto, le rogamos dirigirse al proveedor directamente.

## 2. Seguridad

Los productos de Rehadapt son evaluados y corresponden a todas las especificaciones y normas para los productos sanitarios. A fin de garantizar una operación segura de los productos Rehadapt, se deberán observar las siguientes indicaciones de seguridad y advertencias:

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad y advertencias

Utilización de complementos no autorizados o modificaciones no permitidas del producto. Accesorios no autorizados o la ejecución de modificaciones en el producto sin permiso pueden ocasionar riesgos y/o lesiones en las personas o daños materiales.

Utilizar exclusivamente accesorios autorizados por Rehadapt para su combinación con el producto o que dispongan de interfaces normalizadas.

Realizar únicamente aquellas modificaciones en el producto debidamente autorizadas por Rehadapt.

Observe un montaje correcto de todos los componentes individuales. Un montaje erróneo puede influir negativamente en la estabilidad y el funcionamiento del producto ocasionando daños en el dispositivo colocado y consecuentemente lesiones corporales.

Las piezas pequeñas incluidas en el suministro así como el material de embalaje deberán conservarse fuera del alcance de los niños. Existe el riesgo de asfixia.

Respete la capacidad máxima permitida de carga del producto y de los equipos de movilidad a fin de evitar averías en el producto Rehadapt o en el equipo de movilidad propiamente dicho.

Nunca recurra a la fuerza o aplique demasiada presión. Puede dañar el producto Rehadapt o el equipo colocado.

Existe el riesgo de atrapamiento. Al utilizar los productos Rehadapt es imprescindible observar que las partes del cuerpo estén bien alejadas de las partes móviles, es decir que deberá mantener una distancia de 25 mm (1») entre las partes móviles conforme a la norma DIN 60601-2-38.

Los productos Rehadapt se suministran listos para su utilización. No requiere de la utilización adicional de grasas o disolventes y solo se encargará de ello el asesor de productos sanitarios debidamente instruido. Véase capítulo «Mantenimiento preventivo y reparaciones»

Antes de proceder al transporte de la cama o a la extracción de tornillos y palancas, será necesario retirar todos los equipos colocados a fin de evitar que éstos se desprendan o dañen.

No ajuste decoraciones u otro tipo de piezas que no correspondan al límite de suministro y utilización en forma permanente sobre los productos Rehadapt, dado que podría perjudicar su funcionamiento y estabilidad. Es importante que las indicaciones de seguridad y advertencia estén siempre bien visibles.

Observe el ángulo de rotación. Oriente el tubo de manera vertical dentro del cojinete de articulación. Una inclinación muy pronunciada hacia adelante podría provocar la rotura del equipo a causa de la rotación.

Los componentes generales relevantes para la seguridad de la silla de ruedas (freno, dispositivo de inclinación y ruedas) deberán permanecer libres sin bloqueo alguno.

Es necesario ajustar regularmente la palanca de tensado rápido del cojinete de articulación. En caso de que éste se abra en forma independiente, deberá volver a cerrarlo.

Aségurese de que el dispositivo de comunicación no sobresalga por fuera de la superficie de estabilidad de la silla de ruedas. Si fuera éste el caso deberá considerarse la posibilidad de un mayor peligro de vuelco y de choque, p.ej. al cruzar accesos estrechos.

Orienta las palancas de sujeción a lo largo de los tubos.

Advertida que esta tubería FlexBack retorna elásticamente. Existe por lo tanto el riesgo de daños.

Reajuste todas las uniones roscadas o palancas en caso de que el soporte se afloje.

Es imprescindible observar también los sentidos de giro de las articulaciones! Los ángulos deberán ser ajustados de acuerdo a las configuraciones indicadas en las instrucciones de uso.

### 2.2 Montaje

La responsabilidad por la seguridad y el funcionamiento será por cuenta del usuario y del personal especializado del proveedor. Observar un montaje correcto y firme del producto a fin de que funcione de manera confiable. Rehadapt descarta todo tipo de responsabilidad en caso de montaje indebido.

### 2.3 Vida útil

La utilización más allá de la vida útil indicada podría aumentar los riesgos residuales por lo que debería acordarse cuidadosamente con el personal especializado y calificado del proveedor. Una vez alcanzada la vida útil, el usuario o alguna persona responsable deberá dirigirse al interlocutor del proveedor. Es allí donde se podrá decidir la posibilidad de reacondicionar el producto o prolongar su utilización.

### 2.4 Seguridad de niños

Rogamos considerar que los productos Rehadapt no son juguetes y por lo tanto no deberán ser utilizados como juguetes por menores o personas con capacidad de discernimiento limitado, a fin de evitar lesiones en personas o riesgos de daños en los dispositivos colocados o los productos Rehadapt propiamente dichos. Los productos Rehadapt están compuestos por piezas individuales ensambladas formando un dispositivo completo. En caso de retirar piezas componentes del producto, éstas mismas o el lugar de dónde fueron extraídas, podrían convertirse en foco de peligro por ingestión de partes o causar otro tipo de accidentes. Menores pequeños u otras personas con capacidad de discernimiento limitado no deberían tener la posibilidad de modificar productos Rehadapt sin la supervisión de personal de asistencia.

**2.5 Información de casos graves:** Rogamos informar acerca de todos los incidentes a través del siguiente correo electrónico ([customer-care@rehadapt.com](mailto:customer-care@rehadapt.com)). «Incidente» se denomina al mal funcionamiento o al empeoramiento de las capacidades o del rendimiento de un producto Rehadapt incluyendo además los fallos de aplicación debidos a características ergonómicas, informaciones inadecuadas puestas a disposición por parte del proveedor así como efectos secundarios no deseados. Deberán informarse a Rehadapt todos los incidentes graves acasidos, relacionados con el producto.

## 3. Montaje

El montaje del producto Rehadapt deberá realizarse de acuerdo a las prescripciones indicadas en las instrucciones de uso. Observar todas las indicaciones generales de seguridad y advertencias. La colocación de dispositivos sobre los productos Rehadapt deberá llevarse a cabo exclusivamente de acuerdo a las prescripciones del fabricante de estos dispositivos o conforme a las especificaciones de Rehadapt. Posiblemente sea necesaria la adquisición de productos complementarios a fin de aprovechar totalmente los beneficios de este producto. El montaje inadecuado de los soportes Rehadapt puede perjudicar la seguridad y funcionamiento de la cama. Rogamos dirigirse al proveedor de la cama, en caso de surgir dudas acerca de la continuidad de la seguridad y el rendimiento de la cama.

## 4. Mantenimiento preventivo y reparación

**4.1 Mantenimiento preventivo y cuidado:** Un producto dañado o componentes averiados pueden ocasionar lesiones a los usuarios o a terceros. Utilizar el producto y los componentes únicamente si puede descartarse cualquier defecto. En caso de no estar completamente seguro le rogamos dirigirse a su interlocutor. Las reparaciones, el mantenimiento y los controles técnicos de seguridad serán realizados únicamente por personal especializado debidamente instruido.

### 4.2 Intervalos de mantenimiento y revisión

Recomendamos un mantenimiento anual por parte de profesionales cualificados para garantizar la funcionalidad y seguridad de sus productos Rehadapt. Según el Reglamento alemán sobre el establecimiento, funcionamiento y uso de productos sanitarios (MPBetreibV) §11, es obligatorio un mantenimiento bial. Póngase en contacto con su proveedor para organizarlo.


**4.3 Verificación del uso adecuado:** A fin de garantizar la utilización adecuada, todos las conexiones a los productos Rehadapt deberán estar ajustadas conforme a las instrucciones de uso. Las uniones roscadas solo deberán ajustarse hasta el par de torsión máximo permitido. Asegure regularmente que está garantizada la utilización segura. Informaciones detalladas así como la asistencia en caso de consultas con respecto al mantenimiento y servicio podrán requerirse a través de su proveedor habitual o contactando directamente a Rehadapt.

**4.4 Indicaciones generales de limpieza:** Limpiar todos los productos Rehadapt en periodos regulares de tiempo a fin de garantizar la higiene y un funcionamiento perfectos. Los requerimientos exigidos a la limpieza dependerán del tipo de aplicación y el entorno en el que se utiliza el producto. La limpieza del producto será responsabilidad exclusiva del usuario o bien de su entorno de asistencia. La falta de limpieza puede ocasionar la pérdida de los derechos a garantía del producto, además de perjudicar el estado clínico y la seguridad de usuarios y/o personal de asistencia.

**¡Atención!** Las directivas expuestas aquí representan valores orientativos. La «Directiva referida a la limpieza y desinfección» integral se encuentra en nuestra página web ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) en cada uno de nuestros productos. Recomendamos la utilización de guantes de protección para realizar los trabajos de limpieza. Asegure de que no pueda acceder agua en las tuberías, los cojinetes o las articulaciones.

<b>UK</b> Persona responsable:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
<b>US</b> Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA

**4.5 Limpieza:** Limpiar todas las piezas con agua tibia y detergentes libres de productos abrasivos utilizando un paño escuro. Retirar los restos con un paño seco, sin pelusas. En caso necesario desinfectar las piezas, observando especialmente las superficies en contacto con el usuario y/o el personal de asistencia.

 Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104, 34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

**4.6 Desinfección:** La limpieza deberá realizarse antes de la desinfección a fin de retirar posibles restos de suciedad. A continuación desinfectar las superficies con paños embebidos en alcohol al 70%. El producto Rehadapt se puede secar con un papel evitando de esta manera la aparición de manchas.

**FR**

## Consignes de sécurité et mises en garde générales "Bed mounts"

**4.7 Vida útil:** La vida útil normalmente esperada, dependiendo de la intensidad de utilización y cantidad de reutilizaciones, es de 5 años. Para lograr este tiempo, el producto deberá utilizarse de acuerdo a la finalidad prevista y en forma debida, respetando todas las prescripciones de las instrucciones de uso y cumpliendo con todos los intervalos de mantenimiento y servicio. El producto podrá ser utilizado luego de este periodo de vida útil siempre y cuando se encuentre en un estado general seguro. Esta vida útil habitual, teórica no representa un valor garantizado y estará sujeta a un examen individual a realizarse por personal cualificado del proveedor, quien también definirá si es posible una reutilización. La utilización más allá de la vida útil indicada podría aumentar los riesgos residuales por lo que debería acordarse después de una cuidadosa y cualificada consideración por parte del proveedor. Dependiendo de la frecuencia de utilización, el ambiente de aplicación y el cuidado que se le brinde a los equipos, la vida útil podría asimismo acortarse. La vida útil habitual no se refiere a las piezas de desgaste como las ruedas y las partes plásticas, sometidas al envejecimiento específico del material y/o de un desgaste típico. Esta vida útil indicada no representa una cobertura adicional de garantía o garantía misma.

### 1. Généralités

Cher client, Merci d'avoir choisi un produit Rehadapt ! Afin de garantir le fonctionnement optimal du produit, lisez les consignes de sécurité suivantes et respectez toutes les indications figurant sur le produit. Conservez les consignes de sécurité et les mises en garde pour une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le produit à d'autres personnes, joignez également les documents et le mode d'emploi qui l'accompagne. Rehadapt fabrique des dispositifs de fixation conçus pour être utilisés avec des dispositifs d'aide à la communication pour les personnes ayant des problèmes de communication en raison d'incapacités physiques.

**4.8 Reutilización:** Rogamos dirigirse al proveedor en el caso de querer reutilizar el producto o aplicarle una segunda opción de aplicación. Una reutilización o una segunda opción de aplicación de un producto Rehadapt solo se permite después de haber sido evaluado y preparado conforme a los requerimientos de seguridad y rendimiento de Rehadapt.

**1.1 Symbole de mise en garde :** Les symboles suivants sont employés pour indiquer les différents niveaux de sécurité et de mise en garde :

- ! Remarque pour l'utilisateur : une attention particulière est requise ici !
- ! Indique des dommages possibles ou des dysfonctionnements du produit en cas de non-respect.
- ⚠ Avertissement : risque de dommages considérables pour l'utilisateur, le produit Rehadapt ou le dispositif monté si la mise en garde n'est pas respectée.
- ⚠ Indique un risque de blessure sérieux pour l'utilisateur si la mise en garde n'est pas respectée.
- 🚫 Interdiction Le droit de garantie est annulé en cas de non-respect de cette indication.
- 😊 Réglage/utilisation correct(e) ou en bonne et due forme
- 😞 Réglage/utilisation non autorisé(e) ou incorrect(e)
- 😊 Réglage/utilisation acceptable ou adéquat(e)
- 📖 Renvoi à des accessoires supplémentaires ayant leur propre mode d'emploi
- 🔑 Ouvrir/dévisser
- 🔒 Fermer/visser
- 🔒 Ouvrir ou fermer à moitié/dévisser ou fermer légèrement

**4.9 Eliminación:** Los productos Rehadapt deberán ser eliminados de acuerdo a las disposiciones legales vigentes en cada uno de los países de aplicación.

## 5. Disposiciones con respecto a la garantía, servicio al cliente

### 1.2 Symboles et marquages

Signification des symboles figurant sur les produits Rehadapt, les accessoires, dans les modes d'emploi ou sur l'emballage :

- Ⓒ CE est une abréviation de la Communauté européenne. Ce symbole indique aux autorités douanières de l'Union européenne que le produit est conforme à une ou plusieurs directives CE.
- 🇬🇧 Le marquage UKCA est le marquage du produit qui indique la conformité aux exigences applicables aux produits mis sur le marché en Grande-Bretagne (Angleterre, Ecosse et Pays de Galles).
- 🚫 Ne pas réutiliser.
- 📖 Respecter le mode d'emploi.
- REF Référence article
- LOT Désignation du lot
- 🌧 Protéger de l'humidité.
- 📅 Date de fabrication
- 🏭 Fabricant
- 📄 Numéro de série
- 🏠 Equipement médical
- 🚫 Identifiant unique équipement
- 🚫 Risque d'étouffement Petites pièces

**5.1 Garantía:** Amplia garantía de 2 años sobre todos los productos Rehadapt. Rehadapt brinda un periodo de garantía integral de dos años a partir de la fecha de compra impresa en la factura, sobre todos los productos de la marca Rehadapt abarcando todo tipo de deficiencia del producto. Esta garantía de 2 años será válida para todos los componentes suministrados junto al producto e incluye asimismo las consecuencias de desgaste, uso indebido o instalación deficiente. Dentro del periodo de garantía, Rehadapt suministra en forma gratuita el reemplazo de las piezas defectuosas o del producto completo por componentes más modernos. Los gastos de envío serán a cargo de Rehadapt, se excluyen sin embargo, los servicios de montaje in situ. Quedan excluidas de la garantía el deterioro ocasionado por un uso indebido consciente del equipo o daños ocasionados de manera intencional. Rehadapt no asumirá responsabilidad alguna por daños en otros dispositivos ocasionados indirectamente por deficiencias en los productos Rehadapt. Rehadapt descarta todo tipo de indemnización por daños ocasionados en dispositivos de comunicación, tecnologías de apoyo o bien muebles ni tampoco asume responsabilidad por lesiones en personas. No se podrán hacer valer compensaciones por pérdida de uso debido a productos Rehadapt defectuosos.

Garantía limitada a 5 años sobre todos los productos Rehadapt. Rehadapt asume para todos los productos de la marca Rehadapt una cobertura de garantía en caso de material de mala calidad y deficiencias de fabricación por un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra original del producto, impresa en la factura. Dentro de estos 5 años de garantía, Rehadapt definirá individualmente el reemplazo gratuito de las piezas defectuosas o del producto completo por componentes más modernos, incluso podría llevar a cabo reparaciones en el producto original. Los gastos de envío serán a cargo del cliente, se excluyen los servicios de montaje in situ. Esta garantía limitada será válida para todos los componentes suministrados junto al producto. Esta garantía limitada cubre aquellos problemas consecuencia de material deficiente o fallos de fabricación del producto durante el uso debido conforme a las disposiciones. En caso de determinar la aplicación de violencia durante la instalación o uso, quedará extinguida la garantía del producto. Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste como tornillos, palancas y roscas, así como las consecuencias de una utilización incorrecta.

### 1.3 Utilisation prévue

**Utilisation :** Les supports de lit Rehadapt sont des systèmes mécaniques modulaires pour la fixation en toute sécurité de dispositifs médicaux et non médicaux sur les lits, qui garantissent un positionnement et une accessibilité optimaux.

Ils sont montés sur des lits de soins à domicile ou des lits d'hôpital à l'aide d'une pince de cadre Rehadapt, fixée de manière semi-permanente au sommier, au cadre du lit ou à la tête/au pied du lit.

Les fixations pour lit se composent de tubes ou de tiges, de jointures et d'éléments de liaison. Les jointures et les tubes permettent un positionnement flexible et précis de la charge utile pour garantir une manipulation aisée du(s) dispositif(s) par l'utilisateur et le personnel soignant malgré d'éventuelles atteintes motrices ou des exigences spécifiques des dispositifs.

Les dispositifs s'attachent au support ou se détachent du support rapidement et facilement grâce à l'une des interfaces à fermeture rapide Rehadapt.

Les fixations pour lit Rehadapt sont également dotées de mécanismes permettant de retirer rapidement le support et le dispositif du chemin du patient, si nécessaire.

Les fixations pour lit Rehadapt ne sont destinées ni aux soins de réanimation ni aux soins d'assistance. Elles peuvent être utilisées partout où le lit est installé (p. ex., à la maison, dans les services de soins à domicile, dans les maisons de repos, dans les centres de rééducation, etc.).

**5.2 Servicio al cliente:** En caso de requerir asistencia técnica le rogamos dirigirse a su proveedor o a [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). A fin de que podamos ayudarle a la menor brevedad posible, es conveniente que tenga a disposición sus productos Rehadapt. Si dispone de una conexión a Internet y equipos terminales correspondientes, es conveniente también que los ponga a disposición. Rogamos tener a disposición asimismo el número de la factura o bien la identificación del artículo. Estos datos se encuentran en el albarán. Instrucciones de uso referidas a nuestros productos pueden descargarse bajo: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

## 5.3 Representantes nacionales

Toutes les spécifications techniques nécessaires (y compris les dimensions et la capacité de charge) figurent dans les instructions de montage et la description de produit respectives.

**Indication :** personnes qui dépendent de technologies adaptatives pour communiquer (outils issus du domaine de la communication assistée), pour accéder aux technologies de l'information ou pour gérer leur environnement ou qui nécessitent d'autres informations (p. ex., pour la commande du lit), ainsi que les patients alités (p. ex., inhalothérapie).

**Contre-indication :** aucune

**Groupe de patients cibles :** « patients présentant des troubles moteurs importants, une paralysie spasmodique ou flasque, notamment associés à des troubles de la communication dus à des maladies et handicaps (aussi bien acquis(es), héréditaires, congénitaux(les) ou dégénératifs(ves)). Le tableau clinique comprend souvent, sans toutefois s'y limiter :

- Infirmités motrices d'origine cérébrale
- Maladies neuromusculaires telles que la SLA, les dystrophies musculaires, la SEP
- Lésions cérébrales acquises à la suite d'un AVC, d'un TCC ou de processus inflammatoires
- Syndrome de Rett, syndrome d'Angelman ou tout autre polyhandicap grave
- Séquelles de blessures ou amputations
- Trouble du spectre de l'autisme
- Personnes âgées

**Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné :** Les produits Rehadapt sont destinés à être installés par du personnel qualifié de distributeurs autorisés. L'utilisation se fait par des personnes soignantes de l'entourage du patient (p. ex., auxiliaires de vie, personnel soignant, proches, thérapeutes, etc.). Une utilisation par l'utilisateur même n'est pas exclue si celui-ci a les capacités motrices correspondantes.

**1.4 Contenu de la livraison :** Veuillez comparer le contenu de la livraison avec le mode d'emploi du produit respectif. D'autres produits complémentaires peuvent être nécessaires pour pouvoir utiliser le produit dans son intégralité. Ceux-ci doivent vous être fournis par votre fournisseur. Adressez-vous à votre fournisseur si vous avez des questions à ce sujet.

## 2. Sécurité

Les produits Rehadapt ont été vérifiés et respectent toutes les spécifications et normes qui s'appliquent aux dispositifs médicaux. Néanmoins, pour garantir un fonctionnement sûr des produits Rehadapt, il convient d'observer les consignes de sécurité et mises en garde suivantes :

### 2.1 Consignes de sécurité et mises en garde générales

- ▲ Utilisation d'accessoires non approuvés ou modifications non approuvées du produit. Les accessoires non autorisés et les modifications non approuvées du produit peuvent entraîner des risques et des blessures corporelles ainsi que des dommages matériels.
- N'utiliser que des accessoires approuvés par Rehadapt pour être combinés au produit ou disposant d'interfaces standardisées.
- N'apporter des modifications au produit que si cela a été approuvé par Rehadapt.
- ▲ Veillez à l'assemblage correct des composants individuels. Un assemblage incorrect peut altérer la stabilité et le fonctionnement du produit et endommager le dispositif monté, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.
- ▲ Les petites pièces et le matériel d'emballage contenus dans la livraison doivent être tenus hors de la portée des enfants. Il y a risque d'étouffement.
- ▲ Observez la capacité de charge max. du produit Rehadapt et du dispositif d'aide à la mobilité pour éviter de les endommager.
- ▲ Ne forcez jamais ! Cela peut endommager le produit Rehadapt ou le dispositif monté.
- ▲ Il y a risque de pincement. Lorsque vous utilisez les produits Rehadapt, veillez toujours à ce que les parties du corps soient toujours tenues éloignées des pièces mobiles : ne laissez jamais un écart de 25 mm (1") entre les parties mobiles conformément à la norme DIN 60601-2-38.
- ▲ Les produits Rehadapt sont livrés prêts à l'emploi. L'utilisation d'autres lubrifiants et solvants n'est pas nécessaire et ne peut être effectuée que par des conseillers formés aux dispositifs médicaux. Voir chapitre « Maintenance et remise en état »
- ▲ Enlevez tous les dispositifs installés avant de transporter le lit ou d'enlever les vis et leviers pour éviter de les faire chuter et de les endommager.
- ! Ne fixez pas de façon permanente des décorations ou autres accessoires qui ne sont pas inclus dans la livraison ou dans le champ d'application du produit Rehadapt, car cela peut altérer son fonctionnement et sa stabilité. Veillez à ce que les consignes de sécurité et mises en garde soient toujours bien visibles sur le produit.
- ▲ Veillez respecter la plage de pivotement. Veillez à l'orientation verticale du tube dans le palier de pivotement. En cas d'inclinaison trop forte vers l'avant, l'appareil risque d'être détruit pendant le basculement.
- ▲ Les composants généraux du fauteuil roulant pertinents en matière de sécurité (frein, inclinaison du siège et roues) ne doivent être ni obstrués ni bloqués.
- ▲ Réajustez régulièrement le levier de serrage rapide du palier de pivotement. Si celui-ci ne s'ouvre pas de manière autonome, revrouillez-le.
- ▲ Assurez-vous que le dispositif d'aide à la communication ne dépasse pas de la surface de stabilité du fauteuil roulant. À défaut, un risque élevé de basculement ou de collision ne peut pas être exclu, notamment lors de la traversée de passages étroits.
- ▲ Alignez les leviers de serrage parallèlement aux tubes.
- ▲ Veillez noter que les tubes FlexBack peuvent se rétracter par effet ressort. Cela génère un risque de blessure.
- ▲ Réajustez tous les raccords vissés et leviers de serrage si le support devait se desserrer.

▲ Les sens de rotation des articulations doivent impérativement être respectés ! Les réglages angulaires doivent être conformes aux réglages angulaires représentés dans le mode d'emploi.

## 2.2 Assemblage

▲ La responsabilité pour la sécurité et le fonctionnement incombe à l'utilisateur et au personnel qualifié du fournisseur. Veillez à ce que le produit soit correctement et solidement assemblé afin qu'il fonctionne de manière fiable. Rehadapt exclut toute responsabilité en cas d'assemblage incorrect.

## 2.3 Durée de vie

▲ Toute utilisation au-delà de la durée de vie indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels et ne devrait avoir lieu qu'après examen approfondi par du personnel qualifié du fournisseur. Lorsque la durée de vie est atteinte, l'utilisateur ou une personne responsable doit contacter le fournisseur. Là, une décision peut être prise concernant la possibilité de conditionner le produit ou d'en prolonger l'utilisation.

## 2.4 Sécurité des enfants

▲ N'oubliez jamais que les produits Rehadapt ne sont pas des jouets et, par conséquent, ils ne doivent jamais être utilisés en tant que tels par des enfants ou des personnes dont les capacités de jugement sont altérées, car cela pourrait entraîner des risques de blessures corporelles ou le risque d'endommager le dispositif monté ou le produit Rehadapt. Les produits Rehadapt sont composés de plusieurs pièces individuelles qui ont été assemblées pour former un tout. Si des pièces individuelles sont séparées du produit, il peut y avoir un risque d'ingestion ou d'autres risques d'accident dus aux composants détachés ou à leurs points de fixation. Les jeunes enfants ou les personnes dont les capacités de jugement sont altérées ne doivent pas modifier les produits Rehadapt sans la supervision de soignants.

**2.5 Signaler les cas graves :** Veuillez signaler tous les incidents à l'adresse e-mail suivante : [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). « Incident » désigne un dysfonctionnement ou une dégradation des qualités ou des performances du produit Rehadapt, y compris les erreurs d'application dues à des caractéristiques ergonomiques, ainsi qu'une inadéquation des informations fournies par Rehadapt ou le fournisseur ou un effet secondaire indésirable. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés à Rehadapt.

## 3. Assemblage

Le produit Rehadapt doit être assemblé conformément aux prescriptions du mode d'emploi. Toutes les consignes de sécurité et mises en garde générales doivent être respectées. Les dispositifs ne doivent être fixés sur le produit Rehadapt que conformément aux prescriptions du fabricant ou selon les spécifications de Rehadapt. À cet effet, d'autres produits complémentaires peuvent être nécessaires pour pouvoir utiliser le produit dans son intégralité. Tout montage incorrect de supports de lit Rehadapt peut nuire à la sécurité et au bon fonctionnement du lit. Veuillez contacter le fournisseur du lit si vous avez des doutes sur le maintien de la sécurité et les performances du lit.

## 4. Maintenance et remise en état

**4.1 Maintenance et entretien :** Un produit ou des composants endommagés peuvent blesser l'utilisateur et des tiers. N'utilisez le produit et les composants que si vous pouvez exclure tout défaut. Veuillez contacter votre fournisseur en cas d'incertitudes. Les travaux de réparation, de maintenance ainsi que les contrôles techniques de sécurité ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

**4.2 Maintenance et intervalles d'entretien :** Nous recommandons un entretien annuel par des professionnels qualifiés afin de garantir la fonctionnalité et la sécurité de vos produits Rehadapt. Selon le règlement allemand sur l'établissement, le fonctionnement et l'utilisation des dispositifs médicaux (MPBetreibV) §11, un entretien bisannuel est obligatoire. Contactez votre fournisseur pour organiser cette opération.

**4.3 Vérification de l'utilisation conforme :** Pour garantir l'utilisation conforme, tous les raccords aux produits Rehadapt doivent être effectués conformément au mode d'emploi. Les raccords vissés peuvent être serrés jusqu'au couple de serrage maximal autorisé. Vérifiez régulièrement afin de garantir une utilisation en toute sécurité. Vous pouvez obtenir des informations détaillées ainsi que des réponses à vos questions sur la maintenance et l'entretien auprès de votre fournisseur ou directement chez Rehadapt.

**4.4 Consignes générales de nettoyage :** Tous les produits de Rehadapt doivent être nettoyés régulièrement pour garantir une hygiène et un fonctionnement impeccables. Les exigences en matière de nettoyage dépendent du type et de l'environnement d'utilisation du produit. L'utilisateur ou les personnes de son entourage chargées de ses soins sont les seuls responsables du nettoyage du produit. Toute omission de nettoyage peut entraîner la perte de la garantie, altérer l'état clinique et nuire à la sécurité des utilisateurs ou des soignants. **Attention !** Toutes les consignes mentionnées ici ne sont fournies qu'à titre indicatif. Vous trouverez des « Consignes de nettoyage et de désinfection » détaillées pour le produit respectif sur notre site Internet ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)). Nous recommandons de porter des gants pour les travaux de nettoyage. Assurez-vous que les tuyaux, paliers ou joints sont étanches.

**4.5 Nettoyage :** Essayez toutes les pièces avec de l'eau tiède et un détergent non abrasif en utilisant un chiffon essoré. Retirez tout résidu avec un chiffon sec et non pelucheux. Désinfectez les pièces, le cas échéant, en accordant une attention particulière aux surfaces avec lesquelles l'utilisateur ou le soignant entre en contact.



**4.6 Désinfection :** Avant la désinfection, effectuez un nettoyage pour éliminer les éventuels résidus tels que la saleté. Vous pouvez ensuite désinfecter les surfaces avec un chiffon imbibé d'alcool à 70 degrés. Vous pouvez sécher le produit Rehadapt avec de l'essuie-tout pour éviter les taches.

**4.7 Durée de vie :** La durée de vie normale attendue, selon l'intensité d'utilisation et le nombre de réutilisations, est de 5 ans. Pour cela, le produit doit être utilisé conformément à son utilisation prévue et dans le cadre d'un usage conforme. Les prescriptions du mode d'emploi doivent également être observées et tous les intervalles de maintenance et d'entretien doivent être respectés. Le produit peut être utilisé au-delà de cette durée s'il est en bon état et que sa sécurité est garantie. Cette durée de vie courante et théorique n'est pas une durée de vie garantie et est soumise à un contrôle au cas par cas par du personnel qualifié du fournisseur. Il en va de même pour sa réutilisation. Toute utilisation au-delà de la durée de vie indiquée entraîne une augmentation des risques résiduels et ne devrait avoir lieu qu'après examen approfondi par du personnel qualifié du fournisseur. La durée de vie peut également être raccourcie selon la fréquence et l'environnement d'utilisation ainsi que l'entretien. La durée de vie courante ne concerne pas les pièces d'usure telles que les roulettes et les pièces en plastique soumises au vieillissement ou à l'usure spécifique au matériau. Cette durée de vie indiquée ne constitue aucune garantie supplémentaire.

**4.8 Réutilisation :** Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur si vous souhaitez réutiliser ou recycler le produit. Le produit Rehadapt ne peut être transmis à d'autres personnes pour réutilisation ou recyclage que s'il a été examiné et préparé conformément aux exigences de sécurité et de performances de Rehadapt.

**4.9 Élimination :** Les produits de Rehadapt doivent être éliminés conformément aux dispositions applicables dans le pays respectif.

## 5. Conditions de garantie, service clientèle


**5.1 Garantie :** Garantie complète de 2 ans sur tous les produits Rehadapt. Rehadapt offre une garantie complète sur tous les produits de la marque Rehadapt contre toute forme de défaut du produit pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat figurant sur le justificatif d'achat. Cette garantie de 2 ans s'applique à tous les composants fournis avec le produit et couvre également les conséquences liées à l'usure, au fonctionnement incorrect ou à l'installation défectueuse. Dans le cadre de cette garantie, Rehadapt remplacera gratuitement les pièces défectueuses ou le produit complet par des composants neufs ou à l'état neuf. Les frais d'expédition sont à la charge de Rehadapt, mais les services de montage sur site sont exclus. La garantie ne couvre pas les dommages qui découlent d'une utilisation délibérée contraire à l'utilisation prévue ou d'un endommagement intentionnel. Rehadapt n'assume aucune responsabilité pour les dommages sur d'autres objets qui sont causés indirectement par des défauts des produits Rehadapt. Rehadapt exclut toute indemnisation pour les dommages sur les dispositifs d'aide à la communication, les dispositifs d'aide à la mobilité ou les meubles ainsi que toute responsabilité pour les dommages corporels. Aucune compensation pour les temps d'arrêt dus à des produits Rehadapt défectueux ne peut être réclamée.

Garantie limitée de 5 ans sur tous les produits Rehadapt. Rehadapt garantit tous les produits de la marque Rehadapt contre les défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de 5 ans à compter de la date d'achat initiale du produit figurant sur le justificatif d'achat. Dans le cadre de ces 5 ans de garantie, Rehadapt remplacera gratuitement et à sa seule discrétion les pièces défectueuses ou le produit complet par des composants neufs ou à l'état neuf, ou effectuera des réparations sur le produit d'origine. Les frais d'expédition sont à la charge du client, les services de montage sur site sont exclus. Cette garantie limitée s'applique à tous les composants fournis avec le produit. Cette garantie limitée ne couvre que les problèmes qui résultent de défauts de matériaux ou de fabrication du produit dans le cadre de l'utilisation conforme. Tout signe de force excessive ou intempesive exercée pendant l'installation ou l'utilisation entraîne la suppression de la garantie du produit. Les pièces d'usure telles que les vis, les leviers et tous les filetages ainsi que les conséquences d'une utilisation incorrecte sont exclues de la garantie.

**5.2 Service clientèle :** Pour toute assistance technique, contactez votre fournisseur ou écrivez à [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). Afin que nous puissions vous aider le plus vite possible, ayez vos produits Rehadapt à portée de main. Si vous disposez d'un accès à Internet et des dispositifs terminaux correspondants, tenez-les également prêts. Préparez également le numéro de facture ou la référence de l'article. Vous les trouverez sur le bon de livraison. Vous pouvez télécharger les modes d'emploi de nos produits sur : [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

## 5.3 Représentants dans les pays













UK Personne responsable :	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
US Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA

 Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104,  
34123 Kassel – Germany Tél. : +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)













## 1. Informazioni generali

Gentile cliente, grazie per aver scelto un prodotto di Rehadapt! Per garantire il funzionamento ottimale del prodotto, leggere le seguenti istruzioni di sicurezza e osservare tutte le avvertenze presenti sul prodotto. Conservare le istruzioni generali di sicurezza e le avvertenze per eventuali riferimenti futuri. In caso di cessione del prodotto a terzi, si raccomanda di consegnare anche la documentazione del prodotto e le istruzioni per l'uso. Rehadapt produce ausili di montaggio progettati per essere utilizzati con ausili per la comunicazione per persone con limitazioni della capacità comunicativa dovute a disabilità.

**1.1 Simboli di avvertimento:** I seguenti simboli sono utilizzati per indicare diversi livelli di sicurezza e di avvertimento:

-  Avviso per l'utilizzatore: Qui è necessaria una particolare attenzione!
-  Avviso di possibili danni o malfunzionamenti del prodotto in caso di mancata osservanza.
-  Avvertimento di un rischio significativo di lesioni per l'utilizzatore, danni al prodotto Rehadapt o al dispositivo montato in caso di inosservanza dell'avvertimento.
-  Avviso di un rischio significativo di lesioni per l'utilizzatore in caso di inosservanza dell'avvertimento.
-  Avviso di divieto. In caso di inosservanza di tale avviso, decade il diritto alla garanzia.
-  Regolazione/utilizzo corretto o conforme
-  Regolazione/utilizzo inammissibile o scorretto
-  Regolazione/utilizzo accettabile o adeguato
-  Riferimento ad altre parti aggiunte con istruzioni d'uso separate
-  Apertura / apertura a rotazione
-  Chiusura / chiusura a rotazione
-  Mezza apertura o chiusura / leggera rotazione di apertura o chiusura

**1.2 Simboli e marcature:** Significato dei simboli presenti sui prodotti Rehadapt, sugli accessori, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio:

-  CE È l'acronimo di Comunità Europea e questo marchio fornisce alle autorità doganali dell'Unione Europea l'informazione che il prodotto è conforme a una o più direttive CE.
-  Il marchio UKCA è il marchio di prodotto che indica la conformità ai requisiti applicabili ai prodotti immessi sul mercato in Gran Bretagna (Inghilterra, Scozia e Galles).
-  Non riutilizzare.
-  Osservare le istruzioni per l'uso.
-  Codice articolo
-  Designazione del lotto  
Proteggere dall'umidità.
-  Data di produzione
-  Produttore
-  Numero di serie
-  Dispositivo medico
-  Identificativo Unico del Dispositivo
-  Pericolo di soffocamento. Piccole parti.

## 1.3 Determinazione dello scopo

**Scopo d'uso:** I supporti per letto Rehadapt sono sistemi meccanici modulari che consentono di fissare in modo ai letti i dispositivi medico-sanitari e non, garantendo posizionamento e accessibilità ottimali.

Si montano sui letti di degenza domestici o ospedalieri mediante un morsetto per telaio Rehadapt, che può essere fissato in modo semipermanente alla rete a doghe, al telaio del letto o alla testiera/pediera del letto.

I fissaggi per letto sono composti da tubi o barre, giunti e raccordi. I giunti e i tubi permettono un posizionamento preciso e flessibile del carico mobile, per garantire un comodo utilizzo dell/i dispositivo/i da parte dell'utilizzatore e/o del personale infermieristico malgrado le possibili compromissioni motorie o i requisiti specifici dei dispositivi.

È possibile fissare i dispositivi in modo facile e veloce al supporto e sganciarli da esso tramite una delle interfacce a sgancio rapido Rehadapt.

I fissaggi per letto Rehadapt dispongono inoltre di meccanismi che, in caso di necessità, consentono di spostare velocemente il supporto e il dispositivo allontanandoli dalla persona che necessita di assistenza.

I fissaggi per letto Rehadapt non sono né sistemi di supporto né sistemi di mantenimento in vita e possono essere impiegati in qualunque luogo in cui sia posizionato un letto (ad es. in casa, nella degenza domestica, in case di cura, centri riabilitativi, ecc.).

Tutte le specifiche tecniche necessarie (comprese le dimensioni e la capacità di carico) sono contenute nelle relative istruzioni per il montaggio e nella descrizione del prodotto.

**Indicazioni:** Per persone che necessitano di tecnologie adattive per comunicare (strumenti dal campo della comunicazione aumentativa e alternativa), per accedere alle tecnologie dell'informazione, controllare il proprio ambiente o impiegare mezzi alternativi di immissione (ad es. per il comando del letto), nonché pazienti che ricevono cure mediche a letto (ad es. terapia respiratoria).

**Controindicazioni:** nessuna

**Gruppo target di pazienti:** "Pazienti con limitazioni motorie significative, paralisi spastiche o flaccide, connesse in particolare a limitazioni della comunicazione, dovute

a malattie e disabilità (sia acquisite che ereditarie, congenite o degenerative). I modelli di malattia/disabilità includono spesso, ma non esclusivamente, quanto segue:

- Paralisi cerebrale infantile
- Malattie neuromuscolari come SLA, distrofie muscolari, SM
- Danni cerebrali acquisiti dovuti a ictus, SHT o processi infiammatori
- Sindrome di Rett, sindrome di Angelman o altre gravi disabilità multiple
- Conseguenze lesioni o amputazioni
- Disturbi dello spettro autistico
- "Persone anziane"

**Utilizzatori previsti:** I prodotti Rehadapt sono destinati all'installazione da parte di personale qualificato di rivenditori autorizzati. L'utilizzo è effettuato da persone che si prendono cura del paziente nel suo ambiente (ad esempio assistenti, personale infermieristico, parenti, terapeuti, ecc.) L'utilizzo da parte dell'utilizzatore stesso non è escluso se sono presenti le capacità motorie necessarie.

**1.4 Volume di fornitura:** Si prega di confrontare il volume di fornitura con le istruzioni per l'uso del rispettivo prodotto. Per poter utilizzare il prodotto al meglio, potrebbero essere necessari altri prodotti aggiuntivi. Questi dovrebbero essere forniti dal proprio fornitore. In caso di domande a questo proposito, si prega di contattare il proprio fornitore.

## 2. Sicurezza

I prodotti Rehadapt sono stati testati e soddisfano tutte le specifiche e le norme relative ai dispositivi medici. Tuttavia, per garantire un funzionamento sicuro dei prodotti Rehadapt, è necessario osservare le seguenti istruzioni e avvertenze di sicurezza:

### 2.1 Istruzioni e avvertenze generali di sicurezza

- ▲ Uso di accessori non autorizzati o modifiche non autorizzate apportate al prodotto. Accessori non approvati o modifiche non autorizzate apportate al prodotto possono causare pericoli e/o lesioni personali e danni materiali.
- Utilizzare solo accessori che siano stati approvati da Rehadapt per la combinazione con il prodotto o che dispongano di interfacce standardizzate.
- Apportare modifiche al prodotto solo se approvate da Rehadapt.
- ▲ Assicurarsi che i singoli componenti siano montati correttamente. Un montaggio errato può compromettere la stabilità e il funzionamento del prodotto e può causare danni al dispositivo montato, con conseguenti lesioni fisiche.
- ▲ Le piccole parti e il materiale di imballaggio inclusi nella fornitura devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- ▲ Rispettare la massima capacità di carico ammissibile del prodotto e dell'ausilio per la mobilità per evitare di danneggiare il prodotto Rehadapt o l'ausilio per la mobilità.
- ▲ Non esercitare mai una forza eccessiva. Potrebbe danneggiare il prodotto Rehadapt o il dispositivo montato.
- ▲ Sussiste il pericolo di incastro. Durante l'uso dei prodotti Rehadapt, assicurarsi sempre che le parti del corpo siano tenute lontane dalle parti in movimento, ovvero che si mantenga una distanza di 25 mm (1") tra le parti in movimento, come previsto dalla norma DIN 60601-2-38.
- ▲ I prodotti Rehadapt sono consegnati pronti per l'uso. L'uso di lubrificanti e solventi aggiuntivi non è necessario e deve essere eseguito solo da consulenti medici addestrati. Vedere il capitolo "Manutenzione e riparazione".
- ▲ Prima del trasporto del letto o della rimozione di vite e leve, rimuovere tutti i dispositivi collegati per evitare che questi cadano o siano danneggiati.
- ! Non fissare permanentemente al prodotto Rehadapt decorazioni o altri accessori non compresi nella fornitura e non appartenenti all'ambito di utilizzo, poiché ciò potrebbe compromettere il funzionamento e la stabilità del prodotto. Assicurarsi che gli adesivi di sicurezza e di avvertimento sul prodotto rimangano chiaramente visibili in ogni momento.
- ▲ Tenere presente l'angolo di rotazione. Orientare in verticale il tubo nel giunto sferico. Se è inclinato troppo in avanti, sussiste il rischio che il dispositivo si danneggi quando lo si allontana ruotando.
- ▲ Gli elementi rilevanti per la sicurezza generale della sedia a rotelle (freno, inclinazione del sedile e ruote) devono rimanere liberi e non devono essere bloccati.
- ▲ Serrare nuovamente con regolarità la leva di bloccaggio rapido del giunto sferico. Nel caso che questo si apra autonomamente, richiuderlo.
- ▲ Assicurarsi che l'ausilio per la comunicazione non sporga oltre la superficie di stabilità della sedia a rotelle. In caso contrario, sussiste un maggiore rischio di ribaltamento e di collisione, per esempio quando si attraversano accessi stretti.
- ▲ Allineare le leve di bloccaggio ai tubi.
- ▲ Tenere presente che i tubi FlexBack possono oscillare all'indietro per forza elastica. Questo comporta un rischio di lesioni.
- ▲ Serrare nuovamente tutti i collegamenti a vite o le leve, nel caso che il supporto dovesse allentarsi.
- ▲ Si devono assolutamente rispettare i sensi di rotazione degli snodi! Le impostazioni dell'angolo devono essere effettuate secondo le impostazioni dell'angolo indicate nelle istruzioni per l'uso.

### 2.2 Montaggio

▲ La responsabilità della sicurezza e del funzionamento è dell'utilizzatore e del personale qualificato del fornitore. Assicurarsi di aver montato il prodotto correttamente e saldamente in modo che il suo funzionamento sia affidabile. Rehadapt esclude qualsiasi responsabilità in caso di montaggio improprio.

### 2.3 Durata di vita

▲ L'utilizzo oltre la durata di vita specificata aumenta i rischi residui e dovrebbe avvenire solo dopo un attento esame da parte del personale qualificato del fornitore. Una volta raggiunta la fine della durata di vita utile, l'utilizzatore o una persona responsabile deve rivolgersi al proprio fornitore. Il fornitore potrà prendere

una decisione sulla possibilità di rimettere a nuovo il prodotto o di continuare il suo uso.

### 2.4 Sicurezza dei bambini

▲ Tenere sempre presente che i prodotti Rehadapt non sono giocattoli e pertanto non devono mai essere utilizzati per giocare da parte dei bambini o delle persone con capacità di giudizio limitata, poiché ciò potrebbe comportare il rischio di lesioni alle persone o danni al dispositivo montato o al prodotto Rehadapt. I prodotti Rehadapt sono composti da diverse parti singole che sono assemblate per formare un'unità. Se le singole parti sono separate dal prodotto, i componenti staccati o i punti di connessione di tali componenti possono creare pericoli di ingestione o altri rischi di incidenti. Non permettere ai bambini piccoli o alle persone con capacità di giudizio limitata di apportare modifiche ai prodotti Rehadapt senza la sorveglianza da parte di una persona responsabile.

**2.5 Segnalazione di casi gravi:** Si prega di segnalare qualsiasi anomalia al seguente indirizzo e-mail ([customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com)). Con "anomalia" si intende un malfunzionamento o un peggioramento delle caratteristiche o delle prestazioni del prodotto Rehadapt, compresi gli errori di utilizzo dovuti a caratteristiche ergonomiche, nonché un'adeguatezza delle informazioni fornite da Rehadapt o dal fornitore o un effetto collaterale indesiderato.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in connessione con il prodotto devono essere segnalati a Rehadapt.

## 3. Montaggio

Il montaggio del prodotto Rehadapt deve essere eseguito secondo le istruzioni per l'uso. Si devono osservare tutte le istruzioni e avvertenze generali di sicurezza. Il fissaggio di dispositivi al prodotto Rehadapt deve essere effettuato esclusivamente secondo le specifiche del produttore dell'ausilio o secondo le specifiche Rehadapt. A tale scopo, per poter utilizzare il prodotto al meglio, potrebbero essere necessari altri prodotti supplementari. Il montaggio improprio dei supporti per letto Rehadapt può compromettere la sicurezza e il funzionamento del letto. Si prega di rivolgersi al fornitore del letto in caso di dubbi sul mantenimento della sicurezza e delle prestazioni del letto.

## 4. Manutenzione e riparazione

**4.1 Manutenzione e cura:** Un prodotto danneggiato o componenti danneggiati possono causare lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Utilizzare il prodotto e i componenti solo se si possono escludere difetti. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio fornitore. Le riparazioni, la manutenzione e i controlli di sicurezza devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

### 4.2 Intervalli di manutenzione e assistenza

Per garantire la funzionalità e la sicurezza dei prodotti Rehadapt, si raccomanda una manutenzione annuale da parte di professionisti qualificati. Secondo il regolamento tedesco sulla creazione, il funzionamento e l'uso dei dispositivi medici (MPBetreibV) §11, è obbligatoria una manutenzione biennale. Contattate il vostro fornitore per organizzarla.

**4.3 Prova dell'uso conforme allo scopo previsto:** Per garantire un uso conforme allo scopo previsto, tutti i collegamenti dei prodotti Rehadapt devono essere regolati secondo le istruzioni per l'uso. I collegamenti a vite devono essere serrati solo con la coppia massima ammissibile. Controllare regolarmente che un uso in sicurezza sia garantito. Per informazioni dettagliate e assistenza in caso di domande relative alla manutenzione e all'assistenza, rivolgersi al proprio fornitore o direttamente a Rehadapt.

**4.4 Istruzioni generali per la pulizia:** Tutti i prodotti Rehadapt devono essere puliti a intervalli regolari per garantire una corretta igiene e funzionalità. I requisiti di pulizia dipendono dal tipo di utilizzo e dall'ambiente in cui si utilizza il prodotto. La responsabilità esclusiva per la pulizia di un prodotto è dell'utilizzatore o del suo ambiente di cura. La mancata pulizia può invalidare la garanzia del prodotto e compromettere le condizioni cliniche e la sicurezza degli utilizzatori e/o degli assistenti. **Attenzione!** Tutte le linee guida elencate qui sono solo di riferimento. Sul nostro sito web ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) è disponibile una dettagliata "Guida alla pulizia e alla disinfezione" per il rispettivo prodotto. Per eseguire i lavori di pulizia, si raccomanda di indossare guanti protettivi. Si raccomanda di assicurarsi che l'acqua non possa entrare nei tubi, nei cuscinetti o nelle articolazioni.

**4.5 Pulizia:** Pulire tutte le parti con acqua calda e un detergente privo di agenti abrasivi utilizzando un panno strizzato. Rimuovere i residui con un panno asciutto e privo di lanugine. Disinfettare eventualmente le parti, prestando particolare attenzione alle superfici con cui vengono a contatto l'utilizzatore e/o l'assistente.

**4.6 Disinfezione:** Prima di disinfettare, eseguire la pulizia per rimuovere eventuali residui, come lo sporco. Infine, si possono disinfettare le superfici con salviette al 70% di alcol. Per evitare macchie, si può asciugare il prodotto Rehadapt con un tovagliolo di carta.

**4.7 Durata di vita:** La normale durata di vita prevista, a seconda dell'intensità d'uso e del numero di riutilizzi, è di 5 anni. A tal fine, il prodotto deve essere utilizzato conformemente allo scopo d'uso previsto; si devono osservare le specifiche contenute nelle istruzioni per l'uso e si devono osservare tutti gli intervalli di manutenzione e assistenza. Il prodotto può essere usato oltre questo periodo di tempo se è in condizioni di sicurezza. Questa durata di vita usuale e teorica non è una durata garantita ed è soggetta a un esame caso per caso da parte di personale qualificato del fornitore; ciò vale anche per la riutilizzabilità. L'utilizzo oltre la durata di vita specificata

aumenta i rischi residui e dovrebbe avvenire solo dopo un'attenta valutazione qualificata da parte del fornitore. La durata di vita si riduce a seconda della frequenza d'uso, dell'ambiente di impiego e dalla manutenzione. La normale durata di vita non si riferisce alle parti soggette a usura, come le ruote e le parti in plastica, che sono soggette a invecchiamento e/o usura specifica del materiale. Questa durata di vita dichiarata non costituisce una garanzia aggiuntiva.

**4.8 Riutilizzo:** In questo caso, se si desidera riutilizzare il prodotto o farne un secondo uso, rivolgersi al proprio fornitore. Il prodotto Rehadapt può essere ceduto allo scopo di riutilizzo e uso secondario solo se è stato testato e rimesso a nuovo in conformità ai requisiti di sicurezza e prestazioni di Rehadapt.

**4.9 Smaltimento:** I prodotti Rehadapt devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

## 5. Disposizione di garanzia, servizio di assistenza clienti


**5.1 Garanzia:** Estesa garanzia di 2 anni su tutti i prodotti Rehadapt. Rehadapt fornisce una garanzia completa su tutti i prodotti a marchio Rehadapt contro qualsiasi forma di difetto del prodotto per un periodo di due anni dalla data di acquisto, comprovata dalla prova di acquisto. Questa garanzia di 2 anni si applica a tutti i componenti forniti con il prodotto e comprende anche le conseguenze dell'usura, dell'utilizzo improprio o dell'installazione errata. Entro il periodo di garanzia, Rehadapt sostituirà gratuitamente le parti difettose o il prodotto completo con componenti nuovi o come nuovi. Le spese di spedizione sono a carico di Rehadapt; tuttavia, il servizio di montaggio in loco è escluso. Sono esclusi dalla garanzia i danni derivanti da un uso intenzionale contrario allo scopo d'uso previsto o da un danneggiamento intenzionale. Rehadapt non si assume alcuna responsabilità per danni ad altri oggetti che siano indirettamente causati da difetti dei prodotti Rehadapt. Rehadapt esclude il risarcimento per danni ad ausili per la comunicazione, ausili per la mobilità o elementi di arredamento, nonché la responsabilità per lesioni personali. È escluso il risarcimento per il mancato utilizzo dovuto a prodotti Rehadapt difettosi.

Garanzia limitata di 5 anni su tutti i prodotti Rehadapt. Rehadapt offre per tutti i prodotti a marchio Rehadapt una garanzia contro i difetti di materiale e di lavorazione per un periodo di 5 anni dalla data originaria di acquisto del prodotto, comprovato dalla prova di acquisto. Entro il periodo di garanzia di 5 anni, Rehadapt, a sua esclusiva discrezione, sostituirà gratuitamente le parti difettose o l'intero prodotto con componenti nuovi o simili oppure effettuerà le riparazioni del prodotto originario. Le spese di spedizione sono a carico del cliente; il servizio di montaggio in loco è escluso. Questa garanzia limitata si applica a tutti i componenti forniti con il prodotto. Questa garanzia limitata copre solo i danni derivanti da difetti dei materiali o della lavorazione del prodotto durante l'uso conforme allo scopo previsto. Segni di applicazione di forza durante l'installazione o l'uso annullano la garanzia del prodotto. Sono escluse dalla garanzia le parti soggette a usura, come viti, leve e tutte le filettature, nonché le conseguenze di un uso improprio.

**5.2 Servizio di assistenza clienti:** Per l'assistenza tecnica, contattare il proprio fornitore o scrivere al seguente indirizzo: [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). Per poter fornire supporto nei tempi più rapidi possibili, si raccomanda di tenere a portata di mano i propri prodotti Rehadapt. Se si dispone di connessione a Internet e adeguati dispositivi terminali, si raccomanda di tenere a portata di mano anche questi. Si raccomanda inoltre di tenere pronto anche il numero di fattura o il codice articolo. Questi dati si trovano sulla bolla di consegna. Le istruzioni per l'uso dei nostri prodotti possono essere scaricate dal sito web: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.3 Rappresentanti in loco

<b>UK</b> Persona responsabile:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
<b>US</b> Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA

 Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104, 34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)


**PT**


## Instruções gerais de segurança e advertências “Bed mounts”


### 1. Informações gerais










Caro cliente, Muito obrigado por escolher um produto Rehadapt! Para garantir o funcionamento ideal do produto, leia as seguintes instruções de segurança e observe todas as indicações do produto. Guarde as instruções gerais de segurança e advertências para consulta posterior. Se transferir o produto a outra pessoa, deve incluir os documentos que o acompanham e o manual de utilização. A Rehadapt fabrica meios auxiliares de montagem, os quais são concebidos para serem utilizados com auxiliares de comunicação destinados a pessoas com limitações de comunicação devido a deficiências.

**1.1 Símbolos de advertência:** Os seguintes símbolos são utilizados para indicar diversos níveis de segurança e advertência:

 Nota para o utilizador: aqui é necessário prestar especial atenção!














 Alerta para possíveis danos ou anomalias no produto em caso de inobservância.

 Aviso de risco significativo de lesões para o utilizador, danos no produto Rehadapt ou no aparelho montado se a advertência não for observada..

-  Alerta para um risco significativo de ferimentos para o utilizador se a advertência não for observada.
-  Aviso de proibição. A inobservância de um aviso deste tipo implica a perda do direito à garantia.
-  Configuração/utilização correta ou adequada
-  Configuração/utilização incorreta ou indevida
-  Configuração/utilização aceitável ou suficiente
-  Referência a componentes adicionais com manual de utilização separado
-  Abrir/desenroscar
-  Fechar/enroscar
-  Abrir ou fechar até meio/desenroscar ou fechar ligeiramente

### 1.2 Símbolos e marcações

Significado dos símbolos que podem ser encontrados nos produtos Rehadapt, acessórios, manuais de utilização ou na embalagem:

-  CE é a abreviatura de Comunidade Europeia e este símbolo fornece às autoridades aduaneiras da União Europeia a informação de que o produto está em conformidade com uma ou mais diretivas CE.
-  A marcação UKCA é a marcação do produto que indica a conformidade com os requisitos aplicáveis aos produtos colocados no mercado na Grã-Bretanha (Inglaterra, Escócia e País de Gales).
-  Não reutilizar.
-  Observar o manual de utilização.
-  Número de artigo
-  Designação do lote
-  Proteger contra a humidade.
-  Data de fabrico
-  Fabricante
-  Número de série
-  Dispositivo médico
-  Identificador Único de Dispositivo
-  Perigo de asfixia. Peças pequenas

### 1.3 Finalidade

**Utilização prevista:** Os suportes de cama Rehadapt são sistemas mecânicos modulares para fixar com segurança dispositivos médicos e não médicos às camas, garantindo um posicionamento e uma acessibilidade ideais.

São montados em camas para portadores de necessidades especiais em casa ou camas de hospital com um grampo para estruturas Rehadapt, que é fixado de forma semipermanente ao estrado de ripas, à estrutura da cama ou à cabeceira/aos pés da cama.

As fixações para cama consistem em tubos ou barras, juntas e conectores. As juntas e os tubos permitem um posicionamento flexível e preciso da carga útil, por forma a garantir um manuseamento confortável do(s) dispositivo(s) pelo utilizador e/ou auxiliares de enfermagem, apesar de possíveis dificuldades motoras, ou requisitos específicos do aparelho.

Os aparelhos podem ser instalados ou removidos do suporte de forma rápida e fácil utilizando uma das interfaces de conexão rápido Rehadapt.

As fixações para cama Rehadapt também possuem mecanismos que permitem que o suporte e o aparelho sejam rapidamente removidos do caminho da pessoa dependente, se necessário.

As fixações para cama Rehadapt não são equipamentos de ressuscitação nem de suporte de vida e podem ser utilizadas onde quer que a cama seja colocada (por exemplo, em casa, cuidados domiciliares, lares de idosos, centros de reabilitação, etc.).

Todas as especificações técnicas necessárias (incluindo dimensões e capacidade de carga) podem ser consultadas no respetivo manual de montagem e na descrição do produto.

**Indicação:** Pessoas que dependem de tecnologias adaptativas para comunicar (meios auxiliares da área da comunicação assistida), beneficiar do acesso às tecnologias da informação ou controlar o respetivo ambiente, ou que necessitam de meios alternativos (por exemplo, para controlar a cama), bem como doentes que recebem tratamento médico na cama (por exemplo, terapia respiratória).

**Contraindicações:** nenhuma

**Grupo-alvo de doentes:** "Doentes com deficiências motoras significativas, paralisia espástica ou flácida, especialmente associadas a limitações de comunicação, devido a doenças e deficiências (adquiridas, hereditárias, congénitas ou de natureza degenerativa). Os quadros patológicos/de deficiência incluem frequentemente, mas não exclusivamente:

- Paralisia cerebral infantil
- Doenças neuromusculares, como esclerose lateral amiotrófica, distrofias musculares, esclerose múltipla
- Lesões cerebrais adquiridas devido a acidente vascular cerebral, traumatismo cranioencefálico ou processos inflamatórios
- Síndrome de Rett, síndrome de Angelman ou outras deficiências múltiplas graves
- Consequências de lesões ou amputações
- Transtornos do espectro do autismo
- Idosos"

**Utilizadores previstos:** Os produtos Rehadapt devem ser instalados por pessoal qualificado de revendedores autorizados. Por norma, são manuseados pelos prestadores de cuidados no ambiente do doente (por exemplo, assistentes, auxiliares de enfermagem, familiares, terapeutas, etc.). Não se inclui um manuseamento pelo próprio utilizador, caso possua capacidades motoras adequadas.

**1.4 Material fornecido:** Compare o material fornecido com o manual de utilização do respetivo produto. Podem ser necessários outros produtos complementares para

podem tirar pleno proveito do produto. Estes deverão ser fornecidos pelo seu fornecedor. Caso surjam dúvidas a este respeito, entre em contacto com o fornecedor.

## 2. Segurança

Os produtos Rehadapt foram testados e cumprem todas as especificações e normas aplicáveis a dispositivos médicos. No entanto, para garantir a operação segura dos produtos Rehadapt, devem ser observadas as seguintes instruções de segurança e advertências:

### 2.1 Instruções gerais de segurança e advertências

- ▲ Utilização de acessórios não autorizados ou realização de alterações não permitidas no produto. A utilização de acessórios não aprovados ou a realização de alterações não permitidas no produto podem causar perigos e/ou ferimentos em pessoas e danos materiais.
- Utilize apenas acessórios que sejam aprovados pela Rehadapt para uso em conjunto com o produto ou que possuam interfaces normalizadas.
- As alterações no produto só devem ser realizadas se forem aprovadas pela Rehadapt.
- ▲ Assegure a montagem correta dos componentes individuais. Uma montagem incorreta pode afetar a estabilidade e o funcionamento do produto e ainda causar danos no aparelho montado e, conseqüentemente, ferimentos físicos.
- ▲ As peças pequenas e os materiais de embalagem fornecidos devem ser mantidos fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia.
- ▲ Respeite a capacidade de carga máxima do produto e do equipamento de mobilidade para evitar danos no produto Rehadapt ou no equipamento de mobilidade.
- ▲ Nunca faça uso de força excessiva, pois tal pode provocar danos no produto Rehadapt ou no aparelho montado.
- ▲ Existe perigo de entalamento. Ao utilizar os produtos Rehadapt, certifique-se sempre de que mantém todas as partes do corpo longe das peças móveis, isto é, deixe uma distância de 25 mm (1") entre as peças móveis, de acordo com a norma DIN 60601-2-38.
- ▲ Os produtos Rehadapt são entregues prontos a serem utilizados. Não é necessário utilizar lubrificantes e solventes adicionais, os quais só devem ser aplicados por um consultor de dispositivos médicos com a devida formação. Ver capítulo "Manutenção e conservação".
- ▲ Antes de transportar a cama ou remover parafusos e alavancas, remova todos os aparelhos instalados para evitar que caiam e sofram danos.
- ! Não fixe de forma permanente quaisquer decorações ou outros acessórios que não estejam incluídos no fornecimento ou sejam necessários para a utilização do produto Rehadapt, pois tal pode afetar o seu funcionamento e estabilidade. Certifique-se de que as instruções de segurança e advertências que se encontram no produto estão sempre bem visíveis.
- ▲ Tenha em atenção a área de rotação. Alinhe o tubo verticalmente no rolamento oscilante. Com uma inclinação demasiado acentuada para a frente, existe o perigo de o aparelho ficar danificado ao rodá-lo para a lado.
- ▲ Os itens gerais da cadeira de rodas relevantes do ponto de vista da segurança (travão, mecanismo de inclinação e rodas) têm de permanecer livres e não podem ficar bloqueados.
- ▲ Reajuste regularmente a alavanca de fixação rápida do rolamento oscilante. Se esta se abrir autonomamente, feche-a novamente.
- ▲ Certifique-se de que o auxílio de comunicação não sobressai para além da área de estabilidade da cadeira de rodas. Caso contrário, existe um risco acrescido de tombo e colisão, p. ex., ao passar por acessos estreitos.
- ▲ Alinhe a alavanca de fixação ao longo dos tubos.
- ▲ Lembre-se que os tubos FlexBack podem recuar. Tal representa perigo de ferimento.
- ▲ Aperte todas as uniões roscadas ou alavancas caso o suporte se solte.
- ▲ Tenha impreterivelmente em atenção os sentidos de rotação das juntas! Os ajustes dos ângulos têm de ser efetuados em conformidade com os ajustes indicados no manual de utilização.

### 2.2 Montagem

- ▲ A segurança e o funcionamento são da responsabilidade do utilizador e do pessoal especializado do fornecedor. Certifique-se de que o produto é montado de forma correta e sólida para que funcione em segurança. A Rehadapt não assume qualquer responsabilidade em caso de montagem indevida.

### 2.3 Vida útil

- ▲ Uma utilização para além da vida útil especificada provoca um aumento dos riscos residuais e só deve acontecer após uma análise cuidadosa por parte do pessoal especializado e qualificado do fornecedor. Quando o tempo de vida útil for atingido, o utilizador ou uma pessoa responsável deve entrar em contacto com o fornecedor. Poderá, então, ser tomada uma decisão relativamente à possibilidade de recuperação do produto ou de prolongamento da utilização.

### 2.4 Segurança das crianças

- ▲ Lembre-se sempre de que os produtos Rehadapt não são brinquedos e, portanto, nunca devem ser utilizados por crianças ou pessoas com capacidade de discernimento diminuída para brincar, pois tal pode resultar em perigo de ferimentos ou de danos no aparelho montado ou no produto Rehadapt. Os produtos Rehadapt são compostos por várias peças individuais que foram integradas para formar um todo. Se as peças individuais forem separadas do produto, os componentes soltos ou os locais de fixação onde os mesmos se encontravam podem gerar perigo de ingestão ou de outros acidentes. Não se deve permitir a crianças pequenas ou pessoas com capacidade de discernimento diminuída que modifiquem os produtos Rehadapt sem a supervisão de uma pessoa responsável pelos seus cuidados.

**2.5 Comunicar casos graves:** Comunique quaisquer incidentes ocorridos para o seguinte e-mail ([customer@rehadapt.com](mailto:customer@rehadapt.com)). "Incidente" significa uma anomalia ou deterioração das propriedades ou desempenho do produto Rehadapt, incluindo erros de utilização devido a características ergonómicas, bem como uma inadequação das informações fornecidas pela Rehadapt ou pelo fornecedor ou um efeito colateral indesejado. Todos os incidentes graves ocorridos em relação ao produto devem ser comunicados à Rehadapt.

## 3. Montagem

A montagem do produto Rehadapt deve ser realizada de acordo com as indicações do manual de utilização. Todas as instruções gerais de segurança e advertências devem ser respeitadas. Os aparelhos no produto Rehadapt devem ser instalados exclusivamente de acordo com as indicações do fornecedor do meio auxiliar ou segundo a especificação da Rehadapt. Para o efeito, podem ser necessários outros produtos complementares para poder tirar pleno proveito do produto. Uma montagem incorreta dos suportes de cama Rehadapt pode afetar a segurança e o funcionamento da cama. Em caso de dúvida quanto à manutenção da segurança e desempenho da cama, contacte o fornecedor da cama.

## 4. Manutenção e conservação

**4.1 Manutenção e cuidados:** Um produto ou componentes danificados podem causar ferimentos ao utilizador ou a terceiros. O produto e os componentes só devem ser utilizados se for possível excluir qualquer defeito. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o seu fornecedor. Os trabalhos de reparação, manutenção e controlo técnico de segurança apenas podem ser efetuados por pessoal especializado com a devida formação.

### 4.2 Manutenção e intervalos de serviço

Recomendamos manutenção anual por profissionais qualificados para garantir a funcionalidade e segurança dos seus produtos Rehadapt. De acordo com o regulamento alemão sobre o estabelecimento, funcionamento e utilização de dispositivos médicos (MPBetreibV) §11, é obrigatória uma manutenção bienal. Contacte o seu fornecedor para o fazer.

**4.3 Verificação da utilização adequada:** Para garantir uma utilização adequada, todas as ligações aos produtos Rehadapt devem ser realizadas de acordo com o manual de utilização. As ligações roscadas apenas devem ser apertadas até ao binário máximo permitido. Certifique-se regularmente de que é possível garantir uma utilização segura. Pode obter informações detalhadas e assistência em caso de dúvidas relativamente à manutenção e serviço junto do seu fornecedor ou diretamente da Rehadapt.

**4.4 Instruções gerais de limpeza:** Todos os produtos da Rehadapt devem ser limpos em intervalos regulares para garantir uma higiene e funcionamento adequados. Os requisitos de limpeza dependem do tipo e do âmbito de utilização do produto. O utilizador ou o encarregado dos seus cuidados é o único responsável pela limpeza do produto. A falta de limpeza pode provocar a anulação da garantia do produto e afetar a situação clínica e a segurança dos utilizadores e/ou dos prestadores de cuidados. **Atenção!** Todos os procedimentos aqui apresentados são meramente indicativos. Pode encontrar um "Procedimento de limpeza e desinfeção" detalhado no nosso website ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)), no respetivo produto. Recomendamos usar luvas de proteção para os trabalhos de limpeza. Certifique-se de que não existe risco de penetração de água nos tubos, rolamentos ou juntas.

**4.5 Limpeza:** Limpe todos as peças com água morna e um detergente não abrasivo utilizando um pano torcido. Remova eventuais resíduos com um pano seco que não largue pelo. Desinfete as peças, se necessário, prestando especial atenção às superfícies com as quais o utilizador e/ou prestador de cuidados entra em contacto.

**4.6 Desinfeção:** Antes de desinfetar, efetue a limpeza para remover eventuais resíduos, como sujidade. A seguir, as superfícies podem ser desinfetadas com toalhetes à base álcool a 70%. O produto Rehadapt pode ser seco com um toalhete de papel para evitar manchas.

**4.7 Vida útil:** A vida útil habitual expectável, dependendo da intensidade de utilização e do número de reutilizações, é de 5 anos. Para a atingir, o produto deve ser utilizado para a finalidade a que se destina e de acordo com a utilização adequada, seguindo as indicações do manual de utilização e respeitando todos os intervalos de manutenção e serviço. O produto pode ser utilizado para além deste período de tempo, desde que esteja em situação de segurança. Esta vida útil teórica habitual não é uma vida útil garantida e está sujeita a uma avaliação individual por parte de pessoal qualificado do fornecedor, assim como a reutilização. Uma utilização para além da vida útil especificada provoca um aumento dos riscos residuais e só deve acontecer após uma análise cuidadosa e qualificada por parte do fornecedor. A vida útil também pode ser reduzida em função da frequência e do ambiente de utilização, bem como dos cuidados. A vida útil habitual não se aplica a peças passíveis de sofrerem desgaste, como rodas e peças de plástico, que estão sujeitas a um envelhecimento e/ou desgaste específico do material. Esta vida útil especificada não constitui qualquer garantia adicional.

**4.8 Reutilização:** Caso pretenda reutilizar o produto ou dar-lhe um segundo uso, entre em contacto com o seu fornecedor. O produto Rehadapt apenas pode ser transferido para reutilização ou segundo uso se tiver sido testado e preparado pela Rehadapt de acordo com os requisitos de segurança e desempenho.

**4.9 Eliminação:** Os produtos da Rehadapt devem ser eliminados em conformidade com as disposições aplicáveis no respetivo país.

## 5. Condições da garantia, serviço pós-venda


**5.1 Garantia:** Garantia completa de 2 anos em todos os produtos Rehadapt. A Rehadapt oferece uma garantia completa em todos os produtos da marca Rehadapt contra qualquer forma de defeito do produto durante um período de dois anos a contar da data de compra, conforme comprovado pelo talão de compra. Esta garantia de 2 anos aplica-se a todos os componentes fornecidos com o produto e inclui também consequências de desgaste, operação inadequada ou instalação incorreta. Dentro do período da garantia, a Rehadapt substitui gratuitamente peças defeituosas ou o produto completo por componentes novos ou como novos. Os custos de envio são suportados pela Rehadapt, mas excluem-se os serviços de montagem no local. A garantia não cobre danos causados por uma utilização consciente contrária à utilização adequada ou danos intencionais. A Rehadapt não assume qualquer responsabilidade por danos noutros objetos que surjam de forma indireta como consequência de defeitos em produtos Rehadapt. A Rehadapt exclui indemnizações por danos em auxiliares de comunicação, aparelhos de mobilidade ou móveis, bem como qualquer responsabilidade por danos pessoais. Está igualmente excluída a reclamação de compensações por perda de utilização derivada de produtos Rehadapt defeituosos.

Garantia limitada de 5 anos em todos os produtos Rehadapt. A Rehadapt assume uma garantia em todos os produtos da marca Rehadapt para defeitos de material e de fabrico durante um período de 5 anos a contar da data de compra original do produto, conforme comprovado pelo talão de compra. Dentro dos 5 anos de garantia, a Rehadapt, por sua própria iniciativa, substitui gratuitamente peças defeituosas ou o produto completo por componentes novos ou como novos, ou realiza reparações no produto original. Os custos de envio são suportados pelo cliente e excluem-se os serviços de montagem no local. Esta garantia limitada aplica-se a todos os componentes fornecidos com o produto. Esta garantia limitada cobre apenas problemas causados por defeitos de material ou fabrico do produto durante a utilização adequada. Quaisquer indícios de uso de força bruta durante a instalação ou utilização resultam na anulação da garantia do produto. Ficam excluídas da garantia peças sujeitas a desgaste, como parafusos, alavancas e todas as roscas, assim como consequências de uma utilização inadequada.

**5.2 Serviço pós-venda:** Para obter assistência técnica, entre em contacto com o seu fornecedor ou através de [customer@rehadapt.com](mailto:customer@rehadapt.com). Para que possamos ajudá-lo o mais rapidamente possível, deverá ter os seus produtos Rehadapt à mão. Caso possua uma ligação à Internet e os respetivos dispositivos, tenha-os também à mão. Tenha ainda disponível o número da fatura ou o número de artigo. Pode encontrá-los no documento de entrega. Consulte os manuais de utilização dos nossos produtos disponíveis para transferência em: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.3 Representantes no país

<b>UK</b> Pessoa Responsável:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
<b>US</b> Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA








 Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104, 34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)




## NL Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen “Bed mounts”

### 1. Algemene informatie














Beste klant, Bedankt dat u een product van Rehadapt hebt gekozen! Lees de volgende veiligheidsaanwijzingen en neem alle aanwijzingen op het product in acht om een optimale functie van het product te waarborgen. Bewaar de algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen voor toekomstig gebruik. Geef ook de bijbehorende productdocumenten en gebruiksaanwijzing mee indien u het product doorgeeft. Rehadapt produceert montagehulpmiddelen die zijn ontworpen voor het gebruik met communicatiehulpmiddelen voor mensen met communicatieve beperkingen ten gevolge van handicaps.

**1.1 Waarschuwingssymbolen:** Voor de weergave van verschillende veiligheids- en waarschuwingniveaus worden de volgende symbolen gebruikt:

-  Aanwijzing voor de gebruiker: Hier moet u goed oppassen!
-  Aanduiding voor mogelijke schade of foutieve functies van het product bij niet-inachtneming.
-  Waarschuwing voor een aanzienlijk risico op schade voor de gebruiker, het Rehadapt-product of het gemonteerde toestel wanneer de waarschuwing niet in acht wordt genomen.
-  Aanduiding voor een aanzienlijk risico op letsel voor de gebruiker wanneer de waarschuwing niet in acht wordt genomen.
-  Verbodspictogram. Bij niet-inachtneming van een dergelijke aanduiding vervalt de garantie.
-  Correct(e) resp. reglementair(e) instelling / gebruik
-  Ongeoorloofd(e) resp. verkeerd(e) instelling / gebruik
-  Acceptabel(e) resp. toereikend(e) instelling / gebruik
-  Aanduiding voor aanvullende onderdelen met afzonderlijke gebruiksaanwijzing

-  Openen / opendraaien
-  Sluiten / dichtdraaien
-  Half openen resp. sluiten / licht opendraaien resp. sluiten

**1.2 Symbolen en markeringen:** Betekenis van de symbolen die op Rehadapt-producten, accessoires, onderdelen, gebruiksaanwijzingen of de verpakking te vinden zijn:

-  CE is een afkorting van de Europese Gemeenschap. Dit teken wordt doaneautoriteiten in de Europese Unie van de informatie dat het product aan een of meerdere EG-richtlijn(en) voldoet.
-  De UKCA-markering is de productmarkering die aangeeft dat wordt voldaan aan de toepasselijke eisen voor producten die in Groot-Brittannië (Engeland, Schotland en Wales) in de handel worden gebracht.
-  Niet opnieuw gebruiken.
-  Gebruiksaanwijzing in acht nemen.
-  Artikelnummer
-  Chargeaanduiding
-  Beschermen tegen vocht
-  Productiedatum
-  Producent
-  Serienummer
-  Medisch apparaat
-  Unieke apparaatidentificatie
-  Verstikkingsgevaar. Kleine onderdelen

### 1.3 Beoogd gebruik

**Gebruiksdoelzinde:** De Rehadapt-bedhouders zijn modulaire mechanische systemen voor de veilige bevestiging van medische en niet-medische toestellen aan bedden. Ze garanderen een optimale positionering en bereikbaarheid.

Ze worden gemonteerd aan huiselijke verzorgings- of ziekenhuisbedden met een Rehadapt-frameklein, die semipermanent aan de lattenbodem, het bedframe of het hoofd-/voetendeel van het bed bevestigd wordt.

De bedbevestigingen bestaan uit buizen of stangen, scharnieren en verbindingstukken. De scharnieren en buizen maken een flexibele en precieze positionering van de nuttige last mogelijk. Zo kan de gebruiker en/of het verplegend personeel de installatie(s) ondanks mogelijke motorische beperkingen of specifieke noden comfortabel bedienen.

De toestellen zijn snel en eenvoudig op de houder te monteren en ervan los te maken dankzij een van de Rehadapt-snelsluitingen.

Rehadapt-bedbevestigingen beschikken bovendien over mechanismes waarmee de houder en het toestel indien nodig snel verwijderd kunnen worden uit de weg van de zorgbehoefte.

Rehadapt-bedbevestigingen zijn niet levensreddend of -ondersteunend. Ze kunnen overal gebruikt worden waar het bed geplaatst wordt (bijv. thuis, bij thuisverzorging, in een rusthuis, in een revalidatiecentrum enz.).

Alle vereiste technische specificaties (met inbegrip van afmetingen en draagvermogen) vindt u in de betreffende montagehandleiding en productbeschrijving. **Indicatie:** Personen die op adaptieve technologieën aangewezen zijn om te communiceren (hulpmiddelen op het gebied van ondersteunende communicatie), om gebruik te maken van informatietechnologie, hun omgeving te besturen of alternatieve invoer nodig hebben (bijv. voor de bediening van het bed) en patiënten die in bed medisch behandeld worden (bijv. ademtherapie).

**Contra-indicaties:** geen

**Patiëntendogroep:** “Patiënten met significante motorische beperkingen, spastische of slappe verlammingen, vooral in combinatie met beperkingen van de communicatie ten gevolge van ziektes of handicaps (van verworven, erfelijke, aangeboren of degeneratieve aard). De ziektebeelden/handicaps omvatten vaak, maar niet uitsluitend:

- Cerebrale parese
- Neuromusculaire aandoeningen zoals ALS, musculaire dystrofie, MS
- Verworven hersenbeschadigingen door beroertes, traumatisch hersenletsel of ontstekingsprocessen
- Syndroom van Rett, syndroom van Angelman of andere zware meervoudige handicaps
- Gevolgen van verwondingen of amputaties
- Autismespectrumstoornissen
- Oudere mensen”

**Beoogde gebruikers:** Rehadapt-producten zijn bedoeld voor installatie door gekwalificeerd personeel van bevoegde gespecialiseerde bedrijven. De bediening wordt uitgevoerd door verzorgende personen in de omgeving van de patiënt (bijv. assistenten, verplegend personeel, familieleden, therapeuten enz.). De bediening door de gebruiker zelf is bij passende motorische vaardigheden niet uitgesloten.

**1.4 Leveringsomvang:** Vergelijk de leveringsomvang met de gebruiksaanwijzing van het betreffende product.

Eventueel zijn er andere aanvullende producten noodzakelijk om het product volledig te kunnen gebruiken. Deze dienen door uw leverancier te worden meegeleverd. Neem contact op met de leverancier als u hierover vragen hebt.

### 2. Veiligheid

Rehadapt-producten zijn getest en voldoen aan alle specificaties en normen voor medische hulpmiddelen.

Om echter een veilig gebruik van de Rehadapt-producten te waarborgen, moeten de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in acht worden genomen:

## 2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen

- ▲ Gebruik van niet-toegestane accessoires of niet-toegestane wijzigingen van het product. Niet-vrijgevege accessoires of niet-toegestane wijzigingen van het product kunnen tot risico's en/of lichamelijke letsel en tot materiële schade leiden.
- Gebruik alleen accessoires/onderdelen die door Rehadapt in combinatie met het product zijn toegestaan of over gestandaardiseerde verbindingstukken beschikken.
- Breng alleen wijzigingen aan het product aan als de wijzigingen door Rehadapt zijn toegestaan.
- ▲ Let erop dat afzonderlijke componenten correct worden gemonteerd. Verkeerde montage kan de stabiliteit en functie van het product aantasten en kan tot schade aan het gemonteerde toestel en daardoor tot lichamelijke letsel leiden.
- ▲ De meegeleverde kleine onderdelen en het verpakkingsmateriaal moeten buiten bereik van kinderen worden opgeborgen. Er bestaat gevaar voor verstikking.
- ▲ Neem het max. toegestane draagvermogen van het product en het mobiliteitshulpmiddel in acht om schade aan het Rehadapt-product of aan het mobiliteitshulpmiddel te voorkomen.
- ▲ Gebruik nooit gewicht of buitensporige kracht. Dit kan het Rehadapt-product of het gemonteerde toestel beschadigen.
- ▲ Er bestaat gevaar voor bekknelling. Let er bij het gebruik van Rehadapt-producten steeds op dat lichaamsdelen op afstand van bewegende onderdelen worden gehouden. Respecteer een afstand van 25 mm (1") tussen bewegende onderdelen overeenkomstig DIN 60601-2-38.
- ▲ Rehadapt-producten worden gebruiksklaar geleverd. Het gebruiken van aanvullende smeer- en oplosmiddelen is niet noodzakelijk en mag alleen door geschoolde adviseurs voor medische hulpmiddelen worden uitgevoerd. Zie hoofdstuk "Onderhoud en reparatie"
- ▲ Verwijder voor het transport van het bed of voor de verwijdering van schroeven en hendels alle aangebrachte toestellen om te verhinderen dat deze eraf vallen en beschadigd worden.
- ! Zorg ervoor dat u geen decoraties of andere accessoires die niet tot de leverings- of gebruiksomvang behoren op permanente wijze aan het Rehadapt-product bevestigt, aangezien dit de functie en stabiliteit kan aantasten. Let erop dat de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen op het product altijd goed zichtbaar blijven.
- ▲ Neem het zwenkbereik in acht. Lijn de buis in het zwenklager verticaal uit. Bij te sterke helling naar voren bestaat het gevaar dat het apparaat bij het wegzwenken kan worden vernield.
- ▲ De algemene veiligheidsgerelateerde objecten van de rolstoel (rem, kanteling en wielen) moeten vrij blijven en mogen niet worden geblokkeerd.
- ▲ Stel de spelspannefhoek van het zwenklager regelmatig bij. Mocht deze vanzelf opengaan, dan sluit u hem weer.
- ▲ Zorg ervoor dat het communicatiehulpmiddel niet voorbij het stabiliteitsvlak van de rolstoel uitsteekt. Anders bestaat er verhoogd kantel- en botsingsgevaar, bijv. bij het rijden door smalle toegangen.
- ▲ Lijn de klemhefbomen langs de buizen uit.
- ▲ Let erop dat de FlexBack buizen kunnen terugveren. Daardoor bestaat letselgevaar.
- ▲ Draai alle schroefverbindingen of hefbomen aan, indien de houder losraakt.
- ▲ De draairichtingen van de scharnieren moeten beslist in acht worden genomen! De hoekinstellingen moeten worden uitgevoerd overeenkomstig de in de gebruiksaanwijzing aangegeven hoekinstellingen.

## 2.2 Montage

- ▲ De gebruiker en het deskundig personeel van de leverancier zijn verantwoordelijk voor de veiligheid en functie. Let op een correcte en stevige montage van het product, zodat het betrouwbaar werkt. Rehadapt is niet aansprakelijk voor een verkeerde montage.

## 2.3 Levensduur

- ▲ Gebruik dat langer dan de aangegeven levensduur duurt, leidt tot een verhoging van rest risico's en is alleen toegestaan na een zorgvuldige afweging door gekwalificeerd deskundig personeel van de leverancier. Als de gebruiksduur wordt bereikt, moet de gebruiker of een verantwoordelijke persoon contact opnemen met de leverancier. Daar kan een beslissing worden getroffen over het opknappen van het product of het verlengde gebruik.

## 2.4 Veiligheid van kinderen

- ▲ Wees u er altijd van bewust dat Rehadapt-producten geen speelgoed zijn en daarom nooit door kinderen of personen met een beperkt oordeelsvermogen mogen worden gebruikt om te spelen, aangezien er anders letselgevaar voor personen of gevaar voor schade aan het gemonteerde toestel of het Rehadapt-product kan ontstaan. Rehadapt-producten bestaan uit meerdere afzonderlijke onderdelen die samen een geheel vormen. Als afzonderlijke onderdelen van het product worden gescheiden, kunnen er door de losgemaakte componenten of bij de voormalige montageplekken inslikingsgevaar of andere risico's op ongevallen bestaan. Zonder toezicht van verzorgende personen mogen kleine kinderen of mensen met een beperkt oordeelsvermogen niet in staat zijn om de Rehadapt-producten te wijzigen.

**2.5 Ernstige voorvallen melden:** Meld alle voorvallen via het volgende e-mailadres ([customer-care@rehadapt.com](mailto:customer-care@rehadapt.com)). Een "voornal" is een foutieve functie of verslechtering van de eigenschappen of de prestatie van het Rehadapt-product, met inbegrip van gebruiksfouten door ergonomische kenmerken en een tekortkoming van de informatie die door Rehadapt of de leverancier beschikbaar is gesteld of een ongewenste bijwerking. Alle ernstige voorvallen die in combinatie met het product optreden, moeten bij Rehadapt worden gemeld.

## 3. Montage

De montage van het Rehadapt-product moet conform de specificaties in de gebruiksaanwijzing plaatsvinden. Alle algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen moeten in acht worden genomen. Toestellen mogen uitsluitend volgens de specificaties van de hulpmiddelafabrikanten of de specificaties van Rehadapt op het Rehadapt-product worden aangebracht. Daarbij zijn eventueel andere aanvullende producten noodzakelijk om het product volledig te kunnen gebruiken. Onderskundige montage van Rehadapt-bedhouders kan de veiligheid en de functie van het bed aantasten. Neem contact op met de leverancier van het bed, als u twijfelt over het behoud van de veiligheid en de functie van het bed.

## 4. Onderhoud en reparatie

**4.1 Onderhoud en verzorging:** Een beschadigd product of beschadigde componenten kunnen de gebruiker en derden verwonden. Gebruik het product en de componenten alleen als u een defect kunt uitsluiten. Bij twijfel neemt u contact op met uw leverancier. De reparatie, het onderhoud en de veiligheidstechnische controles mogen alleen door geschoold deskundig personeel worden uitgevoerd.

## 4.2 Onderhoud en service-intervallen

Om de functionaliteit en veiligheid van uw Rehadapt producten te garanderen, raden wij u aan jaarlijks onderhoud te laten uitvoeren door gekwalificeerde professionals. Volgens de Duitse verordening betreffende de instelling, de werking en het gebruik van medische hulpmiddelen (MPBetreibV) §11 is een tweejaarlijks onderhoud verplicht. Neem contact op met uw leverancier om dit te regelen.

**4.3 Controle van het reglementaire gebruik:** Om ervoor te zorgen dat reglementair gebruik gewaarborgd is, moeten alle verbindingen op Rehadapt-producten conform de gebruiksaanwijzing worden ingesteld. Geschroefde verbindingen mogen daarbij tot het maximaal toegestane draaimoment worden aangehaald. Verzekert uzelf er regelmatig van dat veilig gebruik gewaarborgd is. Gedetailleerde informatie en ondersteuning bij vragen met betrekking tot onderhoud en service ontvangt u van uw leverancier of rechtstreeks van Rehadapt.

**4.4 Algemene reinigingsaanwijzingen:** Om een onberispelijke hygiëne en functionaliteit te waarborgen, moeten alle producten van Rehadapt regelmatig worden gereinigd. De eisen aan de reiniging zijn afhankelijk van het type gebruik en de gebruiksomgeving van het product. Voor de reiniging van een product is alleen de gebruiker of diens verzorgende kring verantwoordelijk. Het nalaten van de reiniging kan tot het vervallen van de productgarantie leiden en de klinische toestand en veiligheid van gebruikers en/of verzorgers aantasten. **Let op!** Alle hier vermelde richtlijnen zijn alleen richtwaarden. Een uitgebreide "Reinigings- en desinfectierichtlijn" vindt u op onze website ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) bij het betreffende product. We adviseren om tijdens reinigingswerkzaamheden beschermende handschoenen te dragen. Zorg ervoor dat er geen water in de buizen, lagers of gewrichten kan binnendringen.

**4.5 Reiniging:** Veeg alle onderdelen met warm water, schuermiddelvrij reinigingsmiddel en een uitgewrongen doek af. Verwijder eventuele resten met een droge, pluisvrije doek. Desinfecteer eventueel de onderdelen en let daarbij vooral op de oppervlakken waar de gebruiker en/of verzorgende mee in aanraking komt.

**4.6 Desinfectie:** Reinig eerst voordat u gaat desinfecteren om eventueel resten zoals vuil te verwijderen. Vervolgens kunnen de oppervlakken met alcoholhoudende doeken van 70% worden gedesinfecteerd. Het Rehadapt-product kan met een papieren doek worden gedroogd om de vorming van vlekken te voorkomen.

**4.7 Levensduur:** Afhankelijk van de gebruikintensiteit en de hoeveelheid van het hergebruik bedraagt de te verwachten gebruikelijke levensduur 5 jaar. Hiervoor moet het product conform het beoogde en reglementaire gebruik worden toegepast, moeten de specificaties van de gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd en alle onderhouds- en service-intervallen worden aangehouden. Het product kan langer dan deze periode worden gebruikt wanneer het zich in een veilige toestand bevindt. Deze gebruikelijke, theoretische levensduur is geen gegarandeerde levensduur en moet als individueel geval worden gecontroleerd door gekwalificeerd personeel van de leverancier. Daarnaast is deze afhankelijk van de herbruikbaarheid. Gebruik dat langer dan de aangegeven levensduur duurt, leidt tot een verhoging van rest risico's en is alleen toegestaan na een zorgvuldige gekwalificeerde afweging door de leverancier. Afhankelijk van de hoeveelheid van het gebruik, de gebruiksomgeving en de verzorging kan de levensduur ook korter worden. De gebruikelijke levensduur geldt niet voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, zoals wielen en kunststof delen die aan een materiaalspecifieke veroudering en/of slijtage onderhevig zijn. Deze vermelde levensduur is geen aanvullende vrijwaring of garantie.

**4.8 Hergebruik:** Neem contact op met uw leverancier als u het product wilt hergebruiken of voor secundair gebruik wilt toepassen. Het Rehadapt-product mag alleen voor hergebruik of secundair gebruik worden doorgegeven als het volgens de veiligheids- en prestatie-eisen van Rehadapt gecontroleerd en voorbereid is.

**4.9 Verwijdering:** De producten van Rehadapt moeten volgens de betreffende nationale geldende bepalingen worden verwijderd.

## 5. Garantiebepaling, klantenservice


**5.1 Garantie: Omvangrijke garantie van 2 jaar op alle Rehadapt-producten.** Op alle producten van het merk Rehadapt geeft Rehadapt volledige garantie bij elke vorm van productgebreken voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum die door een aankoopbewijs wordt aangebonden. Deze garantie van 2 jaar geldt voor alle

komponenten die met het product worden meegeleverd en omvat ook de gevolgen van slijtage, verkeerde bediening of foute installatie. Binnen de garantietermijn zorgt Rehadapt voor gratis vervanging van defecte onderdelen of van het complete product door nieuwe of nagenoeg nieuwe componenten. De verzendkosten zijn voor rekening van Rehadapt, maar montagekosten op locatie zijn uitgesloten. De garantie omvat geen schade die het gevolg is van opzettelijke beschadiging of van gebruik waarbij bewust van het reglementair gebruik is afgeweken. Rehadapt is niet aansprakelijk voor schade aan andere voorwerpen die is **indirect** door gebreken van Rehadapt-producten ontstaat. Schadevergoeding voor schade aan communicatiehulpmiddelen, aan mobiliteitshulpmiddelen of meubels wordt door Rehadapt uitgesloten. Daarnaast is Rehadapt niet aansprakelijk voor lichamelijke letsels. Er kan geen aanspraak worden gemaakt op vergoedingen voor gebruiksuitval door Rehadapt-producten met gebreken. **Bepaalde garantie van 5 jaar op alle Rehadapt-producten.** Voor alle producten van het merk Rehadapt geeft Rehadapt garantie bij materiaal- en verwerkingsfouten voor een periode van 5 jaar vanaf de oorspronkelijk aankoopdatum van het product, die door een aankoopbewijs wordt aangehouden. Binnen de garantie van 5 jaar zorgt Rehadapt naar eigen goeddunken voor gratis vervanging van defecte onderdelen of van het complete product door nieuwe of nagenoeg nieuwe componenten, of voert Rehadapt reparaties aan het oorspronkelijke product uit. De verzendkosten zijn voor rekening van de klant. Montagekosten op locatie zijn uitgesloten. Deze beperkte garantie geldt voor alle componenten die met het product zijn meegeleverd. Deze beperkte garantie dekt alleen problemen die het gevolg zijn van materiaal- of verwerkingsfouten van het product tijdens het reglementaire gebruik. Tekens van grof geweld tijdens de installatie of het gebruik leidt tot het vervallen van de garantie voor het product. De garantie omvat geen onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, zoals schroeven, hendels en alle draden, en de gevolgen van verkeerd gebruik.

**5.2 Klantenservice:** Voor technische ondersteuning neemt u contact op met uw leverancier of met [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). Om ervoor te zorgen dat u zo snel mogelijk kunt worden geholpen, dient u uw Rehadapt-producten bij de hand te hebben. Als u over een internetverbinding en geschikte eindapparaten beschikt, dient u deze eveneens bij de hand te hebben. Zorg er bovendien voor dat u het rekeningnummer of artikelnummer bij de hand hebt. Deze vindt u op het aankoopbewijs. Gebruiksaanwijzingen van onze producten kunt u downloaden op: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.3 Vertegenwoordigers in het land

<b>UK</b>	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
<b>US</b>	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA

 Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104, 34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### **DK**













## Generelle sikkerheds- og advarselsoplysninger "Bed mounts"

### 1. Generel


Kære kunde, Tak fordi at du har valgt at købe et produkt fra Rehadapt. Læs følgende sikkerhedsinstruktioner og overhold alle produktinstruktioner for at sikre, at produktet fungerer optimalt. Opbevar de generelle sikkerheds- og advarselsoplysninger til senere brug. Hvis du videregiver produktet, skal du også give de medfølgende produktokumenter og -brugsanvisninger videre. Rehadapt fremstiller monteringshjælpepild, der er designet til brug med kommunikationshjælpepild til mennesker, som er kommunikativt begrænset på grund af handicap.













#### 1.1 Advarselsymboler

Følgende symboler bruges til at angive forskellige sikkerheds- og advarselsniveauer:

-  **!** Varslinger til brugeren: Her kræves der særlig opmærksomhed!
-  **!** Henviser til mulig skade eller funktionsfejl på produktet i tilfælde af manglende overholdelse.
-  **!** Advarsel om en betydelig risiko for beskadigelse af brugeren, Rehadapt-produktet eller det monterede udstyr, hvis advarselsoplysningen ikke overholdes.
-  **!** Angivelse af en betydelig risiko for personskade for brugeren, hvis advarsel ikke overholdes.
-  **⊘** Forbudshenvisning. Hvis en sådan henvisning ignoreres, forfalder garantien.
-  **Ⓢ** Korrekt indstilling / brug
-  **Ⓢ** Ikke-tilladt eller forkert indstilling / brug
-  **Ⓢ** Acceptabel eller tilstrækkelig indstilling / brug
-  **Ⓢ** Henvisning til yderligere komponenter med separat brugsanvisning
-  **!** Åbn / drej op
-  **!** Luk / drej til
-  **!** Halvt åben eller lukket / let åben eller lukket

**1.2 Symboler og mærkninger** Betydningen af de symboler, der findes på Rehadapt-produkter, tilbehør, brugsanvisning eller på emballagen:

-  **CE** er en forkortelse af Det Europæiske Fællesskab, og dette symbol giver toldmyndighederne i EU den information, at produktet er i overensstemmelse med et eller flere EF-direktiver.

-  **UKCA**-mærkningen er den produktmærkning, der viser, at produkter, der markedsføres i Storbritannien (England, Skotland og Wales), opfylder de gældende krav.
-  **Må ikke benyttes.**
-  **Følg brugsanvisningen.**
-  **Artikelnummer**
-  **Batchnummer**
-  **Beskyt mod fugt.**
-  **Produktionsdato**
-  **Producent**
-  **Serienummer**
-  **Medicinsk udstyr**
-  **Unik udstyrsidentifikation**
-  **Kvælningsfare. Små dele.**

### 1.3 Tilsliget anvendelse

**Anvendelsesformål:** Rehadapt-sengeholdere er modulære, mekaniske systemer til at fastgøre medicinsk og ikke-medicinsk udstyr sikkert til seng. De er en garant for optimal positionering og tilgængelighed.

De monteres på pleje- og hospitalssenge i hjem med en Rehadapt-rammeklemme, som fastgøres permanent til sengens lamelbund, sengeramme eller hoved-/fodstykke.

Sengeforankringen består af rør eller stænger, led og forbindelsesstykker. Led og rør giver mulighed for en fleksibel og præcis positionering af nytelasten, så brugeren og/eller plejepersonalet kan betjene anordningerne på trods af mulige motoriske begrænsninger eller specifikke udstyrskrav.

Udstyret er nemt og enkelt at anbringe på eller frigøre fra holderen ved hjælp af en af Rehadapt-adapterne med quick release.

Rehadapt-sengeforankringer har desuden mekanismer, som kan bruges til hurtigt at få holderen og udstyret væk fra den plejkrævende, hvis det kræves.

Rehadapt-sengeforankringer er hverken livsbevarende eller -støttende og kan anvendes overalt, hvor sengen opstilles (f.eks. derhjemme, ved hjemmepleje, på plejehjem, i genoptræningscentre osv.).

Alle nødvendige tekniske specifikationer (herunder mål og belastningsevne) kan findes i den pågældende monteringsvejledning og produktbeskrivelse.

**Indikation:** Mennesker, der er afhængige af adaptive teknologier for at kommunikere (værktøjer til understøttet kommunikation), adgang til at kunne bruge informationsteknologi, at kunne styre deres nærmiljø eller kræver andre angivelser (f.eks. styring af sengen), samt patienter, der bliver medicinsk behandlet i sengen (f.eks. åndedrætsapparat).

**Kontraindikationer:** ingen

**Patientmålgruppe:** Patienter med signifikant motorisk handicap, spastiske eller slappe lammelser især i forbindelse med kommunikationsindskrænkelse, som følge af sygdomme og handicap (både erhvervet, arveligt, medfødt eller af degenerativ natur). Sygdomme og handicap inkluderer ofte, men ikke udelukkende:

- Infantil cerebral parese
- Neuromuskulære sygdomme såsom ALS, muskeldystrofi, MS
- Erhvervet hjerneskeade fra slagtilfælde, traumatisk hjerneskeade eller inflammatoriske processer
- Rett-syndrom, Angelman-syndrom eller andre alvorlige multiple handicap
- Følger af kvæstelser eller amputationer
- Autismspektrumforstyrrelser
- Ældre mennesker

**Tilsligede brugere:** Rehadapt-produkterne er beregnet til installation fra kvalificeret personale fra autoriserede specialforhandlere. Betjeningen sker ved hjælp fra plejere i patientens miljø (fx hjælpere, sygeplejepersonale, pårørende, terapeuter osv.). Det er ikke udelukket, at brugere med passende motorik selv kan betjene produktet.

**1.4 Leveringsomfang:** Leveringsomfanget med brugsanvisningen til det respektive produkt. Andre supplerende produkter kan være nødvendige for at kunne bruge produktet i sit fulde omfang. Disse skal leveres af din forsyningskilde. Hvis du har spørgsmål i denne henseende, bedes i dette tilfælde du kontakte forsyningskilden.

### 2. Sikkerhed

Rehadapt-produkterne er testet og opfylder alle specifikationer og standarder for medicinske produkter. For at sikre sikker drift af Rehadapt-produkterne skal følgende sikkerheds- og advarselsoplysninger dog overholdes:

#### 2.1 Generelle sikkerheds- og advarselsoplysninger

- !** Brug af ikke-godkendt tilbehør eller ikke-godkendte ændringer af produktet. Ikke-godkendt tilbehør eller ulovlige ændringer af produktet kan føre til fare og/eller personskade eller materielle skader.
- Brug kun tilbehør, der er godkendt af Rehadapt i kombination med produktet, eller tilbehør, som har standardiserede grænseflader.
- Der må kun foretages ændringer på produktet, hvis ændringerne er godkendt af Rehadapt.
- !** Sørg for, at de enkelte komponenter monteres korrekt. Forkert montering kan forringe produktets stabilitet og funktion og føre til beskadigelse af det monterede udstyr og som følge heraf personskader.
- !** Smådele og emballeringsmateriale, der medfølger i leveringsomfanget, skal opbevares utilgængeligt for børn. Der er ingen risiko for kvælning.
- !** Smådele og emballeringsmateriale, der medfølger, skal opbevares utilgængeligt for børn.
- !** Brug aldrig vold eller meget stærke kræfter. Det kan beskadige Rehadapt-produktet eller det monterede udstyr.
- !** Klemningsfare. Sørg altid for, at kropsdelen holdes væk fra bevægelige dele, når du bruger Rehadapt-produkterne, dvs. lad der være en afstand på 25 mm (1") mellem bevægelige dele iht. DIN 60601-2-38.

- ▲ **Rehadapt-produkterne leveres klar til brug.** Brug af yderligere smøre- og opsløsningsmidler er ikke nødvendigt og må kun udføres af en uddannet rådgiver inden for medicinske produkter. Se kapitlet "Vedligeholdelse og reparation"
- ▲ **Før transport af sengen eller fjernelse af skruer og håndtag skal alt anbragt udstyr fjernes for at forhindre, at det falder ned og bliver beskadiget.**
- ! **Fastgør ikke dekorationer eller andet tilbehør, der ikke er inkluderet i leveringsomfanget og anvendelsesområdet eller permanent på Rehadapt-produktet, da dette kan forringe produktets funktion og stabilitet.** Sørg for, at sikkerheds- og advarelsesoplysningerne på produktet altid er tydeligt synlige.
- ▲ **Vær opmærksom på rotationsområdet.** Justér røret lodret i rotationslejet. Hvis enheden vipper for langt fremad, er der en risiko for, at enheden kan ødelægges, når den drejes væk.
- ▲ **Kørestolens generelle sikkerhedsrelaterede objekter (bremser, vipning og hjul) skal forblive frie og må ikke blokeres.**
- ▲ **Justér regelmæssigt hurtigudløsergrebet på rotationslejet.** Luk det igen, hvis det åbner af sig selv.
- ▲ **Sørg for, at kommunikationshjælpepidmet ikke rager ud over kørestolens stabilitetsoverflade.** Ellers er der en øget risiko for væltning og kollision, f.eks. ved kørsel gennem smalle indgange.
- ▲ **Justér klemmeanordningerne langs rørene.**
- ▲ **Bemærk, at FlexBack-rørene kan springe tilbage.** Dette kan medføre fare for kvæstelser.
- ▲ **Efterspænd alle skrueforbindelser eller håndtag, hvis beslaget skulle løse sig.**
- ▲ **Leddene rotationsretninger skal overholdes!** Vinkelindstillingerne skal foretages i henhold til de vinkelindstillinger, der er vist i brugsanvisningen.

## 2.2 Montering

- ▲ **Ansvaret for sikkerhed og funktionalitet ligger hos brugeren og personalet hos den forsyndende institution.** Sørg for, at produktet er korrekt og fast samlet, så det fungerer pålideligt. Rehadapt udelukker ethvert ansvar for forkert montering.

## 2.3 Levetid

- ▲ **Brug ud over den angivne levetid fører til en forøgelse af de resterende risici og bør kun ske efter nøje overvejelse af kvalificerede specialister fra den forsyndende institution.** Hvis levetiden er nået, skal brugeren eller en ansvarlig person kontakte den forsyndende institution. Der kan der træffes en beslutning om muligheden for at istandsætte produktet eller forlænge brugen.

## 2.4 Sikkerhed for børn

- ▲ **Husk altid, at Rehadapt-produkter ikke er legetøj og derfor aldrig bør bruges af børn eller personer med begrænset dømmekraft, da dette kan resultere i personskade eller risiko for beskadigelse af det monterede udstyr eller Rehadapt-produktet.** Rehadapt-produkter består af flere enkeltdele, der er blevet samlet til en samlet enhed. Hvis de enkelte dele adskilles fra produktet, kan der være risiko for synke- eller andre ulykker på grund af de afmonterede komponenter fra de tidligere fastgørelsessteder. Små børn eller personer med begrænset dømmekraft må ikke kunne ændre Rehadapt-produkterne uden opsyn af plejere.

- 2.5 **Indberet alvorlige hændelser:** Rapportér alle hændelser til følgende e-mail ([customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com)). "Hændelse" betyder en funktionsfejl eller forringelse af Rehadapt-produktets egenskaber eller ydeevne, herunder applikationsfejl, på grund af ergonomiske egenskaber, eller utilstrækkelige oplysninger fra Rehadapt eller forsyningskilden eller en uønsket bivirkning. Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til Rehadapt.

## 3. Montering

Monter Rehadapt-produktet i overensstemmelse med angivelserne i brugsanvisningen. Alle generelle sikkerheds- og advarelsesoplysninger skal overholdes. Fastgørelse af udstyr til Rehadapt-produktet må kun udføres i overensstemmelse med specifikationerne fra enhedsproducenten eller i henhold til Rehadapt-specifikationerne. Til dette formål kan yderligere supplerende produkter være nødvendige for at kunne bruge produktet i sit fulde omfang. Ukorrekt montering af Rehadapt-sengeholdere kan forringe sengens sikkerhed og funktion. Kontakt sengens leverandør, hvis du er i tvivl om, hvordan sengens sikkerhed og ydeevne opretholdes.

## 4. Vedligeholdelse og reparation

- 4.1 **Vedligeholdelse og pleje:** Et beskadiget produkt eller beskadigede komponenter kan skade brugeren og tredjeparter. Brug kun produktet og komponenterne, hvis defekter kan udelukkes. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte din forsyningskilde. Reparation, vedligeholdelse og sikkerhedskontrol må kun udføres af uddannede specialister.

## 4.2 Vedligeholdelse og serviceintervaller

Vi anbefaler årlig vedligeholdelse af kvalificerede fagfolk for at sikre funktionaliteten og sikkerheden af dine Rehadapt-produkter. I henhold til den tyske forordning om etablering, drift og brug af medicinsk udstyr (MPB/BreiteV) §11 er en årlig vedligeholdelse obligatorisk. Kontakt din leverandør for at arrangere dette.

- 4.3 **Kontrol af den tilsigtede anvendelse:** For at sikre korrekt brug skal alle forbindelser på Rehadapt-produkterne være indstillet i henhold til brugsanvisningen. Skruede forbindelser kan strammes op til det maksimale tilladte moment. Kontroller regelmæssigt for at sikre, at produktet er sikkert at bruge. Du kan få detaljerede oplysninger og hjælp til spørgsmål om vedligeholdelse og service fra din leverandør eller direkte fra Rehadapt.

- 4.4 **Generelle rengøringsanvisninger:** Alle produkter fra Rehadapt bør rengøres med jævne mellemrum for at sikre korrekt hygiejne og funktionalitet.

Rengøringskravene afhænger af typen af brug og det miljø, produktet bruges i. Brugeren eller hans/hendes plejere er eneansvarlig for rengøring af et produkt. Manglende rengøring kan annullere produktgarantien og påvirke brugernes og/eller plejernes kliniske tilstand og sikkerhed. **Bemærk!** Alle retningslinjer, der er anført her, er kun vejledende. En udførlig "rengørings- og desinfektionsvejledning" for det respektive produkt kan findes på vores hjemmeside ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)). Vi anbefaler at være beskyttelsesghand under rengøringen. Sørg for, at der ikke kan komme vand ind i røjr, eller led.

- 4.5 **Rengøring:** Tør alle dele af med en opvædet klud i varmt vand og et ikke-slibende rengøringsmiddel. Fjern eventuelle rester med en tør, frugfri klud. Desinficér om nødvendigt dele, og vær særlig opmærksom på de overflader, som brugeren og/eller plejeren kommer i kontakt med.

- 4.6 **Desinfektion:** Inden desinficering skal produktet rengøres for at fjerne eventuelle rester såsom snavs. Overfladerne kan derefter desinficeres med 70 procent-spiritservietter. Rehadapt-produktet kan tørres med køkkenrulle for at undgå pletdannelse.

- 4.7 **Levetid:** Den forventede normale levetid er 5 år, afhænger af intensiteten af brugen og antallet af gange, produktet genbruges. Til dette formål skal produktet bruges til det tilsigtede formål og den tilsigtede anvendelse, anvisningerne i brugsanvisningen skal følges, og vedligeholdelses- og serviceintervallet skal overholdes. Produktet kan bruges ud over denne periode, hvis det er i en sikker stand. Denne sædvanlige, teoretiske levetid er ikke en garanteret levetid og er underlagt en enkeltvis kontrol af kvalificeret personale fra forsyningskilden. Det samme gælder for genanvendeligheden. Brug ud over den angivne levetid fører til en forøgelse af de resterende risici og bør kun ske efter nøje, kvalificeret overvejelse fra leverandøren. Levetiden kan også være kortere afhængigt af hyppigheden af brugen, driftsmiljøet og plejen. Den sædvanlige levetid henviser ikke til sliddele som f.eks. hjul og plastdele, der er genstand for materialspecifik aldring og/eller slid. Denne specificerede levetid udgør ikke en yderligere garanti.

- 4.8 **Genbrug:** I dette tilfælde bedes du kontakte din leverandør, hvis du vil genbruge produktet eller bruge det til andet. Rehadapt-produktet må kun videregives til genbrug og sekundær brug, hvis det er blevet kontrolleret og forberedt til dette af Rehadapt i overensstemmelse med kravene til sikkerhed og ydeevne.

- 4.9 **Bortskaffelse:** Rehadapt-produkter skal bortskaffes i henhold til gældende regler i det respektive land.

## 5. Garanti, kundeservice

- 5.1 **Garanti: Omfattende 2 års garanti på alle Rehadapt-produkter.** Rehadapt yder fuld garanti på alle produkter mod enhver form for produktfejl på mærket Rehadapt i en periode på to år fra købsdatoen, som fremgår af købsbeviset. Denne 2 års garanti gælder for alle komponenter, der leveres med produktet, og inkluderer også følgerne af slid, forkert betjening eller forkert installation. Rehadapt udskifter defekte dele eller hele produktet med nye eller så godt som nye komponenter gratis inden for garantiperioden. Forsendelsesomkostninger afholdes af Rehadapt, men monteringsjæstener på stedet er udelukket. Garantien dækker ikke bevædskader eller skader forårsaget af bevidst brug i strid med den tilsigtede anvendelse. Rehadapt påtager sig intet ansvar for skader på andre genstande, der indirekte skyldes fejl i Rehadapt-produkterne. Rehadapt udelukker erstatning for skader på kommunikationshjælpepidmet, mobilitetshjælpepidmet eller møbler samt ansvar for personskade. Kompensation for nedetid på grund af defekte Rehadapt-produkter kan ikke kræves.

**Begrænset 5 års garanti på alle Rehadapt-produkter.** Rehadapt yder garanti for alle produkter fra mærket Rehadapt for materialefejl og fabriktionsfejl i en periode på 5 år fra den oprindelige købsdato for produktet, som fremgår af købsbeviset. Inden for 5 års garantien vil Rehadapt efter eget skøn gratis udskifte defekte dele eller hele produktet med nye eller så godt som nye komponenter eller udføre reparationer på det originale produkt. Forsendelsesomkostninger afholdes af kunden, monteringsjæstener på stedet er udelukket. Denne begrænsede garanti gælder for alle komponenter, der følger med produktet. Denne begrænsede garanti dækker kun problemer under normal brug forårsaget af defekter i materiale eller færmstillingen af produktet. Tegn på vold under installationen eller brugen annullerer garantien for produktet. Sliddele som skruer, håndtag og alle gevind samt konsekvenserne ved forkert brug er undtaget fra garantien.

- 5.2 **Kundeservice:** Kontakt din leverandør eller kontakt [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com) for teknisk assistance. For at vi kan hjælpe dig så hurtigt som muligt, beder vi dig have dine Rehadapt-produkter klar. Hvis du har en internetforbindelse og de tilsvarende slutenheder, skal du også have dem klar. Hav også fakturanummeret eller artikelnummeret parat. Du kan finde dette på leveringskvitteringen. Brugsanvisninger til vores produkter kan downloades på: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

## 5.3 Repræsentanter i landet

UK Ansvarlig person:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
US Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA



Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104,  
34123 Kassel - Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)





**2.5 Vakavista vaaratilanteista ilmoittaminen:** Ilmoitathan kaikista vaaratilanteista seuraavaan sähköpostiosoitteeseen ([customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com)). "Vaaratilanteessa" on kyse Rehadapt-tuotteen toimintahäiriöstä taikka ominaisuuksien tai suorituskyvyn heikentymisestä, mukaan lukien ergonomisista ominaisuuksista aiheutuvat käyttövirheet, tai Rehadaptin tai toimittajan laatimien tietojen puutteellisuudesta tai ei-toivotusta sivuvaikutuksesta. Kaikista tuotteen käytön yhteydessä esiintyneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Rehadaptille.

### 3. Asennus

Rehadapt-tuotteita on asennettava käyttöohjeessa esitettyjen määräysten mukaisesti. Kaikkia yleisiä turvallisuus- ja varoitusohjeita on noudatettava. Laitteet on kiinnitettävä Rehadapt-tuotteeseen aina laitteiden valmistajan tai Rehadaptin ohjeiden mukaisesti. Muut lisätoimet saattavat olla tässä tarpeen, jotta tuotetta voi käyttää kokonaisuudessaan. Rehadapt-voodepidikkeiden epäasianmukainen asennus voi heikentää tuotteen turvallisuutta ja toimintaa. Käänny tuotteen toimittajan puoleen, jos olet epävarma tuotteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilymisestä.

### 4. Huolto ja kunnostus

**4.1 Huolto ja hoito:** Vaurioitunut tuote tai vaurioituneet komponentit voivat vahingoittaa käyttäjiä ja kolmansia osapuolia. Käytä tuotetta ja komponentteja vain, kun niissä ei ole vikaa. Jos olet epävarma, käänny toimittajasi puoleen. Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa tehdä korjaukset, huollot ja tekniset turvallisuustarkastukset.

### 4.2 Huolto ja huoltoväli

Suosittelemme, että pätevät ammattilaiset suorittavat vuosittaisen huollon Rehadapt-tuotteiden toimivuuden ja turvallisuuden varmistamiseksi. Lisäkinallisten laitteiden perustamista, toimintaa ja käyttöä koskevan Saksan asetuksen (MPBetreibV) §11 mukaan kahden vuoden välein tehtävä huolto on pakollinen. Ota yhteyttä toimittajaan tämän järjestämiseksi.

### 4.3 Määräysten mukaisen käytön tarkastaminen

Jotta määräysten mukainen käyttö voidaan varmistaa, kaikki Rehadapt-tuotteiden liitännät on tehtävä käyttöohjeen mukaisesti. Ruuvattu liitännät saa kiristää enintään suurimpaan sallittuun kiristysmomenttiin. Varmista säännöllisesti, että turvallinen käyttö voidaan taata. Yksityiskohtaisia tietoja sekä neuvoja huoltoja koskevissa kysymyksissä saat toimittajaltasi tai suoraan Rehadaptilta.

### 4.4 Yleiset puhdistusohjeet

Kaikki Rehadaptin tuotteet on puhdistettava säännöllisin väliajoin, jotta tuotteiden hygieniä ja toiminta voidaan taata. Puhdistusvaatimukset riippuvat tuotteen käyttötavasta ja käyttöympäristöstä. Tuotteen puhdistamisesta on vastuussa yksinomaan käyttäjä tai hänen hoitajansa. Puhdistuksen laiminlyönti voi mitätöidä tuotetakuun sekä heikentää kiinnitistä tilaa ja käyttäjien ja/tai hoitajien turvallisuutta. **Huomio!** Kaikki tässä esitetyt ohjeet ovat vain suuntaviivoja. Perusteellisen "Puhdistus- ja desinfiointiohjeen" löydät sivustollamme ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) kulloisenkin tuotteen kohdalla. Suosittelemme käyttämään puhdistuksessa suojakäsineitä. Varmista, ettei putkiin, laakereihin tai nivelkohtiin pääse vettä.

### 4.5 Puhdistus

Pyyhi kaikki osat lämpimään veteen ja hankaamattomaan puhdistusaineeseen kostutetulla, kuivaksi väännetyllä liinalla. Poista mahdolliset jäämät kuivalla, nukkaamattomalla liinalla. Desinifoi osat tarvittaessa kiinnittämien erilyistä huomioita pintoihin, joihin käyttäjä ja/tai hoitaja on kosketuksissa.

### 4.6 Desinfointi

Puhdista tuote ennen desinfointia, jotta saat poistettua lian ja muut mahdolliset jäämät. Pinnat voi sen jälkeen desinfioida 70-prosenttisilla alkoholipyyhkeillä. Rehadapt-tuotteen voi kuivata paperipyyhkeellä tahrojen muodostumisen välttämiseksi.

### 4.7 Käyttöökä

Tuotteen odotettava tavanomainen käyttöikä, käyttöasteesta ja käyttökerroista riippuen, on viisi vuotta. Tämä edellyttää, että tuotteen käyttö on käyttötarvikkeen ja määräysten mukaisia ja että käyttöohjeen määräyksiä ja kaikkia huoltovälejä noudatetaan. Tuotetta voi käyttää tämän ajan jälkeenkin, jos se on turvallisuudessa käyttökunnossa. Tätä tavanomaista, teoreettista käyttöikää ei voida taata, ja se edellyttää toimittajan pätevien henkilöstön suorittamaa yksilöllistä tarkastusta sekä uudelleenkäytettävyyttä. Jos tuotetta käytetään ilmoitetun käyttöajan jälkeen, jäännösriskit kasvavat. Tuotetta saa käyttää ilmoitetun käyttöajan jälkeen vain toimittajan pätevien ja huolellisen harkinnan mukaan. Tämä käyttöikä voi myös lyhentyä käyttöyhteydestä, käyttöympäristöstä ja hoidosta riippuen. Tavanomainen käyttöikä ei koske kuluvia osia, kuten pyöriä ja muoviosia, joiden materiaali voi vanhetta ja/tai kuluu. Ilmoitettu käyttöikä ei merkitse mitään lisätakuuta.

### 4.8 Uudelleenkäyttö

Jos haluat käyttää tuotetta uudelleen tai luovuttaa sen toisen käyttöön, käänny toimittajan puoleen. Rehadapt-tuotetta saa käyttää uudelleen tai sen saa luovuttaa toisen käyttöön vain, jos se on tarkastettu ja käsitelty Rehadaptin turvallisuus- ja suorituskykyvaatimusten mukaan.

### 4.9 Hävittäminen

Rehadaptin tuotteet on hävitettävä kulloissessakin maassa voimassa olevien määräysten mukaan.

### 5. Takuuehdot, asiakaspalvelu

**5.1 Takuu:** Laaja kahden vuoden takuu kaikille Rehadapt-tuotteille. Rehadapt myöntää kaikille Rehadapt-merkin tuotteille täysimääräisen takuun kaikenlaisten tuotepuutteiden varalta kahdeksi vuodeksi ostopäivästä lukien; ostopäivä todistetaan ostokuitilla. Tämä kahden vuoden takuu koskee kaikkia tuotteen mukana toimitettuja komponentteja ja sisältää myös kulumisen, epäasianmukaisen käytön tai virheellisen asennuksen seuraukset. Rehadapt vaihtaa takuuajan maksutta viialliset osat tai koko tuotteen uusiin tai uudenversioihin komponentteihin. Rehadapt vastaa toimituskuluista, mutta paikan päällä tehtävät asennuspalvelut eivät sisälly takuuseen. Takuuseen eivät sisälly vahingot, jotka aiheutuvat tietoisesta määräysten vastaisesta käytöstä tai tahallisesti vaurioitumisesta. Rehadapt ei ota mitään vastuuta muille esineille aiheutuvista vahingoista, jotka syntyvät välillisesti Rehadapt-tuotteiden puutteiden vuoksi. Rehadapt ei myönnä vahingonkorvausta kommunikoinnin apuvälineille, liikunnan apuvälineille tai huonekaluille aiheutuvista vaurioista eikä ota vastuuta henkilövahingoista. Viiallisten Rehadapt-tuotteiden aiheuttamasta käyttömahdollisuuden menetyksestä ei voi hakea korvauksia.


**Rajoitettu kahden vuoden takuu kaikille Rehadapt-tuotteille.** Rehadapt myöntää kaikille Rehadapt-merkin tuotteille takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta viideksi vuodeksi tuotteen alkuperäisestä ostopäivästä lukien; ostopäivä todistetaan ostokuitilla. Rehadapt vaihtaa viiden vuoden takuuajan omaan harkintansa mukaan maksutta viialliset osat tai koko tuotteen uusiin tai uudenversioihin komponentteihin taikka tekee korjaukset alkuperäiseen tuotteeseen. Asiakas vastaa toimituskuluista, eivätkä paikan päällä tehtävät asennuspalvelut sisälly takuuseen. Tämä rajoitettu takuu koskee kaikkia tuotteen mukana toimitettuja komponentteja. Tämä rajoitettu takuu kattaa vain ongelmat, jotka aiheutuvat tuotteen materiaali- tai valmistusvirheistä määräysten mukaisen käytön aikana. Tuotteen takuu raukeaa, jos siinä näkyy merkkejä asennuksen tai käytön aikaisesta raa'asta voimankäytöstä. Takuu ei kata kuluvia osia, kuten ruuveja, vipuja tai mitään kierreosia eikä epäasianmukaisen käytön seurauksia.

### 5.2 Asiakaspalvelu

Jos tarvitset teknisiä neuvoja, käänny toimittajasi puoleen tai lähetä sähköpostia osoitteeseen [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). Pidä Rehadapt-tuotteesi käsillä, jotta voimme auttaa sinua mahdollisimman nopeasti. Jos sinulla on Internet-yhteys ja numeralliset sen käyttämiseen, pidä myös ne käyttövalmiina. Pidä lisäksi laskun numero tai tuotenumero käsillä. Löydät ne toimituskutuista. Tuotteidemme käyttöohjeet ovat ladattavissa seuraavasta osoitteesta: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.3 Maan sisäiset edustajat

<b>UK</b> Vastaava henkilö:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
<b>US</b> Agent	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA

 Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104, 34123 Kassel - Germany Puh.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### SE

### Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar "Bed mounts"













#### 1. Allmänt

Kära kund! Tack för att du har valt en produkt från Rehadapt! För att säkerställa att produkten fungerar optimalt, läs nedanstående säkerhetsanvisningar och beakta alla anvisningar på produkten. Förvara allmänna säkerhetsanvisningar och varningar för framtida referens. Om du överlämnar produkten till någon annan ska bruksanvisningen samt dokumenten som tillhör produkten följa med. Rehadapt tillverkar monteringshjälpmedel, avsedda för användning tillsammans med kommunikationshjälpmedel för personer med begränsad kommunikativ förmåga på grund av funktionsnedsättning.

**1.1 Varningsymboler:** Följande symboler används för att indikera olika säkerhets- och varningsnyer:

- 👉 Anvisning för användaren: Här krävs extra uppmärksamhet!
- ⚠️ Anvisning gällande potentiella skador eller feilfunktioner hos produkten om anvisningen inte beaktas.
- ⚠️ Varning som indikerar en betydande risk för skada på användaren, Rehadapt-produkten eller den installerade enheten om varningen inte följs.
- ⚠️ Anvisning gällande en omfattande skaderisk för användaren om den inte beaktas.
- 🔄 Förebud. Om dessa anvisningar inte beaktas förfaller garantin.
- ⊙ Korrekt inställning/användning
- ⊙ Otillåten eller felaktig inställning/användning
- ⊙ Godtagbar resp. tillräcklig inställning/användning
- 📄 Hänvisning till extra påbyggnadsdelar med separat bruksanvisning
- 🔧 Öppna/skruva av
- 🔧 Stäng/skruva fast
- 🔧 Öppna/stäng halvvägs/skruva av eller på lätt

**1.2 Symboler och märkningar:** Förklaring av symboler som finns på produkter, tillbehör, bruksanvisningar och förpackningar från Rehadapt.  
⚠️ CE är en förklaring från EU och denna symbol visar tullmyndigheterna inom EU att produkten uppfyller kraven i ett eller flera EU-direktiv.

-  UKCA-märkningen är den produktmärkning som visar att produkter som släpps ut på marknaden i Storbritannien (England, Skottland och Wales) uppfyller de tillämpliga kraven.
-  Får inte återanvändas.
-  Beakta bruksanvisningen.
-  Artikelnummer
-  Batchbeteckning
-  Skyddas mot fukt.
-  Tillverkningsdatum
-  Tillverkare
-  Serienummer
-  Medicinsk utrustning
-  Unik identifikationskod (UDI)
-  Risk för kvävning. Smådelar

### 1.3 Säfte

**Användningssyfte:** Rehadapt sängfästen är modulära mekaniska system för att säkert fästa medicinsk och icke-medicinsk utrustning på sängar, vilket garanterar optimal positionering och tillgänglighet.

De monteras på hemi- eller sjukhussängar med hjälp av en Rehadapt-ramlämma, som är semipermanent fäst vid sängens ribbotten, sängarm eller huvud-/födel.

Sängfästena består av rör eller stänger, med leder och kopplingar. Lederna och rören möjliggör flexibel och exakt positionering av nyttolasten, för att säkerställa bekväm användning av enheten/enheterna av användaren och/eller vårdgivaren trots eventuella motoriska funktionsnedsättningar eller specifika enhetskrav.

Enheterna kan snabbt och enkelt fästas på eller tas bort från hållaren med hjälp av en Rehadapt-snabbkoppling.

Rehadapt sängfästen har även mekanismer som gör att hållaren och enheten vid behov snabbt kan flyttas undan från vårdtagaren.

Rehadapt sängfästen är varken livsuppehållande eller livsstödjande och kan användas varhelst sängen är placerad (t.ex. hemma, vårdhem, rehabiliteringscenter, etc.). Alla tekniska specifikationer som behövs (inklusive mått och bärförmåga) finns med i respektive monteringsanvisning och produktbeskrivning.

**Indikation:** Männskor som förlitar sig på adaptiv teknologi för att kommunicera (assisterade kommunikationshjälpmedel), för att få tillgång till informationsteknik, för att kontrollera sin miljö eller som behöver alternativa inmatningar (t.ex. för att styra sängen), samt patienter som får medicinsk behandling i sängen (t.ex. andningsterapi).

**Kontraindikationer:** inga

**Patientmålgrupp:** "Patienter med betydande motoriska funktionsnedsättningar, spastisk eller slapp förlamning, särskilt i samband med begränsningar i kommunikationen, på grund av sjukdomar och funktionsnedsättningar (oavsett om de är förvävade, årtliga, medfödda eller degenerativa). Funktionsnedsättningar omfattar ofta, men inte uteslutande, nedanstående:

- Cerebrala pares
- Neuromuskulära sjukdomar som ALS, muskeldystrofi, MS
- Förvävade hjärnskador på grund av stroke, traumatisk hjärnskada eller inflammation
- Retts syndrom, Angelmans syndrom eller andra svåra flerfunktionsnedsättningar
- Skador eller amputationer
- Autismspektrumtillstånd
- Äldre människor"

**Avsedd användare:** Rehadapt-produkter ska installeras av kvalificerad personal från auktoriserade återförsäljare. De manövreras av behöriga personer i patientens omgivning (t.ex. assistenter, vårdpersonal, anhöriga, terapeuter osv.). Patienten kan själv använda produkten vid tillräcklig motorisk förmåga.

**1.4 Leveransomfattning:** Jämför leveransomfattningen med bruksanvisningen för respektive produkt. Eventuellt krävs ytterligare tillbehör för att kunna utnyttja produktens fulla funktion. Dessa tillbehör ska medfölja från din leverantör. Om du har frågor om detta, vänd dig till din leverantör.

## 2. Säkerhet

Rehadapt-produkterna är kontrollerade och uppfyller alla specifikationer och standarder för medicinska produkter. För att Rehadapt-produkterna ska kunna användas på ett säkert sätt ska följande säkerhetsanvisningar och varningar följas:

### 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar

- ▲ Användning av otilåtna tillbehör eller otilåtna förändringar på produkten. Tillbehör som inte godkännts, eller otilåtna förändringar på produkten, kan innebära risker och/eller orsaka skador på personer eller materiella skador.
- Använd endast tillbehör som godkännts av Rehadapt för användning tillsammans med produkten, eller som har standardiserade anslutningar.
- Förändringar på produkten får endast göras efter godkännande från Rehadapt.
- ▲ Se till att de enskilda komponenterna monteras korrekt. Felaktig montering kan påverka produktens stabilitet och funktion och orsaka skador på den monterade enheten, vilket i sin tur kan orsaka personskador.
- ▲ Smådelar och förpackningsmaterial som ingår i leveransomfattningen ska förvaras utom räckhåll för barn. Kvävningssrisk föreligger.
- ▲ Beakta produktens och hjälpmedlets maximala bärförskräft för att undvika skador på Rehadapt-produkten eller på rörlighetshjälpmedlet.
- ▲ Använd aldrig vald eller mycket stor kraft. Det kan skada Rehadapt-produkten eller den monterade enheten.
- ▲ Klämrisk föreligger. Vid användning av Rehadapt-produkter, se alltid till att kroppsdelar hålls borta från rörliga delar, d.v.s. lämna ett avstånd på 25 mm (\*\*\*) mellan rörliga delar i enlighet med DIN 60601-2-38.
- ▲ Produkterna från Rehadapt levereras redo att användas. Användning av ytterligare smörjnings- och lösningsmedel behövs inte och får endast utföras av kvalificerade rådgivare för medicinska produkter. Se kapitlet "Skötsel och reparation"

- ▲ Innan du flyttar sängen eller tar bort skruvar och spakar, ta bort alla anslutna enheter för att förhindra att de faller och skadas.
- ! Sätt inte fäst några dekorationer eller liknande som inte ingår i leveransomfattningen på produkter från Rehadapt eftersom det kan påverka stabilitet och funktion. Se till att säkerhets- och varningsanvisningar på produkten alltid förblir synliga.
- ▲ Observera rörelseområdet. Rikta in röret i svänglagret lodrätt. Vid för kraftig lutning framåt finns det risk att enheten kan förstöras när den faller undan.
- ▲ Rullstolens generella säkerhetsrelevanta objekt (broms, fällsystem och hjul) måste hållas fria och får inte blockeras.
- ▲ Justera regelbundet svänglagrets snabbspännspek. Stäng snabbspännspeken igen om denna öppnas av misstag.
- ▲ Säkerställ att kommunikationshjälpmedlet inte skjuter ut över den stabiliserande ytan på rullstolen. Annars finns det ökad risk för tippling och kollision, t.ex. när rullstolen körs genom trångare ingångar.
- ▲ Rikta in spännspeken längs röret.
- ▲ Tänk på att FlexBack-rören kan fjädra tillbaka. Detta kan orsaka personskada.
- ▲ Dra åt alla skruvförband eller spakar om hållaren lossnar.
- ▲ Det är mycket viktigt att du beaktar ledernas vridriktning! Vinkelinställningarna måste ske i enlighet med de vinkelinställningar som anges i bruksanvisningen.

## 2.2 Montering

▲ Användaren och leverantören ansvarar för säkerhet och funktion. Se till att monteringen utförs korrekt så att produkten fungerar som den ska. Rehadapt tar inte ansvar vid felaktig montering.

## 2.3 Livslängd

▲ Användning som överträder angiven livslängd innebär en ökad restriktion och ska endast göras efter noggrant övervägande av leverantörens fackpersonal. Om produktens livslängd uppnås ska användaren eller ansvarig person kontakta leverantören. Denne kan avgöra om användningen kan fortsätta eller om arbete måste utföras på produkten.

## 2.4 Barns säkerhet

▲ Kom alltid ihåg att Rehadapt-produkter inte är leksaker och därför aldrig ska användas för lek av barn eller personer med nedsatt beslutsförmåga, annars kan det finnas risk för personskador eller risk för skador på den monterade enheten eller Rehadapt-produkten. Rehadapt-produkter består av flera enskilda delar som har satts samman till en helhet. Om enskilda delar separeras från produkten kan det finnas risk för kvävning eller andra olyckor på grund av de lossnade komponenterna eller tidigare fästpunkter. Små barn eller personer med nedsatt beslutsförmåga ska inte kunna ändra produkterna från Rehadapt utan uppsikt av behöriga personer

**2.5 Rapportera alla varliga incidenter:** Rapportera alla incidenter till följande e-postadress: [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com) "Incident" är en felkänning eller en försämring av egenskaper eller prestanda hos produkten från Rehadapt, inklusive användningsfel på grund av ergonomiska egenskaper, samt otillräcklig information från Rehadapt eller leverantören, eller en önskad biverkning. Alla allvariga incidenter i samband med produkten ska rapporteras till Rehadapt.

## 3. Montering

Rehadapt-produkten måste installeras i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. Alla allmänna säkerhetsanvisningar och varningar ska beaktas. Enheter får endast fästas på Rehadapt-produkten enligt anvisningar från hjälpmedelstillverkaren eller enligt Rehadaptets specifikationer. Eventuellt krävs ytterligare tillbehör för att kunna utnyttja produktens fulla funktion. Felaktig installation av Rehadapt sängfästen kan påverka sängens säkerhet och funktion. Kontakta sängleverantören om du har några tvivel kring att upprätthålla sängens säkerhet och prestanda.

## 4. Skötsel och reparation

**4.1 Skötsel och underhåll:** En skadad produkt eller skadade komponenter kan skada användaren eller tredje part. Använd endast produkten och dess komponenter om du kan utesluta defekter. Kontakta din leverantör i tvåsamma fall. Reparation, underhåll och säkerhetstekniska kontroller får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

### 4.2 Underhåll och servicintervall

Vi rekommenderar årligt underhåll av kvalificerad personal för att säkerställa funktionaliteten och säkerheten hos dina Rehadapt-produkter. Enligt den tyska förordningen om inrättande, drift och användning av medicintekniska produkter (MPBetreibV) §11 är ett underhåll vartannat år obligatoriskt. Kontakta din leverantör för att ordna detta.

**4.3 Kontroll av avsedd användning:** För att säkerställa avsedd användning måste alla anslutningar på produkter från Rehadapt ställas in enligt bruksanvisningen. Skruvanslutningar får endast dras åt med maximalt tillåtet moment. Kontrollera regelbundet att säker användning kan garanteras. Detaljerad information och hjälp vid frågor om underhåll och service får du från din leverantör eller direkt från Rehadapt.

**4.4 Allmänna rengöringsanvisningar:** Alla produkter från Rehadapt ska rengöras regelbundet för att garantera hygien och funktion. Kraven på rengöring beror på produktens typ av användning och dess omgivning. Endast användaren resp. personer i dennes omgivning är ansvarig(a) för rengöring av produkten. Om rengöring nonchaleras kan produktgarantier förfalla och kliniskt tillstånd och säkerheten för användaren och/eller personer i dennes närhet kan påverkas. **Observera!** Alla dessa uppgifter är endast vägledande. Utörliga anvisningar för rengöring och desinfektion

hittar du ved respektive produkt på vår websida ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)). Vi rekommenderer användning av skyddshandskar vid rengöring. Se till att inget vatten tränger in i rör, lager eller leder.

**4.5 Rengöring:** Torka alla delar med varmt vatten, icke-slipande rengöringsmedel och en urviden trasa. Ta bort eventuella rester med en torr, luddfri trasa. Desinficera eventuellt delarna, beakta i synnerhet kontaktytorna som användaren kommer i kontakt med.

**4.6 Desinfektion:** Innan desinficering ska rengöring utföras för att a vägsna eventuella rester, som smuts. Därefter kan ytorna desinficeras med alkoholservetter på 70 %. Produkten från Rehadapt kan torkas av med en pappersduk för att undvika fläckar.

**4.7 Livslängd:** Normal förväntad livslängd är fem år, beroende på användningsfrekvens och återanvändning. För att detta ska gälla måste produkten användas i avsett syfte och uppgifterna i bruksanvisningen följas tillsammans med samtliga intervaller för underhåll och service. Produkten kan användas utöver denna tidsperiod om den är säker att använda. Denna normala, teoretiska livslängd är inte en garanterad livslängd och produkten ska i detta fall undersökas av leverantörens kvalificerade personal som bedömer om produkten kan fortsätta att användas. Användning som överträder angiven livslängd innebär en ökad restriktion och ska endast göras efter noggrant övervägande av leverantören. Livslängden kan även förkortas beroende på användningsfrekvens, omgivning och skötsel. Den normala livslängden gäller inte försilningsdelar som t.ex. hjul och plastdelar, som åldras på grund av material eller utsätts för extra slitage. Denna angivna livslängd innebär ingen extra garanti.

**4.8 Återanvändning:** Kontakta leverantören om du vill återanvända produkten eller lägga till en sekundär användning. Rehadapt-produkten får endast återanvändas eller sekundär användas om den har kontrollerats och bearbetats av Rehadapt enligt gällande krav för säkerhet och prestanda.

**4.9 Avfallshantering:** Produkterna från Rehadapt ska avfallshandteras enligt gällande nationella bestämmelser.

## 5. Garantivillkor, kundtjänst

**5.1 Garanti:** Omfattande 2 års garanti på alla produkter från Rehadapt. Rehadapt ger en fullständig garanti på alla produkter av märket Rehadapt mot alla typer av fel på produkten inom en tidsperiod på två år efter inköpsdatum, mot uppvisande av kvitto. Denna 2 års garanti gäller alla delar som levereras tillsammans med produkten och omfattar även följdena av försilting, felaktig användning eller felaktig installation. Inom garantiperioden ersätter Rehadapt utan kostnad defekta delar eller byter ut hela produkten mot nya eller mer eller mindre nya komponenter. Rehadapt står för fraktkostnaden, men montering på plats är uteslutet. Skador som uppstår till följd av medvetet felaktig användning eller försätlig skada omfattas inte av garantin. Rehadapt tar inte ansvar för skador på andra föremål som uppstår indirekt på grund av brister hos produkten från Rehadapt. Ersättning för skador på kommunikationshjälpmedel, rörlighetshjälpmedel eller möbler står Rehadapt inte för, inte heller för personskador. Ersättning för förordad användning på grund av felaktiga produkter från Rehadapt betalas heller inte ut.


**5.2 Begränsad garanti på alla produkter från Rehadapt.** Rehadapt ger en garanti på material- och tillverkningsfel för alla produkter av märket Rehadapt inom en tidsperiod på 5 år efter inköpsdatum mot uppvisande av kvitto. Inom garantiperioden på 5 år ersätter Rehadapt efter egen bedömning kostnadsfritt defekta delar eller hela produkten med nya eller mer eller mindre nya komponenter, eller utför reparationer på den ursprungliga produkten. Kunden står för fraktkostnaden, montering på plats är uteslutet. Denna begränsade garanti gäller alla komponenter som levererats tillsammans med produkten. Denna begränsade garanti omfattar endast problem som beror på material- eller tillverkningsfel hos produkter som använts i avsett syfte. Spår efter våld under installation eller användning gör att produktens garanti förfaller. Garantin omfattar inte försilningsdelar som skruvar, spakar och alla gängor samt följer av felaktig användning.

**5.3 Kundtjänst:** För tekniska frågor, kontakta din leverantör eller skriv till [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). Ha dina Rehadapt-produkter redo så att vi kan hjälpa dig så fort som möjligt. Om du har tillgång till en enhet med internetuppkoppling, ha gärna även den redo. Ha även fakturanummer resp. artikelnummer tillgängligt. Dessa finns på följesedeln. Bruksanvisningarna för våra produkter finns att ladda ner på: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.3 Representanter i landet

UK Ansvarig person:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
---------------------------	--

US Agent:	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA
--------------	--

 Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104,  
34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)













## NO

### Generelle sikkerhets- og advarsmerknader «Bed mounts»

#### 1. Generelt














Kjære kunde, Mange takk for at du har valgt et Rehadapt-produkt! For å sikre at produktet fungerer optimalt må du lese følgende sikkerhetsmerknader. Ta dessuten hensyn til alle merknadene på produktet. Ta vare på de generelle sikkerhets- og advarsmerknadene til senere. Dersom du gir produktet videre, må du legge ved de medfølgende dokumentene og bruksanvisningen. Rehadapt produserer monteringshjelpe midler som er konspirert for bruk med kommunikasjonshjelpe midler for personer med kommunikasjonsvansker.

#### 1.1 Advarselsymboler: Følgende symboler indikerer ulike sikkerhets- og advarseltrinn:

-  Merknad til brukeren: Vær veldig oppmerksom!
-  Merknad om mulige skader eller feilfunksjoner på produktet ved manglende etterlevelse.
-  Advarsel om indikerer en betydelig risiko for skade på brukeren, Rehadapt-produktet eller den installerte enheten hvis advarelsen ikke følges.
-  Merknad om betydelig skaderisiko for brukeren ved manglende etterlevelse.
-  Forbud. Ved manglende etterlevelse bortfaller garantien.
-  Korrekt hhv. feilskriftmessig innstilling/bruk
-  Ikke tillatt eller feil innstilling/bruk
-  Akseptabel eller tilstrekkelig innstilling/bruk
-  Henvisning til monteringsdelene med egen bruksanvisning
-  Åpne / skru opp
-  Stenge / skru igjen
-  Åpne eller steng halvveis / skru opp eller steng delvis

#### 1.2 Symboler og kjennemerker

Betydningen av symbolene på Rehadapt-produkter, tilbehørsdelene, bruksanvisninger eller emballasjen:

-  CE er en forkortelse fra De europeiske fellesskap som tjener til å informere tollmyndigheter i Den europeiske union om at produktet er i overensstemmelse med ett eller flere EF-direktiver.
-  UKCA-merkingen er produktmerkingen som angir samsvar med gjeldende krav for produkter som markedsføres i Storbritannia (England, Skottland og Wales).
-  Må ikke gjenbrukes.
-  Følg bruksanvisningen.
-  Artikkelnummer
-  Partibetegnelse
-  Beskytt mot fuktighet.
-  Produksjonsdato
-  Produsent
-  Serienummer
-  Medisinsk utstyr
-  Unik identifikator for medisinsk utstyr
-  Kvelningsfare. Små deler

#### 1.3 Tiltent kontroll

**Bruksformål:** Rehadapt-sengebraketter er modulære mekaniske systemer for sikker festing av medisinsk og ikke-medisinsk utstyr til senger, og garanterer optimal plassering og tilgjengelighet.

De monteres på hjemmesykepleie- eller sykehussenger ved hjelp av en Rehadapt-rammeklemme, som er semi-permanent festet til lamellrammen, sengerammen eller hode-/føtdelen av sengen.

Sengefestene består av rør eller stenger, skjøter og koblinger. Skjøtene og rørene tillater fleksibel og presis plassering av nyttelasten for å sikre komfortabel betjening av enheten(e) av brukeren eller omsorgspersonen til tross for mulige motoriske svekkelser eller spesifikke enhetskrav. Enhetene kan raskt og enkelt festes til eller fjernes fra holderen ved hjelp av et av Rehadapt-hurtigutløssergrensensnitene.

Rehadapt-sengefester har også mekanismer som gjør at holderen og enheten raskt kan fjernes fra pleiemottakerens vei om nødvendig.

Rehadapt-sengefester er verken livsopprettende eller livsrettende og kan brukes på alle steder hvor sengen er plassert (f.eks. hjemme, hjemmesykepleie, sykehjem, rehabiliteringssenter osv.).

Alle nødvendige tekniske spesifikasjoner (inkludert dimensjoner og bæreevne) er inkludert i den respektive monteringsanvisningen og produktbeskrivelsen.

**Indikasjon:** Personer som er avhengige av adaptive teknologier for å kommunisere (assisterte kommunikasjonshjelpe midler), for å få tilgang til informasjonsteknologier, for å kontrollere miljøet sitt, eller som trenger alternativ input (f.eks. for å kontrollere sengen), samt pasienter som mottar medisinsk behandling i sengen (f.eks. åndedrettsbehandling).

**Kontraindikasjoner:** ingen

**Pasientmålgruppe:** Pasienter med betydelige motoriske svekkelser, spastiske eller slappe lammelser, spesielt i forbindelse med begrensninger i kommunikasjonen, på grunn av sykdommer og funksjonshemninger (enten ervervet, arvelig, medfødt eller degenerativ). Sykdomsbildene/funksjonshemningene omfatter ofte, men ikke utelukkende:

- cerebral parese
- nevro-muskulære sykdommer som f.eks. ALS, muskeldystrofier, MS
- hjerneskader som skyldes slag, traume eller betennelsesprosesser

- Retts syndrom, Angelmans syndrom eller andre alvorlige multifunksjonshemninger
- Konsekvenser av skade eller amputasjon
- Autismspekterforstyrrelser
- Eldre mennesker

**Tiltenkte brukere:** Rehadapt-produkter er beregnet for installasjon av kvalifisert personell fra autoriserte forhandlere. Produktet betjenes av tilsynspersoner rundt pasientene (f.eks. assistenter, pleiere, pårørende, terapeuter osv.). Brukeren kan selv betjene produktet dersom han/hun har de nødvendige motoriske ferdighetene.

**1.4 Leveringsomfang:** Sammenlig leveringsomfanget med bruksanvisningen for det aktuelle produktet. Det kan være nødvendig med tilleggsprodukter for å kunne bruke produktet i fullt omfang. Disse skal følge med fra leverandøren. Dersom det skulle oppstå spørsmål i tilknytning til dette, skal du henvende deg til leverandøren.

## 2. Sikkerhet

Rehadapt-produkter er testet og funnet å oppfylle alle spesifikasjoner og normer for medisnprodukter. Men for å garantere sikker drift av Rehadapt-produktene skal følgende sikkerhets- og advarselmerknader tas hensyn til:

### 2.1 Generelle sikkerhets- og advarselmerknader

- ▲ **Bruk av ikke godkjent tilbehør eller ikke godkjente endringer på produktet.** Ikke friggitt tilbehør eller ulovlige endringer på produktet kan medføre risiko og/eller personskafer samt materielle skader.
- Bare bruk tilbehørsdeler som er godkjent av Rehadapt for kombinasjon med produktet eller har normerte grensesnitt.
- Bare foreta produktendringer som er godkjent av Rehadapt.
- ▲ **Personellkompeten må være tilstrekkelig.** Feil montering kan påvirke stabiliteten og funksjonen til produktet og føre til skade på den monterte enheten og føre til personskafer.
- ▲ **Smådelar og emballasjemateriale i leveringsomfanget skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.** Kvelningsfare.
- ▲ **Vær oppmerksom på maks tillatt bæreevne for produktet og mobilitetshjelpemiddelet, slik at du unngår å skade dem.**
- ▲ **Aldri bruk møkk eller storkraft.** Dette kan skade Rehadapt-produktet eller den monterte enheten.
- ▲ **Klemfare.** Når du bruker Rehadapt-produkter, sørg alltid for at kroppsdeler holdes una bevegelige deler, dvs. la det være en avstand på 25 mm (1") mellom bevegelige deler i henhold til DIN 60601-2-38.
- ▲ **Rehadapt-produkter leveres bruksklare.** Det er ikke nødvendig å bruke ekstra smøre- eller løsemidler. Smoring må bare utføres av opplærte medisnproduktfagfolk. Se kapittelet «Vedlikehold og reparasjon».
- ▲ **Før du flytter sengen eller fjerner skruer og spaker, fjern alle tilkoblede enheter for å forhindre at de faller og blir skadet.**
- ! **Ikke fest dekorasjoner eller annet tilbehør som ikke er den del av leverings- eller bruksomfanget, permanent på Rehadapt-produktet.** Dette kan redusere funksjonen og stabiliteten. Påse at sikkerhets- og advarselmerkene på produktet til enhver tid er godt synlige.
- ▲ **Vær oppmerksom på svingområdet.** Rett inn røret loddrett i svinglageret. Dersom røret heller for mye forover, er det fare for at apparatet ødelegges når det svinger bort.
- ▲ **Rullestolens generelle sikkerhetsrelevante objekter (bremse, sittevinke) må være frie (ikke blokkerte).**
- ▲ **Eterjustert svinglagerets hurtigsjennespak regelmessig.** Dersom spaken skulle åpne seg av seg selv, skal du stenge den igjen.
- ▲ **Kontroller at kommunikasjonshjelpen ikke stikker ut over rullestolens stabilitetsflate.** Dersom dette er tilfellet, er det økt velte- og kollisjonsfare f.eks. ved gjennomkjøring av trange passasjer.
- ▲ **Rett inn i klemspakene langs rørene.**
- ▲ **Kontroller at FlexBack-rørene kan fjøre tilbake.** Skadefare.
- ▲ **Trekk til alle skruerforbindelsene eller spakene når brakettene skal løses.**
- ▲ **Vær oppmerksom på lededens dreieretning!** Vinkelinnstillingene må være i henhold til bruksanvisningen.

### 2.2 Montering

- ▲ **Ansvar for sikkerhet og funksjon ligger hos brukeren og leverandørens fagpersonell.** Monter produktet korrekt og sikkert, slik at det fungerer som det skal. Rehadapt har intet erstatningsansvar ved uforaktsmessig montering.

### 2.3 Levetid

- ▲ **Bruk ut over angitt levetid medfører økt restrisiko, og bør bare skje etter nøye overveielse fra kvalifisert fagpersonell hos leverandøren.** Når beregnet bruksvarighet nås, skal brukeren eller en annen ansvarlig person henvende seg til leverandøren. Leverandøren skal så se på muligheten for å bearbeide produktet eller bruke det videre.

### 2.4 Sikkerhet for barn

- ▲ **Husk alltid at Rehadapt-produkter ikke er leker og derfor aldri skal brukes til lek av barn eller personer med nedsatt demkraft, ellers kan det være fare for personskafer eller risiko for skade på den monterte enheten eller Rehadapt-produktet.** Rehadapt-produkter består av flere enkeltdeleer som er satt sammen til en helhet. Dersom enkeltdeleer fjernes fra produktet, kan det være fare for svelging eller andre ulykkesfaser grunnet løsnede komponenter eller på de tidligere monteringspunktene. Små barn eller personer med redusert demkraft skal ikke modifisere Rehadapt-produktene uten oppsyn fra en tilsynsperson.

**2.5 Melde fra om alvorlige hendelser:** Meld fra om alle hendelser til følgende e-post: [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). En «hendelse» er en feilfunksjon eller forverring av

egenskapene eller ytelsen til Rehadapt-produktet, inkludert bruksfeil grunnet ergonomiske kriterier samt utilstrekkelig informasjon fra Rehadapt eller leverandøren eller en uønsket bieffekt. Alle alvorlige produktrelaterte hendelser skal meldes til Rehadapt.

## 3. Montering

Rehadapt-produktet skal monteres i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen. Alle generelle sikkerhets- og advarselmerknader må tas hensyn til. Apparater kan kun festes til Rehadapt-produktet i henhold til instruksjonene fra hjelpemiddelprodusenten eller i henhold til Rehadaptspesifikasjoner. Det kan være nødvendig med tilleggsprodukter for å kunne bruke produktet i fullt omfang. Feil montering av Rehadapt-sengebraketter kan påvirke sengens sikkerhet og funksjon. Ta kontakt med sengerleverandøren hvis du er i tvil om at sikkerheten og ytelsen til sengen opprettholdes.

## 4. Vedlikehold og reparasjon

**4.1 Vedlikehold og pleie:** Dersom produktet eller noen av komponentene er skadet, kan brukeren og tredjeparter også bli skadet. Bare bruk produktet og komponentene når du er sikker på at det ikke foreligger defekt. Ved tvil skal du henvende deg til leverandøren. Reparasjon, vedlikehold og sikkerhetstekniske kontroller må utføres av opplært fagpersonell.

### 4.2 Vedlikehold og serviceintervaller

Vi anbefaler årlig vedlikehold av kvalifiserte fagfolk for å sikre funksjonaliteten og sikkerheten til Rehadapt-produktene dine. I henhold til den tyske forskriften om etablering, drift og bruk av medisnisk utstyr (MPBetreibV) §11, er vedlikehold hvert annet år obligatorisk. Kontakt leverandøren din for å avtale dette.

**4.3 Kontroll av formålsmessig bruk:** For å kunne garantere formålsmessig bruk må alle forbindelser på Rehadapt-produkter stilles inn i henhold til bruksanvisningen. Skruerforbindelser kan trekkes til inntil maksimalt tillatt dreiemoment. Kontroller regelmessig at sikker bruk er garantert. Detaljert informasjon samt svar på spørsmål i tilknytning til vedlikehold og service får du fra leverandøren eller direkte fra Rehadapt.

**4.4 Generelle rengjøringsmerknader:** Alle Rehadapt-produkter skal rengjøres regelmessig for å sikre perfekt hygiene og funksjon. Kravene til rengjøring avhenger av hvordan produktet brukes og av bruksomgivelsene. Brukeren hhv. brukeren tilsynspersoner har det hele og fullt ansvar for å rengjøre produktet. Dersom rengjøring ikke utføres, kan produktgarantien gå tapt. I tillegg kan den kliniske situasjonen og sikkerheten til brukere og/eller tilsynspersoner bli påvirket. **Forsiktig!** Alle foreliggende retningslinjer er utelukkende veiledende. På vår nettside ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) finner du utførelse «retningslinjer for rengjøring og desinfeksjon» for det aktuelle produktet. Vi anbefaler å bruke vernehansker ved rengjøringsarbeid. Kontroller at vann ikke kan trenge inn i rør, lagere eller ledd.

**4.5 Rengjøring:** Tørk av alle deler med en oppvridt klut med varmt vann og skuremiddeelfritt rengjøringsmiddel. Fjern eventuelle rester med en tørr, løft klut. Desinfiser delene ved behov. Vær særlig oppmerksom på overflater som brukeren og/eller tilsynspersonen kommer i kontakt med.

**4.6 Desinfeksjon:** Utfør rengjøring før desinfeksjon for å fjerne eventuelle rester, f.eks. smuss. Deretter kan overflaten desinfiseres med kluter dyppet i 70 % alkohol. Rehadapt-produktet kan tørkes med en papirklut for å unngå flekkdannelse.

**4.7 Levetid:** Normal forventet levetid, avhengig av bruksintensitet og antall ganger gjenbruk, er fem år. Det betinges at produktet brukes formålsmessig, og at retningslinjene i bruksanvisningene samt alle vedlikeholds- og serviceintervaller overholdes. Produktet kan også brukes ut over dette tidsrommet dersom det er i sikker stand. Denne normale, teoretiske levetiden er ikke garantert, og forutsetter en kontroll utført av kvalifisert personell hos leverandøren. Det samme gjelder muligheten for gjenbruk. Bruk ut over angitt levetid medfører økte restrisikoer, og krever nøye kvalifisert overveielse fra leverandørens side. Levetiden kan også forkortes avhengig av brukshyppighet, bruksomgivelser og pleie. Angitt normal levetid gjelder ikke for slitasjedeler som f.eks. hjul og plastdelar som er utsatt for materialspesifikk aldring og/eller slitasje. Denne angitte levetiden er ingen ekstra garanti.

**4.8 Gjenbruk:** Henvend deg til leverandøren dersom du vil gjenbruke eller bruke produktet sekundært. Rehadapt-produktet må testes og bearbeides i henhold til Rehadaptets sikkerhets- og ytelseskrav for å kunne gjenbrukes og brukes sekundært.

**4.9 Bortskaffelse:** Rehadapt-produktene skal bortskaffes i henhold til gjeldende bestemmelser i det aktuelle landet.

## 5. Garantibestemmelse, kundeservice

**5.1 Garanti: Omfattende toårsgaranti på alle Rehadapt-produkter.** Rehadapt gir en full toårsgaranti fra kjøpsdato på alle Rehadapt-produkter ved enhver form for produktmangel. Kjøpskvittering må fremvises. Denne toårsgarantien gjelder for alle komponenter som følger med produktet, inkludert følger av slitasje, uforaktsmessig betjening og feilinstallasjon. I garantiperioden erstatter Rehadapt defekte deler eller hele produktet med nye eller tilnærmet nye komponenter uten kostnad. Fraktkostnader dekkes av Rehadapt. Monteringsarbeid på brukstestet dekkes ikke. Unntatt fra garantien er skader som skyldes bevisst bruk som ikke er formålsmessig, eller forsøtt skade. Rehadapt har intet ansvar for skader på andre objekter som indirekte skyldes



- ▲ Redovito podešavajte steznu polugu zakretnog ležaja. Ukoliko bi se ta samostalno otvorila, ponovno je zatvorite.
- ▲ Osigurajte da komunikacijsko pomagalo ne strši preko površine stabilnosti kolica. Inače postoji povećana opasnost od rušenja i kolizija, npr. kod prolazanja kroz uske prilaze.
- ▲ Usmjerite stezne poluge duž cijevi.
- ▲ Obratite pozornost da FlexBack cijevi mogu odskakati unazad. Na taj način javlja se opasnost od ozljeda.
- ▲ Stegnete ponovno sve vijčane spojeve i poluge, ukoliko bi se držač olabavio.
- ▲ Nužno je potrebno obraćati pozornost na smjerove okretanja zglobova! Podešavanja kutova moraju odgovarati podešenjima kutova navedenim u uputi za korištenje.

## 2.2 Montaža

- ▲ Odgovornost za sigurnost i funkcionalnost snose korisnik i stručno osoblje mjesta preuzimanja. Obratite pozornost na korektnu i čvrstu montažu proizvoda, kako bi mogao pouzdano funkcionirati. Rehadapt ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju nestručne montaže.

## 2.3 Rok trajanja

- ▲ Korištenje povrh navedenog roka trajanja vodi do povećanja preostalih rizika i trebalo bi uslijediti samo nakon pomnog odvajanja i savjetovanja s kvalificiranim stručnim osobljem izvora nabave. Kad rok trajanja istekne, korisnik ili neka odgovorna osoba trebali bi se obratiti izvoru nabave. Tamo se može odlučiti o doradi proizvoda ili produženom korištenju.

## 2.4 Sigurnost djece

- ▲ Imajte uvijek na umu da Rehadapt proizvodi nisu igračke i stoga ih nikad za igru ne bi smjela koristiti djeca ili osobe ograničene sposobnosti rasuđivanja, jer inače mogu nastupiti opasnosti ozljeđivanja osoba, oštećenja monitoranog uređaja ili Rehadapt proizvoda. Rehadapt proizvodi sastoje se od više sastavnih dijelova koji se sklappaju u cjelinu. Ako se pojedinačni dijelovi odvoje od proizvoda, odvojene komponente ili prijašnja mjesta priključivanja mogu izazvati opasnosti od gutanja ili drugih nezgoda. Djeca ili osobe ograničene sposobnosti rasuđivanja ne bi smjeli modificirati Rehadapt proizvode bez nadzora skrbnika.

**2.5 Javiti ozbiljne slučajeve:** Molimo Vas da sve pojave javite na sljedeću adresu elektroničke pošte ([customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com)). „Pojava“ označava pogrešnu funkciju ili pogoršanje svojstava ili učinka Rehadapt proizvoda, uključujući pogreške u primjeni na osnovi ergonomskih značajki, kao i nedostatnost informacija koje na raspolaganje stavljaju Rehadapt ili izvor nabave ili, pak, neželjenu nuspojavu. Sve ozbiljne pojave koje su nastupile u vezi s proizvodom potrebno je javiti Rehadapt-u.

## 3. Montaža

Montaža Rehadapt proizvoda obavlja se u skladu s uputama sadržanim u uputama za korištenje. Potrebno je obratiti pozornost na sve opće sigurnosne upute i upozorenja. Priključivanje uređaja na Rehadapt proizvod smije uslijediti isključivo u skladu s uputama proizvođača pomagala ili prema specifikacijama tvrtke Rehadapt. U tu svrhu mogu biti potrebni dodatni proizvodi kako bi se proizvod mogao koristiti u punom opsegu. Nepravilna montaža Rehadapt držača za krevet može utjecati na sigurnost i funkciju kreveta. Obratite se dobavljaču kreveta ako imate bilo kakvih nedoumica o održavanju sigurnosti i učinkovitosti kreveta.

## 4. Održavanje i osposobljavanje

**4.1 Održavanje i njega:** Oštećen proizvod ili oštećene komponente mogu ozlijediti korisnika i treće osobe. Proizvod i komponente koristiti samo kad je mogućnost defekta isključena. U slučaju nesigurnosti obratite se izvoru nabave. Popravke, održavanje i sigurnosno-tehničku kontrolu smije obavljati samo osposobljeno stručno osoblje.

### 4.2 Intervali održavanja i servisiranja

Preporučamo godišnje održavanje od strane kvalificiranih stručnjaka kako bi se osigurala funkcionalnost i sigurnost vaših Rehadapt proizvoda. Prema njemačkoj Uredbi o osnivanju, radu i korištenju medicinskih proizvoda (MPBetreibV) §11, dvogodišnje održavanje je obavezno. Kontaktirajte svog dobavljača da to dogovorite.

**4.3 Provjera korištenja sukladno odredbama:** Kako bi se osiguralo korištenje sukladno odredbama, svi spojevi na Rehadapt proizvode moraju biti podešeni sukladno uputama za korištenje. Vijčani spojevi smiju se pritom pritezati do maksimalno dopuštenog zavrtnog momenta. Redovito provjeravajte je li omogućeno sigurno korištenje. Detaljne informacije kako i pomoć pri pitanjima održavanja i servisiranja dobit ćete od svog izvora nabave ili izravno od Rehadapt-a.

**4.4 Generalne upute za čišćenje:** Svi Rehadapt proizvodi moraju se čistiti u pravilnim razmacima, kako bi se osigurala besprijekorna higijena i funkcionalnost. Zahtjevi čišćenja ovise o načinu korištenja proizvoda i okolini u kojoj se proizvod koristi. Za čišćenje proizvoda odgovoran je isključivo korisnik ili njegov/i skrbnici. Izostanak čišćenja može dovesti do gubitka jamstva, kao i ugroziti kliničko stanje i sigurnost korisnika i/ili skrbnika. **Pozor!** Sve ovdje navedene smjernice samo su orijentacione vrijednosti. Opsežna „Smjernica za čišćenje i održavanje“ može se pronaći na našoj web-stranici ([www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)) uz dotični proizvod. Kod čišćenja preporučamo nošenje zaštitnih rukavica. Osigurajte da u cijevi, ležajevima ili zglobovima ne može doprijeti voda.

**4.5 Čišćenje:** Sve dijelove potrebno je uz korištenje vode ili sredstava za čišćenje bez sredstava za ribanje obrisati iscijedenom krpom. Eventualne zaostatke ukloniti suhom tkaninom bez vlakanaca. Dijelove u slučaju potrebe dezinficirati i pritom posebno pazomost obratiti na površine s kojima korisnik i/ili skrbnik dolaze u dodir.

**4.6 Dezinfekcija:** Prije dezinficiranja obaviti čišćenje, kako bi se uklonili eventualni zaostaci poput prljavštine. Naknadno se površine mogu dezinficirati 70-postotnim alkoholnim pripravcima. Rehadapt proizvod može se osušiti papiratom maramicom, kako bi se izbjeglo stvaranje mrlja.

**4.7 Rok trajanja:** Očekivani uobičajeni rok trajanja u ovisnosti o intenzitetu korištenja i broju ponovnih korištenja iznosi 5 godina. U tu svrhu proizvod se mora koristiti u skladu s određenim svrhe i s odredbama sukladnom primjenom, te se moraju poštivati napuci iz uputa za korištenje, kao i svi intervali održavanja i servisiranja. Proizvod se može koristiti i izvan tog roka, ukoliko se nalazi u sigurnom stanju. Uobičajeni teoretski rok trajanja nije zajamčen rok trajanje i podliježe provjeri u pojedinačnom slučaju, koji provodi kvalificirano osoblje izvora nabave; isto vrijedi i za ponovno korištenje. Korištenje preko navedenog roka trajanja dovodi do povećanja preostalih rizika i trebalo bi uslijediti isključivo nakon pomnog odvajanja od strane izvora nabave. Rok trajanja može i skratiti ovisno o učestalosti korištenja, okolini primjene i njezi. Uobičajeni rok trajanja ne odnosi se na dijelove podložne materijalno-specifično starenju ili habanju kao što su kotači ili plastični dijelovi. Navedeni rok trajanja ne predstavlja dodatno jamstvo.

**4.8 Ponovno korištenje:** Ukoliko proizvod želite koristiti ponovno, molimo Vas da se po tom pitanju obratite svom izvoru nabave. Rehadapt proizvod smije se dati na ponovno korištenje isključivo ako je od strane Rehadapt-a provjeren i doraden u skladu sa zahtjevima sigurnosti i učinkovitosti.

**4.9 Zbrinjavanje:** Rehadapt proizvodi zbrinjavaju se prema odredbama koje vrijede u dotičnoj zemlji.

## 5. Jamstvene odredbe, korisnička služba

**5.1 Jamstvo:** Opsežno 2-godišnje jamstvo za sve Rehadapt proizvode. Rehadapt za sve proizvode marke Rehadapt daje jamstvo u punom opsegu za svaki oblik manjkavosti proizvoda na rok od dvije godine od datuma kupnje dokazanog računom. To 2-godišnje jamstvo vrijedi za sve komponente isporučene zajedno s proizvodom, a uključuje i posljedice branjaka, nestručnog rukovanja ili pogrešne instalacije. Unutar jamstvenog roka Rehadapt besplatno nadomješta defektne dijelove ili cijeli proizvod novim komponentama. Troškovi dostave padaju na teret Rehadapt-a; usluge montaže na licu mjesta isključene su. Iz jamstva su isključena oštećenja nastala svjesnim korištenjem suprotnim odredbama za korištenje ili namjernim oštećivanjem. Rehadapt ne preuzima jamstvo za oštećenja na drugim predmetima nastalim posredno zbog manjkavosti Rehadapt proizvoda. Rehadapt isključivo nadoknađuje štete nastale na komunikativni ili mobiliteskim pomagalima i namještalju, kao i odgovornost u slučaju osobnih nezgoda. Ne može se ostvariti nadoknada štete zbog zastoja u korištenju uslijed manjkavosti Rehadapt proizvoda.

Ograničeno 5-godišnje jamstvo za sve Rehadapt proizvode. Rehadapt za sve proizvode marke Rehadapt preuzima jamstvo za pogreške materijala i obrade na rok od 5 godina od datuma kupnje proizvoda dokazanog računom. Unutar 5-godišnjeg jamstva Rehadapt prema vlastitoj procjeni defektne dijelove i cijeli proizvod besplatno nadomješta novim komponentama ili obavlja popravke na izvornom proizvodu. Troškovi dostave padaju na teret Rehadapt-a; usluge montaže na licu mjesta isključene su. Ovo ograničeno jamstvo vrijedi za sve komponente dostavljene zajedno s proizvodom. Ovo ograničeno jamstvo pokriva samo probleme nastale zbog pogrešaka materijala ili obrade proizvoda tijekom korištenja sukladnog odredbama. Tragovi primjene sile tijekom instalacije ili korištenja dovode do gašenja jamstva za proizvod. Iz jamstva su isključeni dijelovi podložni habanju, kao što su vijci, poluge, te svi navoji, kao i posljedice nestručnog korištenja.

**5.2 Korisnička služba:** Za tehničku pomoć obratite se svome dobavljaču ili na [customercare@rehadapt.com](mailto:customercare@rehadapt.com). Kako bi vam se mogla pružiti pomoć što je brže moguće, pripremite svoje Rehadapt proizvode. Ako raspolazete internet-vezom i odgovarajućim krajnjim uređajima, pripremite i njih. Pripremite osim toga broj računa odnosno broj artikla. Njega ćete pronaći na dostavnici. Upute za korištenje naših proizvoda možete preuzeti na: [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

### 5.3 Predstavnici u zemlji

UK Odgovorna osoba:	Aventido Limited, Bridge House Ashley Road, Cheshire Altrincham WA14 2UT, England, United Kingdom
US Agent	Rehadapt North America LLC, 40 Oser Ave, Suite 40-01, Hauppauge, NY 11788 - USA



Rehadapt GmbH, Heinrich-Hertz-Straße 104,  
34123 Kassel – Germany Tel.: +49 561 2207170 [www.rehadapt.com](http://www.rehadapt.com)

